

## Appendix: Romani – English vocabulary

The vocabulary is based on the published (Rézműves 2006), elicited and spontaneous language data of the KR variety. It also includes the recent Hungarian loanwords. The vocabulary does not account for the alternation in either vowel length (e.g. *butor* < H dial. *butor*, vs. *bútor* < H *bútor* ‘furniture’), or aspiration (e.g. *čhaj* vs. *čaj* ‘girl’). If a lexeme occurs with both long and short vowel in the data, the most frequent form was added to the vocabulary, while in case of aspiration, the original (mostly aspirated) form. The gender of the noun is not indicated when it was not possible to determine it from the context. The nominative plural and the oblique singular suffixes of nouns are indicated in square brackets (e.g. *mánuš* [-a/-es-] ‘man’, i.e. NOM.PL *manuš-a*, OBL.SG *manuš-es-*). Square brackets are also used to enclose the perfective marker of verbs (e.g. *kérel* [-d-] ‘to do’, i.e. PFV *ker-d-*). The third person singular (i.e. the infinitive) forms of the verbs are used in the dictionary.

A ring diacritic is used to mark lexemes (e.g. the headword *°žungálo* ‘ugly’, or the variants *°/ágon*, *agvun*, *avgun/* of the KR *águn* ‘at first’) and meanings (e.g. *than* °cloth, cf. KR place) extracted from the elicited data of other Vend Romani varieties. These varieties are represented in the vocabulary only by the pre-Hungarian lexemes (e.g. *°eskámo*, cf. KR *pado* ‘chair’) or the older Hungarian loanwords (e.g. *°pengi*, cf. KR *forint* ‘forint’) and dialectal borrowings (e.g. *°čolláni* < H dial. *csollán*, cf. KR *cukňúdi* ‘nettle’). The vocabulary does not account for words derived by means of different suffixes in other Vend Romani varieties (e.g. KR *raj-ikán-o*, cf. Vas Romani *raj-itik-o* ‘noble’).

### Abbreviations

<i>adj</i>	adjective	<i>G</i>	German	<i>pers</i>	personal
<i>adv</i>	adverb	<i>H</i>	Hungarian	<i>pl</i>	plural
<i>anaph</i>	anaphoric	<i>indef</i>	indefinite	<i>prep</i>	preposition
<i>arch</i>	archaic	<i>int</i>	interrogative	<i>pron</i>	pronoun
<i>art</i>	article	<i>irreg</i>	irregular	<i>rec</i>	reciprocal
<i>aux</i>	auxiliary	<i>iter</i>	iterative	<i>refl</i>	reflexive
<i>caus</i>	causative	<i>itr</i>	intransitive	<i>rel</i>	relative
<i>comp</i>	comparative	<i>loc</i>	local	<i>RM</i>	Rézműves (2006)
<i>conj</i>	conjunction	<i>m</i>	masculine	<i>S</i>	Slavic
<i>cop</i>	copula	<i>mult</i>	multiplicative	<i>sup</i>	superlative
<i>dem</i>	demonstrative	<i>neg</i>	negator	<i>temp</i>	temporal
<i>dial</i>	dialectal	<i>num</i>	numeral	<i>tr</i>	transitive
<i>expl</i>	expletive	<i>ord</i>	ordinal	<i>vp</i>	verbal particle
<i>f</i>	feminine	<i>part</i>	particle		

## A

**abba** *vp* < H, –

**abrak** *noun* < H, forage

**acél** *noun m* [-Vk/-os-] < H, steel

**acélitiko** *adj m* < H, steely

**adaleha** *part* hereby, with that: *Adaleha lija pe o borzo, fút gélo*. With that, the hedgehog shook the dust from his legs and went away. RM

°**adarig** *adv loc* over here

**adá** °/dá/ *dem m* this

**adála** °/dála/ *dem pl* these

°**adáthar** °/edáthar/ *adv loc* SEE **áthar**

**addig** *adv temp* < H, until then, till then: *Com astárd'a la mačka, t- ~ la ňumind'a, ži még na taslíni*. S/he grasped the cat and pressed it until it died.

**adébor** °/débor/ *dem* this size, that size: *Adebor kuku náne, kanhi adébor na bijánel*. There is no such a big egg; chicken does not lay such big eggs. RM

**adig** < H, = **addig**

°**adiňik** SEE **ži még**

**adí** *adv temp* today

**adísutno** *adj m* today's, present-day

**adla** = **adála**

**adóšág** *noun m* [-Vk/-os-] SEE **adóšágo**

**adóšágo** *noun m* [-i/-os-] < H, debt

**ad'ag** *noun f* [-Vk/-a-] < H, clay

**afka** °/avka/ *adv* so, in this way, thus

**Afrika** *noun f* [–/a-] < H, Africa

**agácitiko** *adj m* < H, locust- ~ **kašt** acacia, locust-tree

**agácutno** *adj m* < H, SEE **agácitiko** ~ **kašt** SEE **agácitiko** ~ **kašt** :1

**aja** *dem f* this

**ajk** °/ejk/ *noun m* < G, corner

**ajšmuj** °/ášmuj, ejšmuj, éšmuj/ *adv temp* < G, SEE **ajštímuj**

**ajšti** °/ejšti, éšti, elšti/ *num ord* < G, first

**ajštímuj** °/ejštímuj, elštímuj/ *adv temp* < G, at first, for the first time

**akaratošno** *adj m* < H, willful

**akarig** *adv loc* this side, on this side

**akán** °/kán/ *adv temp* now, just now

**akána** °/akáne, akáni/ = **akán**, **akának**

**akának** = **akán**, **akána**

**akánutno** *adj m* present, current

**akár-** *indef any-*

**akárkada** *adv indef* whenever, anytime

**akárkáj** *adv indef* anywhere, to anywhere

**akárkit'i** *num indef* how much ever

°**akárkit'ivar** *num indef* no matter how often

**akárko** *pron indef* whoever, anybody

**akárkhatar** *adv indef* from wherever

**akármikor** *adv indef* whenever, anytime

**akársar** *adv indef* anyway, anyhow, however, howsoever

**akársavo** *pron indef* whatever, whatsoever

**akárso** *pron indef* whatever, any, whatsoever

°**akedej** *adv loc* here

**akébor** °/akabor/ *dem* [-a/-es-] this size, that size

**akkán** = **akán**

**ako** < H, = **akor**

**akor** *conj* < H, then, at this moment, at the time

**akhárel** *verb tr* [-d-] call, phone; invite; be called

**akhárel com** *verb vp tr* [-d-] call together, get together

°**akhorin** *noun f* walnut tree

**akhoritiko** *adj m* nutty

**akhorošno** *adj m* SEE **akhoritiko**

**alačoňnan** *adv loc* < H, lowly

**alamincko** *adj m* < H, aluminium

**alap** *noun m* [-Vk/-os-] < H, base

**alig** °/elig/ *adv* < H, hardly, barely, just

**alighanem** °/elighanem/ *adv* < H, as likely as not

°**alisajol** °/elisajol/ *verb itr* SEE **pérel um**

**alkoňat** *noun* < H, dusk  
**alla** = **adála**  
**allig** < H, = **alig**  
**altató** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, sleeping-pill  
**amáro** *pron* our, ours  
<sup>o</sup>**amder** <sup>o</sup>/amderi/ **SEE aver**  
**amen** <sup>o</sup>/men/ *pron pers* we  
**Amerika** *noun f* [-/-a-] < H, America  
**amerikaji** *adj m/f* < H, **SEE amerikajitiko**  
**amerikajitiko** *adj m* < H, American  
**amég** *conj* < H, as long as  
**amíg** < H, = **amég**  
**ampós** *noun m* < G, anvil  
<sup>o</sup>**amut** *adv indef* **SEE avrijal**  
**ande** <sup>o</sup>/ane/ *prep loc* in, to ~ **GEN maškárúno** in the middle of  
**ando d'ėkh** *adv* together  
**ando maškáral** *adv loc* **SEE maškáral :2**  
**andral** <sup>o</sup>/andal, andar, andre/ *prep loc* from  
**andrúno** *adj m* indoor, inward, inside, internal  
**angar** *noun m* [-a/-es-] coal  
**angáli** *noun f* [-/-ja-] lap  
**angjal** <sup>o</sup>/anglal/ *prep loc* in front of  
<sup>o</sup>**angjaplánate** <sup>o</sup>/anglápánate/ *adv temp* forenoon  
<sup>o</sup>**angje** <sup>o</sup>/angle/ *prep loc* **SEE angjal**  
**Anglija** *noun f* [-/-a-] < H, England  
**angloplán** *noun m* forenoon, ante meridiem  
**anglúno** <sup>o</sup>/angjúno/ *noun m* [-e/-es-, -os-] beginning, front  
**angol** *adj m/f* < H, **SEE angolitiko**  
**angolitiko** *adj m* < H, English  
**angrusti** *noun f* [-ja/-ja-] ring  
**angušto** *noun m* [(j)a/-es-] finger  
**aňaköňvezínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, register (the birth record)  
**aňňira** *adv* < H, that, so, so much  
**aňoš** *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE sási**

**apár** *num indef* < H, one or two, two or three, some, a couple of  
**apóš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE sástro**  
**aprolék** *noun m* [-Vk/-is-] < H, offal  
**araň** *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE somnak**  
**araňitiko** *adj m* < H, golden  
**aratínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, harvest  
**ariňňa** *adv temp* so long, that long  
**armáňa** *noun pl* curse  
**asisem** *part* < H, I think so, I suppose so  
**asó** <sup>o</sup>/esaj, esej/ *adj m* [irreg] such, so  
**astaloš** <sup>o</sup>/ostološ/ *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE astaloši**  
**astaloši** *noun m* [(j)a/-is-] < H, joiner  
**astaríbe** *noun m* [(j)a/-es-] jail, prison  
**astán** *adv temp* < H, **SEE pálal<sup>1</sup>**  
**astárcko** *adj m* prison, jail  
**astárel** *verb tr* [-d-] hold: *Astarnahi ékhávreskére va.* They were holding each other's hand.; take, grab: *Íč astárdum mre gráste, taj fút gejum te lovagulínel.* Yesterday I took my horse, and went to ride.; touch, finger; catch, seize ~ **o rojibe** start to cry: *O rojibe tut astárel.* You start to cry. RM, ~ **valakas vastestar** she took one's hand  
**astárel ánde** *verb vp tr* [-d-] put one's hand in; harness ~ **o muj** shut up, ~ **o nak** hold one's nose  
**astárel com** *verb vp tr* [-d-] seize, grab  
**astárel cuj** *verb vp tr* [-d-] touch  
**astárel prik** *verb vp itr* [-d-] embrace  
**astárel upre** *verb vp tr* [-d-] aim a weapon, point  
<sup>o</sup>**ašárel** *verb tr* **SEE dičérínel**  
**Atád** *noun* < H, Nagyatád (municipality in Hungary)  
**aťi** <sup>o</sup>/ači/ *num indef* this much, that much, so much, so many  
**aťirval** = **aťivar**  
**aťivar** <sup>o</sup>/ačivar/ *num indef* so often, so many times  
**aťháli** <sup>o</sup>/ačháli/ *noun* bewitchment

**Austrija** *noun f* [-/a-] < H, Austria  
 °**auteri** *noun m* SEE **verda :1**  
**avd'in** °/ad'vin, avdžin/ *noun f* [-/a-] honey  
**aver** *adj m/f* another, different, else  
 °**averig** *adv indef* SEE **árthán**  
 °**averígal** *adv indef* SEE **árthánal**  
**averthán** °/avrethán/ = **árthán**  
**averthánal** °/avrethánal/ = **árthánal**  
 °**avgéder** *adv comp* sooner  
**avgin** = **avd'in**  
 °**avpásinel** *verb itr* SEE **fid'elinel :2**  
**avrijal** *adv indef* otherwise, differently  
**avrikor** *adv indef* another time  
**avruno** *adj m* outdoors, outward, outside, external  
**azdel** *verb tr* [-in-] lift, raise  
**azdel upre** *verb vp tr* [-in-] lift up  
**azdisajol** *verb itr* [-in-] lift, arise  
**azdisajol upre** *verb vp itr* [-in-] lift up  
**azelót** *adv temp* < H, before, previously, in times past  
**azér** *part* < H, even so  
**azonnal** *adv temp* < H, immediately, at once  
**azúta** *adv temp* < H, since, since that time, since then

## Á

**áčhel** *verb itr* [irreg] dwell; stay, rest, remain, left  
**áč!** silence!, be quiet!: *Áčhen, mer ál órde valako!*  
 Be quiet, somebody is coming here!  
**áčhel cuj** *verb vp itr* [irreg] left, be left  
**áčhel fenont** *verb vp itr* [irreg] split up, break up  
**áčhel fer** *verb vp itr* [irreg] fall behind, stay; does not take place, being cancelled  
**áčhel link** *verb vp itr* [irreg] SEE **áčhel fer :2**  
**ága** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, branch  
**ágor** *noun m* [-a/-es-] end  
**águn** °/ágon, agyun, avgun/ *adv temp* first, at first, first time, for the first time

**águstuš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, August  
**águstušitiko** *adj m* < H, August, in August, of August  
**ák** *dem* here, here you have: *Ák hi oko papruši, le!*  
 Here you have the paper, take it!  
**ákhor** *noun m* [-a/-es-] nut, walnut  
**ál** *verb itr* [irreg] come **av žas!** Let's go!, ~ **upre late** get menstruation  
**álav** *noun m* [-a/-es-] word **upral soste hi** ~ what is about  
**ál ánde** *verb vp itr* [irreg] come in, enter; eventuate: *Odá armáňa (...) si kada ánde ál, si kada na.* The curse (...) once eventuates, other time not.  
**ál ángle** *verb vp itr* [irreg] come forward; appear, show oneself  
**ál ári** *verb vp itr* [irreg] come out  
**ál com** *verb vp tr* [irreg] get together; hook up with so.; SEE **šikerülínel**: *Akor edej com álo mra babake, hod' kindle ék kher.* Then my grandma (had luck and) could buy a house.  
**ál fút** *verb vp itr* [irreg] come away, come along  
**áломáš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, station  
**ál órde** *verb vp itr* [irreg] come here  
**ál pále** *verb vp itr* [irreg] return, come back  
**ál prik** *verb vp itr* [irreg] come over, come along  
**ál téle** *verb vp itr* [irreg] come down  
**ál upre** *verb vp itr* [irreg] realise, find out: *Afka le tumenge fer phénav, hod' t- o buter róma upre te án, hod' upral soste hi álav.* I tell you so that the other Roma can find out what is it about. RM; arise (the Sun)  
**ám** *part* < H, of course  
**ánav** *noun m* [-a/-es-] name  
**ánd** = **ánde<sup>2</sup>**  
**ánde<sup>1</sup>** *adv loc* within, inside, indoor  
**ánde<sup>2</sup>** *vp* in, to, into  
**ánde cuj** *adv loc* inward

**ándral** *adv loc* within, inside; from it; **SEE fen**

**ándral**

**ánel** *verb tr* [-d(l)-] bring

**ánel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] bring in

**ánel ángle** *verb vp tr* [-d(l)-] bring forward, bring up

**ánel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] bring out

**ánel fút** *verb vp tr* [-d(l)-] bring off

**ánel órde** *verb vp tr* [-d(l)-] fetch

**ánel pále** *verb vp tr* [-d(l)-] bring back

**ánel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] bring down

**ánel upre** *verb vp tr* [-d(l)-] bring up

**ángjal** °/ánglal/ *adv loc* in front

**ángle**<sup>1</sup> °/ángje/ *vp* forth-

**ángle**<sup>2</sup> *adv loc* forward **te pále te** ~ back and forth

**ánk** *vp* –

**ár**<sup>1</sup> = **ári**<sup>1</sup>

**ár**<sup>2</sup> = **aver**

**ár**<sup>3</sup> = **áver**<sup>1</sup>, **áver**<sup>2</sup>

**áram** *noun* < H, electricity

**árazínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, cheapen, discount the price

**ár cuj** *adv loc* outward

°**árčán** *adv indef* **SEE avrijal**

**ári**<sup>1</sup> *vp* out

**ári**<sup>2</sup> *adv loc* out, outdoor, outside

°**áringli** °/áglini/ *noun* [-en] **SEE čěňa**

**ármi** *noun f* [-/a-] sour cabbage

**árněk** *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE žúhaj**

**árněkulínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, shadow, shield

**árněkulínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, darken, overshadow

**árpa** *noun f* [-/a-] < H, barley

**árto dí** *adv temp* next day, day after, following day

**árthán** *adv indef* elsewhere, in another place; to elsewhere, to another place

**árthánal** *adv indef* from elsewhere, from another place; to elsewhere, to another place

**áru** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, product

**árvasto** *adj m* < H, orphan

**árvastón** *adv* < H, orphan-like

**ásal** *verb itr* [-n-] laugh, smile

**ásal ári** *verb vp tr* [-n-] laugh at, ridicule

**ásal pe ári** *verb vp itr* [-n-] laugh at oneself

**ásábe** *noun m* [-/-es-] laugh, laughing, smile

**ásvin** *noun f* [irreg] tear, teardrop

**ásvínel** *verb itr* [-d(l)-] tear, water

**ásvínel ánde** *verb vp itr* [-d(l)-] become tearful, become watery

**ášítínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, yawn

**átalába** *adv temp* < H, generally, usually, commonly

**átómata** *noun f* [-i/-a-] < H, slot-machine

**átósereló** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, car mechanic

**áthar** *adv loc* from here, from this place, hence

**át'hengere opruja** *noun pl* **SEE opruja :1**

**át'hengéro** *adj m* -eyed

**áver**<sup>1</sup> *noun m* [-a/-es-] someone else, something else: *Ma ás ár averen!* Do not laugh at others!

**áver**<sup>2</sup> *noun f* [-a/-a-] someone else, something else

**ávral** *adv loc* out, outside, outdoor

## B

**baba** *noun f* [-i/-a-] < S, grandmother

**babakoči** *noun m* [-Vk/-is-] < H, baby buggy, baby carriage

**babuka** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, lover, darling; doll

°**babutka** *noun f* [-i/-a-] **SEE fat'ú tikno ~ :1**

**bači** *noun m* [-Vk/-is-] < H, uncle

**baj** *noun f* [-a/-a-] sleeve

**baja** *noun f* [-i/-a-] < H, problem, trouble, matter

°**bajhínel ári** *verb vp itr* get around, pass by

**bajk** *vp* < G, away

**bakráno** *adj m* sheep, lamb

**bal** *noun m* [=pl -/es-] hair

**Balaton** *noun f* [-/a-] < H, Balaton (lake in Hungary)

**baláno** *adj m* pig, pork

**balengéro** *adj m* -haired

**balešet** *noun m* [-Vk/-os-] < H, accident

**balično** *noun m* [-e/-es-, -os-] piglet

**ballagáš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, ceremony at the end of the primary school

**balukno**<sup>1</sup> °/balugno/ *adj m* < H, left

**balukno**<sup>2</sup> °/balugno/ *noun m* [-e/-es-, -os-] < H, left side

**balvas** *noun m* [-a/-es-] bacon

**band'árel** *verb tr* [-d-] bend

**band'árel pe** *verb itr* [-d-] bend

**band'árel pe téle** *verb vp itr* [-d-] bend down

**band'ol** *verb itr* [-in-] bend

°**bangóro** *noun m* SEE **krumpa**

**baráčágošno** *adj m* < H, friendly

**barátkiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, friend, female friend

**barátkozínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, be friends with, pal around

**baráto** *noun m* [-i/-os-] < H, friend, male friend

°**barbíkiňa** *noun f* SEE **pádárkiňa**

°**barbíji** °/barbíj/ *noun m* SEE **pádári**

°**barija** *noun f* [-i/-a-] SEE **daráži**

**bari móm** *noun f* [irreg] SEE **móm** :1

**barnasto** *adj m* < H, brown

**barra** *adv loc* < H, to the left, on the left

**barvajárel** *verb tr* [-d-] make so. rich

**barvalisajol** *verb itr* [-in-] become rich

**barvalípe** *noun m* [-/es-] wealth, fortune, richness

**barválo** *adj m* rich

**bast** *noun f* [-/a-] luck

°**bašháno** *adj m* cock, rooster

**baťu** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, pack, bundle

**bákro** *noun m* [-e/-es-, -os-] lamb, sheep

**bákroskéro** *adj m* SEE **bakráno**

**bál** *noun f* [-Vk/-a-] < H, ball, party

°**báli** *noun f* [-ja/-ja-] SEE **geba**

**bálo** *noun m* [-e/-es-, -os-] pig, boar **hárímo** ~ pig from which the hair has been removed by means of hot water

**báloskéro** *adj m* SEE **baláno**

**bángo** *adj m* crooked, curved

**bánínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, treat: *Erd'ave ~ odola lumňaha*. He treat badly that woman.

**bántínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, harm, hurt

**bár**<sup>1</sup> *noun m* [-a/-es-] stone

**bár**<sup>2</sup> *noun f* [-ja/-ja-] garden; fence

**bár**<sup>3</sup> *noun f* [-Vk/-a-] bar, pub

°**bár-** *indef* SEE **akár-**

**bárd'ol** *verb itr* [-in-] grow

**bárd'ol ári** *verb vp tr* [-in-] outgrow

**bárd'ol upre** *verb vp itr* [-in-] grow up

**báre** *adv* pretty, very much, badly: *I manušni ~ nasvajini*. The woman got sick badly.

**bármikor** *adv temp* < H, whenever, anytime

**báro** *adj m* big; old: *mro ~ phral* my elder brother

**bárúno** *adj m* stone, stony

**bášel** °/bášol/ *verb itr* [-t-] bark

**bášno** *noun m* [-e/-es-, -os-] cock, rooster

**bátorno** *adj m* < H, brave

**bátoršág** *noun m* [-Vk/-os-] < H, bravery, courage

**bát'a** *noun m* [-i/-as-] < H, SEE **bači**

**bávjal** °/bávjal/ *noun f* [-/ja-] wind

**becenév** *noun m* [-Vk/-os-] < H, nickname

**bečület** *noun m* [-Vk/-os-] < H, honour

**bečületešno** *adj m* < H, honorable, fair

**bejárát** *noun m* [-Vk/-os-] < H, entrance

**bejáši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, SEE **kopanáši**

**beng** *noun m* [-a/-es-] devil

**benzin** *noun m* [-Vk/-os-] < H, petrol

**berš** *noun m* [-a/-es-] year **adá** ~ this year, **beršenca**: *dešušov ~ náši géli* she ran away in her sixteenth year, **berša sám** for years, for ages, **nevo** ~ new year's day, **oká** ~ last year

- beršengéro** *adj m* years old
- beršeskéro** *adj m* year old **oká** ~ last year's
- bešárel** *verb tr* [-d-] sit down, make to sit down
- bešárel téle** *verb vp tr* [-d-] sit down
- betekšég** *noun m* [-Vk/-os-] < H, sickness, illness
- °betlínel** *verb itr* **SEE** **térdelínel**
- betó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, letter, character
- békülinel ári** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, make friends again
- bénasto** *adj m* < H, cripple
- bérlínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, rent
- béšel** *verb itr* [-t-] sit; be in prison
- béšel ánde** *verb vp itr* [-t-] sit in, sit into
- béšel prik** *verb vp itr* [-t-] change seat
- béšel téle** *verb vp itr* [-t-] sit down
- béšel upre** *verb vp itr* [-t-] sit up
- bi** <sup>°</sup>/bri/ *prep* without; except of
- °bibastálo** *adj m* **SEE** **gonosno**
- bicigli** *noun f* [Vk/-?-] < H, bicycle
- bičhál** *verb tr* [-d-] send; post
- bičhál ánde** [-d-] send in
- bičhál fer** *verb vp tr* [-d-] **SEE** **bičhál**
- bičhál fút** *verb vp tr* [-d-] send away
- bijav** *noun m* [-a/-es-] wedding
- bijánel** *verb tr* [-d(l)-] lay (eggs)
- bijárel** *verb tr* [-d-] melt
- bijárel upre** *verb vp tr* [-d-] melt up
- bika** *noun f* [-i/-a-] < H, bull
- biknel** *verb tr* [-d(l)-] sell
- biknel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] sell out
- biknel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] sell
- bilondo** <sup>°</sup>/brilondo/ *adj m* saltless
- bimbi** *noun f* [Vk/-?-] < H dial., chamber-pot
- °binčínel** *verb tr* **SEE** **kivánínel**
- birínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, be able of, be capable of: *Má na ~ búter te hal.* S/he is not able to eat more.
- biró** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, judge
- biskasto** *adj m* < H, proud
- °bistérel** *verb itr* **SEE** **pobistérel**
- bistoš** *adv* < H, sure, surely, certainly
- bistošittáš** *noun* < H, insurance
- bistošno** *adj m* < H, sure, sure of
- biš** *num* twenty
- bišeňa** *num* twenty-nine
- bišéfta** *num* twenty-seven
- bišófto** *num* twenty-eight
- bišuduj** *num* twenty-two
- bišujékh** *num* twenty-one
- bišupándž** *num* twenty-five
- bišušov** *num* twenty-six
- bišuštár** *num* twenty-four
- bišutrin** *num* twenty-three
- bíjol** *verb itr* [-in-] melt
- bíjol fer** *verb vp itr* [-in-] melt away
- bíno** *noun m* [-i/-os-] < H, sin
- bízínel pe fer** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, become complacent
- bloko** <sup>°</sup>/boklo/ *noun m* [-i/-os-] < H, window
- boba** *noun f* [-/-a-] < S, corn, maize **terdi** ~ standing corn plant
- bobo** *noun m* [-i/-os-] < S, bean, beans; pea, peas
- boboši** *noun m* < S, lit. bean-like (name of a lineage)
- bobošno** *adj m* < S, of the Boboši lineage
- bočájtínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, forgive
- bočánat** *noun m* [-Vk/-os-] < H, sorry, pardon
- bočkora** *noun f* [-i/-a-] < H, shoe, shoes
- bogári** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, bug
- bohóci** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, clown
- boka** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, ankle
- bokh** *noun f* [-/-a-] hunger
- °bokhajol** *verb itr* to starve
- bokhalón** *adv* hungry
- bokhálo** *adj m* hungry
- bolál** *verb tr* [-d-] baptize

- boldogno** *adj m* < H, **SEE boldogutno**
- boldogutno** *adj m* < H, happy
- bolha** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, lice
- bolhášno** *adj m* < H, lousy
- boltoškiňa** < H, = **bótoškiňa**
- bontínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, tear down, pull down, demolish
- boritték** *noun f(m)* [-Vk/-a-] < H, envelope
- borotfa** °/borotva, beretfa, beretva/ *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, razor
- borotválínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, shave
- borotválínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, shave away
- borulínel ánde** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, darken, cloud
- borzáno** *adj m* < H, hedgehog
- borzo** *noun m* [-i/-os-] < H, hedgehog **žuklano** ~ one type of hedgehog, **tüškésno** ~ another type of hedgehog
- bosorkánkiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, witch
- božit'a** *noun f* [-/-a-] < S, Christmas **bari** ~ Christmas Eve
- °**božit'ón** *adv temp* at christmas
- °**bórkiňa** *noun f* [-i/-a-] daughter-in-law
- bóta** *noun f* [-i/-a-] < H, shop
- bótoši** *noun m* [-j)a/-is-] < H, salesman
- bótoškiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, saleswoman, salesgirl
- bölcéššég** *noun m* [-Vk/-os-] < H, wisdom
- bölcő** °/béčuva/ *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, cradle
- börtön** *noun f* [-Vk/-a-] < H, jail, prison
- bőgő** °/béguva/ *noun f(m)* [-Vj/-V,-Vva-] < H, contrabass
- brišindálo** *adj m* rainy
- bríga** *noun f* [-/-a-] < S, sorrow, sadness
- brígakéro** *adj m* < S, sad
- brišind** *noun m* [-a/-es-] rain
- buborka** °/buburka/ *noun f* [-i/-a-] < H, cucumber
- bubreško** *noun m* [-i/-os-] < S, kidney
- bučuzínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, say goodbye
- bučuzínel fer** *verb vp* [-d(l)-] < H, say goodbye
- Budapešt** *noun f* < H, Budapest
- bud'i** *noun f* [Vk/?-] < H, pants, panties
- bujhárel** *verb tr* [-d-] set the table, lay the table
- bujínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, hide
- bujínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, hide in, hide into
- bujínel fer** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE garúl pe fer**
- bukínel pále** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, fail at school and repeat the school year
- bukkanínel ángle** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, appear (suddenly), turn up
- buksa** *noun f* [-/-a-] < H, wallet
- bul** *noun f* [-a/-a-] butt, buttocks **pird'akeri** ~ bottom of the pot
- bulho** *adj m* wide, broad
- buli** *noun f* [Vk/?-] < H, party
- °**bumba** *noun f* [-i/-a-] drum
- bumtni** *noun f* < G, wound
- bunda** *noun f* [-/-a-] < H, furcoat
- burd'uko** *noun m* [-i/-os-] < H, calf
- burittó** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, weaved basket to protect the chicken from predators
- burňik** *noun f* [-a/-a-] handful, fistful
- bus** *noun f* [-Vk/-a-] < H, bus
- busmegáló** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, bus station
- but**<sup>1</sup> *num indef* a lot of, many, several, numerous: *But žénen murdárde.* They killed a lot of people.
- but**<sup>2</sup> *adv* a lot, much: *But vakerd'a.* S/he spoke a lot.
- butfar** *adv temp* often, several times
- butor** *noun* < H, furniture
- buzá** *noun f* [-/-a-] < H, wheat
- buzadara** *noun f* [-/-a-] < H, semolina
- °**bužadlo** °/bužanglo/ *adj m* **SEE čalafintášno**
- búčú** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, saint's day
- °**búchol** *verb itr* be called
- búko** *noun m* [-e/-es,-os-] lung; **SEE máj**



**búr** *noun m* [-a/-es-] bush  
**búter**<sup>1</sup> *adv temp* more, anymore  
**búter**<sup>2</sup> *num indef* more  
**búti** *noun f* [-ja/-ja-] work; job, employment; thing, stuff, matter  
**bútorozínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, furnish  
**bút'ošno** *adj m* SEE **bút'takéro**  
**bút'takéro** *adj m* hard-working  
**bünöšno** *adj m* < H, guilty  
**büntetínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, punish  
**búske** *adj m/f* < H, SEE **biskasto**

## C

**cajt** *noun f* [-ja/-ja-] < G, time; weather  
**°cángleti** *noun* dandelion  
**°cejka** *noun f* [-i/-a-] SEE **táška**  
**centišno** *adj m* < H, centimeter  
**cerha** *noun f* [-i/-a-] tent  
**°cfujs** <sup>°/fujs/</sup> *adv* SEE **d'alog**  
**°cicfáli** *noun* kitty  
**cigarétli** < H, = **cigrétli**  
**cigáňoššan** *adv* < H, Gypsy-like: *Afka hod' má khetán sen, čak na ešküdind'en. Afka ~ sen.* So that you are already together, just that you have not married yet. Just like the Gypsies.  
**cigerettázínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, SEE **píl :2**  
**cigrétli** <sup>°/cigrétni/</sup> *noun f* [-en] < H, cigarette  
**°cihin** *noun* SEE **vánkoša**  
**cile** *pron indef* everybody, everyone: *Múle o ~.* Everybody died. RM  
**cilo** *adj m* < S, whole, all  
**cilón** *adv* whole  
**°cimba** *noun f* [-i/-a-] SEE **opruja**  
**cimbalmozínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, play dulcimer  
**cimbalom** *noun m* [-Vk/-os-] < H, dulcimer  
**cin** *noun m* [-Vk/-os-] < H, tin  
**cipa** *noun f* [-i/-a-] skin; leather; crust: *mároskeri ~* bread crust; peel; bark, cortex

**cirki** *noun pl* greaves  
**cídel** *verb tr* [-in-] pull; play on violin ~ **i cajt** temporize  
**cídel ári** *verb vp tr* [-in-] pull out; stretch  
**cídel mit** *verb vp tr* [-in-] carry  
**cídel téle** *verb vp tr* [-in-] pull down  
**cídel upre** *verb vp tr* [-in-] pull up  
**com** <sup>°/cum, cam/</sup> *vp* < G, together, into one; entirely  
**comb** *noun m* [-Vk/-os-] < H, SEE **combo**  
**combo** *noun m* [-i/-os-] < H, thigh  
**cuccok** *noun pl* < H, stuff  
**°cug** *noun* SEE **pon**  
**cuj**<sup>1</sup> *vp* < G, towards, to; [resultative meaning]  
**cuj**<sup>2</sup> *adv anaph* < G, to it: *Kind'um ~ t' ékh liter mol.* I bough also one liter vine to it.  
**cukňúdi** *noun pl* nettle  
**cukrázda** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sweet-shop  
**cukro** *noun m* [-/os-] < H, sugar  
**°cvillingi** <sup>°/svillingi/</sup> *noun pl* SEE **ikrek**  
**°cviturálinel** *verb tr* [-d(l)-] < G, pester  
**cvituri = svituri**  
**cviturkiňa = sviturkiňa**

## Č

**ča** < H, = **čak**  
**°čačikán** *adv* SEE **čáče**  
**°čačikáno** *adj m* SEE **čáčo**<sup>2</sup>  
**čacípe** *noun m* [-/es-] truth, right  
**čak** *part* < H, only, just; nothing but  
**čalafintášno** *adj m* < H, foxy  
**čaláda** <sup>°/čeládi/</sup> *noun f* [-i/-a-] < H, family  
**čaládakéro** *adj m* < H, family  
**čaládi** *adj m/f* < H, SEE **čaládakéro**  
**čaládo** *adj m* crazy, nutty  
**čalál** *verb tr* [-d-] hit, hit so. with a car  
**čalál neki** *verb vp tr* [-d-] dash against  
**čalál prik** *verb vp tr* [-d-] strike through  
**čalál upre** *verb vp tr* [-d-] strike on, hit on

**čalínel** °/čelínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, cheat on so.  
**čang** *noun f* [-a/-a-] knee  
**čapa** *noun f* [-i/-a-] **SEE ňomo**  
**čapda** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, trap  
**čapínel** *verb tr* **SEE špírínel**  
**čapínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, trick, fool  
**čato** *noun m* [-i/-os-] < H, hairgrip  
**čavar** *noun* < H, screw  
**čavarínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, twist  
**čavarínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, screw on, twist into  
**čavarínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, untwist, squeeze  
**čábittínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, seduce  
**čáče** *adv* really, truly, indeed  
**čáčo**<sup>1</sup> *noun m* [-e/-es-, -os-] **SEE čačípe**  
**čáčo**<sup>2</sup> *adj m* right; real  
**čájol** *verb itr* [-in-] eat fill  
**čále** *adv* full **hal pe ~ SEE hal pe ~ pherde :1**  
**čálo** *adj m* full  
**čángalínel** *verb itr* **SEE térdelínel**  
**čár** *noun f* [=pl -/ja-] grass  
**čárel** *verb tr* [-d-] lick **te čáray tro** please  
**čáro** *noun m* [-e/-es-, -os-] plate; bowl **tíkno ~ side plate**  
**čáso** *noun m* **SEE óra :1**  
**Čeho** °/českó/ *noun m* [-i/-os-] < H, Czech Republic  
**čejtíka** *adv* < H, in Czech  
**čejtíko** *adj m* < H, Czech  
**čembe** *adv* < H, quiet, quietly: *Óv ~!* Be quiet!  
**Čeorság** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE čeho**  
**čerepo** *noun m* [-i/-os-] < H, tile  
**čerešnáko** *noun m* **SEE čerešnin**  
**čerešнено** *adj m* < H, **SEE čerešnitiko**  
**čerešnin** *noun f* cherry tree  
**čerešnitiko** *adj m* < H, cherry  
**čerhény** °/čerhény/ *noun f* [-ja/-ja-] star  
**čerhéňa** *noun f* [-i/-a-] star

**čerhéni = čerhény**  
**češnáko** °/češnáko/ *noun m* [-i/-os-] < S, garlic  
**čeül** *adv* < H, Czech  
**čéderi** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, stallion  
**čékat** °/čékan/ *noun m* [-a/-es-] forehead  
**čéňa** *noun f* [-i/-a-] earrings  
**čézo** *noun m* **SEE erdési**  
**čik** *noun f* [-a/-a-] mud  
**čikájisajol** *verb itr* become muddy  
**čiknípe = čiknípe**  
**čikno** *adj m* greasy, fatty  
**čiknípe** *noun m* [-/es-] grease, fat  
**čikó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, foal  
**čilla** °/čila/ *adv temp* long ago, long time ago  
**čilléder** *adv temp* formerly  
**čillúno** *adj m* old, ancient  
**čingínel** < H, ring  
**činla = čilla**  
**čínúno = čillúno**  
**čipáka** *noun f* [-i/-a-] < H, eye's sand  
**čipákošno** *adj m* < H, rheum in the eye  
**čipó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, hip  
**čippa** *noun f* [-/a-] < H, eye's sand  
**čirikli** *noun f* [-ja/-ja-] bird  
**čirke** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, **SEE kanhi**  
**čodákozínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, wonder  
**čohańínel** *verb tr* [-d(l)-] bewitch, charm  
**čoháni** °/čoháni/ *noun f* [-ja/-ja-] witch  
**čoháno** °/wizárd/ *noun m*  
**čokor** *noun* < H, bouquet  
**čolláni** *noun pl* **SEE cuknúdi**  
**čomagulínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, pack in, package  
**čomó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, heap  
**čordáškodínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, working as herdsman  
**čorikán** *adv* poorly  
**čorisajol** *verb itr* [-in-] become poor

**čorisajol téle** *verb vp itr* [-in-] **SEE čorisajol**

**čorípe** *noun m* [-/-es-] poverty

**čoro<sup>1</sup>** *adj m* poor; deceased

**čoro<sup>2</sup>** *noun m* [-e/-es-, -os-] poor man

**čónakázinel** *verb itr* [-d(l)-] < H, boat

**°čór** *noun m* [-a/-es-] **SEE tolvaj**

**čórel** *verb tr* [-d-] steal, rob

**čórel com** *verb vp itr* [-d-] steal (together)

**čórel fút** *verb vp tr* [-d-] steal away

**čóríbe** *noun m* [-(j)a/-es-] stealing, theft

**°čórjal** *adv* **SEE titkon**

**čóválínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, waggle

**čömbe** < H, = **čembe**

**čöpögínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, leak, drop

**čöpögínel ánde** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, leak in, drop in

**čódöri** < H, = **čéderi**

**čufnév** *noun m* [-Vk/-os-] < H, nickname

**čufolínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, ridicule, make fun of

**°čujárel ári** *verb vp tr* **SEE fačarínel ári**

**čuklínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, hiccup, hiccough

**čulo** *num indef* few, little

**čumikérel com** *verb vp tr iter* [-d-] entirely kiss

**čumídel** *verb tr* [-in-] kiss ~ **ando muj** kiss on the lips

**čumňik** *noun f* [-a/-a-] whip

**čurgínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, flow

**čurgínel ári** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, run over

**°čuringérel** **SEE dandérel :2**

**čúči** *noun f* [-a/-a-] breast

**čúčo** *adj m* empty

**čúčón** *adv* alone: *Čúčón han o lečo.* You eat the Lecho alone.

**°čújol** *verb itr* **SEE fojinel**

**čúsínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, slip

**čütörtök** *noun* < H, thursday

**čütörtökön** *adv temp* < H, on thursday

## ČH

**čhaj** °/čhej/ *noun f* [irreg] girl; daughter **romani** ~ Romani girl, **gažikani** ~ non-Romani girl, **tikni** ~ little girl

**čhaj unoka** *noun f* [-i,-Vk/-a-] **SEE unoka<sup>1</sup>:1**

**čham** *noun f* [-ja/-ja-] face, cheek

**čhavri** *noun f* [-a/-a-] chicken

**°čhá** °/čhav, čháv/ *noun m* [irreg] Romani boy; **SEE faťú :2-3**

**čhándel** *verb itr* [-l-] vomit

**čhándel pe** *verb itr* [-l-] vomit, vomit suddenly

**°čhári** *noun f* little Romani girl

**čhikérel** *verb tr iter* [-d-] throw, pelt

**čhind'árel téle** *verb vp tr* [-d-] gash

**čhind'ol** *verb itr* cut ~ **o kapčolat** the relationship breaks down

**čhingérel** *verb tr* [-d-] rip; tousle: *Čhingerďa la čhakere bal.* S/he tousled the girl's hair.; cut

**čhingérel ári** *verb vp tr* [-d-] tear out

**čhingérel com** *verb vp tr* [-d-] cut up

**čhingérel fenont** *verb vp tr* [-d-] tear to pieces

**čhip** °/čhib/ *noun f* [=pl -/ja-] language; tongue

**čhídel** *verb tr* [-in-] throw

**čhídel ánde** *verb vp tr* [-in-] throw in, throw into

**čhídel ári** *verb vp tr* [-in-] throw out

**čhídel fút** *verb vp tr* [-in-] throw away

**čhídel neki** *verb vp tr* [-in-] throw at

**čhídel óďa** *verb vp tr* [-in-] throw there

**čhídel órde** *verb vp tr* [-in-] throw here

**čhídel prik** *verb vp tr* [-in-] throw over

**čhídel téle** *verb vp tr* [-in-] throw down

**čhídel upre** *verb vp tr* [-in-] throw up

**čhíl** °/čhijel/ *verb tr* [irreg] put; make sth. from: *Barvále tut čhav.* I make you rich. RM; make (steps): *Alig pár ňomi čhite, jékh bari hév sin odoj.* After just few steps, there was a big hole. RM ~

**víra** vow, ~ **šúkende** change nappy, ~ **lon** SEE **lond'árel**, ~ **armáňa** curse

**čhíl ánde** verb *vp tr* [irreg] put in, tuck away

**čhíl ári** verb *vp tr* [irreg] put out

**čhíl com** verb *vp tr* [irreg] put together, compound

**čhíl cuj** verb *vp tr* [irreg] close, shut

**čhíl fer** verb *vp tr* [irreg] seed; put away

**čhíl pále** verb *vp tr* [irreg] put back

**čhíl prik** verb *vp tr* [irreg] displace, delay

**čhíl pujsto** verb *vp tr* [irreg] ruin: *Pujsto čhítal mro íleto*. You ruined my life.

**čhíl rembe** verb *vp tr* [irreg] tidy up; set in order: *Odá ánde bútorozind- odá kher, afka le rembe čhite, órde šun, hod' i Madonna ánde šaj áčhijáhi*. They furnished that house, they set it in order that, listen to me, even Madonna could have lived in there.; fix

**čhíl téle** verb *vp tr* [irreg] put down

**čhíl tönkre** verb *vp tr* [irreg] SEE **čhíl pujsto**

**čhíl upre** verb *vp tr* [irreg] put up

**čhínel** verb *tr* [-d(l)-] cut; hit; shave **Te ~ tut o villámo!** May the lightning strike you down!

**čhínel ánde** verb *vp tr* [-d(l)-] cut in, cut into

**čhínel ári** verb *vp tr* [-d(l)-] cut out

**čhínel fer** verb *vp tr* [-d(l)-] cut off

**čhínel šéste** verb *vp tr* [-d(l)-] strike dead, swat

**čhínel téle** verb *vp tr* [-d(l)-] slaughter; mow down; shave away; cut down: *Afka hi lo sar so tél čhindlo kašt*. He is negligent (lit. like a cut down tree).

**čhínel upre** verb *vp tr* [-d(l)-] cut up

**čhon** noun *m* [-/es-] Moon

**čhor** noun *pl* moustache

**čhord'ol ánde** verb *vp itr* [-in-] SEE **čhord'ol com**; darken, cloud: *Ánde hi čhordo o them*. It is cloudy.

**čhord'ol com** verb *vp itr* [-in-] ruin

**čhorválo** adj *m* moustached

**čhórel** verb *tr* [-d-] pour; pour (wax, water, etc. in order to heal so.): *Čilla o phure romňa čhornahi*. The old women used to pour wax.

**čhórel ári** verb *vp tr* [-d-] pour out, spill

**čhórel com** verb *vp itr* [-d-] collapse, break down

**čhórel téle** verb *vp tr* [-d-] pour down, pour over

**čhórel upre** verb *vp tr* [-d-] pour on; turn over: *Mer i bájjal so phudlahi, žánes, akor t- i cerha na čhorlah- upre*. Because when the wind was blowing, you know, it did not turn over the tent.

**čhungar** = **čhungard**

**čhungard** noun *m* [-a/-es-] spit

**čhungárel** verb *itr* [-d-] spit

**čhungárel ári** verb *vp tr* [-d-] spit out

**čhúri** noun *f* [-ja/-ja-] knife

## D

**dad** °/dada/ noun *m* [-a/-es-] father

**daj** °/dej/ noun *f* [irreg] mother

**dand** noun *m* [=pl -/es-] tooth, teeth

**dandérel** verb *tr* [-d-] bite; pinch

**darandisajol** verb *itr* [-in-] frighten, get frightened

**darangutno** °/darandutno/ adj *m* timid; tremendous, terrific, fearsome

**darašno** adj *m* < H, dewy

**darál<sup>1</sup>** verb *itr* [-d-] be jealous

**darál<sup>2</sup>** verb *tr* [-d-] frighten

**darálinel** verb *tr* [-d(l)-] < H, mill, ground, mince

**darálinel téle** verb *vp tr* [-d(l)-] < H, SEE **darálinel**

**daráži** noun *m* [-(j)a/-is-] < H, bee; wasp

**dár** noun *f* [-/ja-] fear

**dáral** °/dárel/ verb *itr* [-n-] be afraid, fear

**de<sup>1</sup>** conj < H, but

**de<sup>2</sup>** part < H, now then, well

**Debrecen** noun *m/f* < H, Debrecen (town in Hungary)

**deci** noun < H, decilitre

**defínel** verb *tr* [-d(l)-] < H, thrust

**definel fút** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, thrust away  
**definel upre** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, throw down, push over  
**dego** *noun m* [-i/-os-] < H, **pharo** ~ fairytale creature  
**dehát** *part* < H, well  
**dehod'** *part* < H, of course yes  
**dehod'is** *part* < H, nope  
**del**<sup>1</sup> *verb itr* [irreg] ~ **o brišind** rain, it is raining, ~ **o d'iv** snow, it is snowing, ~ **óbok** watch out, be careful, ~ **ril** fart, poop, ~ **šój** SEE **šójálinel**  
**del**<sup>2</sup> *verb tr* [irreg] give ~ **at'háli** bewitch, ~ **kárd'i** shoot, ~ **kölcön** lend, ~ **va valakasaha** give one's hand to, ~ **hitere** give/sell on trust  
**del com** *verb vp tr* [irreg] wed, marry; add together  
**del ód'a** *verb vp tr* [irreg] hand  
**del pále** *verb vp tr* [irreg] return, give back  
**del upre** *verb vp tr* [irreg] amplify; SEE **majtínel**; dress up  
**dentínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, decide  
**dergelínel com** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, rub together  
**dergelínel pe cuj** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, nuzzle, nuzzle up to so., nuzzle close to so.  
**deska** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, board; cutting board  
**deš** *num* ten  
**dešeña** *num* nineteen  
**dešéfta** *num* seventeen  
**dešófto** *num* eighteen  
**dešuduj** *num* twelve  
**dešujékh** *num* eleven  
**dešupándž** *num* fifteen  
**dešušov** *num* sixteen  
**dešuštár** *num* fourteen  
**dešutrin** *num* thirteen  
**dešvardéš** *num* SEE **šel**  
<sup>o</sup>**dédbaba** <sup>o</sup>**dédibaba/** *noun f* [-i/-a-] SEE **dédmama**

**dédmama** <sup>o</sup>**dédimama/** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, great-grandmother  
**dédpapu** <sup>o</sup>**dédipapu/** *noun m* great-grandfather  
**dédunoka**<sup>1</sup> *noun m* [-i/-as-] < H, great-grandchild  
**dédunoka**<sup>2</sup> *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, greatgrandchild  
**dél**<sup>1</sup> *noun m* [irreg] God  
**dél**<sup>2</sup> *noun m/(f)* [-Vk/-os-] < H, south  
**děš = deš**  
<sup>o</sup>**dévlóro** <sup>o</sup>**délóro/** *noun m* God  
**dičérínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, compliment, praise  
<sup>o</sup>**diha** *noun f* breath: *Khándel leskri* ~. His breath smells bad.  
**dijóšno** *adj m* < H, SEE **akhorítiko**  
**dilinán** <sup>o</sup>**dilián/** *adv* stupidly; awkwardly  
**dilinípe** *noun m* [-j)a/-es-] stupidity  
**dilino**<sup>1</sup> *adj m* stupid, silly, fool; crazy  
**dilino**<sup>2</sup> *noun m* [-e/-es,-os-] stupid man  
**dilinón** *adv* SEE **dilinán**  
**diliňárel** *verb tr* [-d-] fool, kid  
**diliňárel fer** *verb vp tr* [-d-] fool, kid  
**diliňol** *verb itr* [-in-] go mad, become crazy  
**dilletno** *adj m* goggle-eyed  
<sup>o</sup>**dino** *noun m* SEE **šír**  
**diňňa** < H, = **diňňe**  
**diňňe** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, melon  
**diriko** *noun m* [-i/-os-] < H, small of the back  
<sup>o</sup>**disjol** <sup>o</sup>**disňol, dislol/** *verb itr* SEE **hajnalodínel**  
**diskó** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, discotheque  
**diveseskéro** *adj m* one-day  
**divesošno** *adj m* SEE **diveseskéro**  
**divése** *adv temp* in the daytime, during the day  
**dí** *noun m* [=pl irreg] day **oká** ~ next day  
**díhal** *verb* take care, be careful  
**díkhel** *verb tr* [-l-] see; watch; look ~ **súno** dream  
**díkhel ánde** *verb vp tr* [-l-] look in, look into  
**díkhel ári** *verb vp tr* [-l-] look out  
**díkhel körü** *verb vp itr* [-l-] look round  
**díkhel órde** *verb vp itr* [-l-] look here

**díkkel pále** *verb vp itr* [-l-] look back  
**díkkel prik** *verb vp itr* [-l-] look through  
**díkkel upre** *verb vp itr* [-l-] look up  
**°dís** *noun f* **SEE vár**  
**dít'hol** °/díčhol/ *verb itr* [-in-] appear, seem  
**dít'hol ári** *verb vp itr* [-in-] appear, seem  
**dít'hol prik** *verb vp itr* [-in-] show through  
**dobolínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, drum  
**doboz** *noun f* [-Vk/-a-] < H, box  
**dobulínél** [-d(l)-] < H, = **dobolínél**  
**dokle** °/dukle/ *conj* < S, **SEE ži még**  
**dombo** *noun m* [-i/-os-] < H, hill  
**°donde** °/dond, don/ *vp* **SEE fenont**  
**°dorik** °/durik/ *noun f* [-a/-a-] cord  
**dorikérel** *verb itr* [-d-] tell fortunes, read hand  
**dosta** °/dost/ *adv indef* < S, enough  
**dógzínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, work  
**döbbenél upre** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, come at, realize  
**dögöñölínél com** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, squeeze so.  
**drab** *noun m* [-a/-es-] medicine  
**drákha** *noun f* [-i/-a-] grape  
**drom** *noun m* [-a/-es-] way; street; road  
**dróto** *noun m* [-i/-os-] < H, wire  
**drótozínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, work as a tinker  
**dugínél ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, stick out ~ **i čhib**  
 put out one's tongue: *Ár duginda pri jagali čib.*  
 S/he put out his/her fiery tongue. RM  
**dugínél fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE garúl fer**  
**dugo** *adj m* < S, long  
**duhano** *noun m* [-i/-os-] < S, tobacco  
**duj** *num* two  
**dujserešno = dujsorošno**  
**dujsorošno** *adj m* double  
**dujto** *num ord* second  
**dumo** *noun m* [-e/-es-, -os-] back  
**dumuk** *noun f* [-a/-a-] fist

**duréder<sup>1</sup>** *adv loc* onwards, further, forward, any longer  
**duréder<sup>2</sup>** *adv temp* more, any more  
**durvasto** *adj m* < H, rough  
**duvar** *num mult* twice  
**dúdum** *noun m* [-a/-es-] pumpkin  
**°dúhe** °/dúh, dú/ *prep* **SEE mist**  
**dúkhal** °/dúkhel/ *verb itr* [-n-] hurt, pain, ache  
**dúr<sup>1</sup>** *adv temp* long ~ **cajt** for a long time  
**dúr<sup>2</sup>** *adv loc* far, far away  
**dúral** *adv loc* from far  
**dülledínél ári** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, goggle

## Ď

**d'akran** *adv temp* < H, often, frequently  
**d'alog** *adv* < H, on foot  
**d'anta** °/džanta/ *noun f* [-/a-] < H, rosin  
**d'apju** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, wool  
**d'álo** °/jáló/ *adj m* raw  
**d'ár** *noun f* [-Vk/-a-] < H, factory  
**d'áro** °/járo/ *noun m* [-/es-, -os-] flour  
**d'efkar = jefkar<sup>2</sup>**  
**d'engasto** *adj m* < H, weak  
**d'engešég** *noun m* [-Vk/-os-] < H, weakness  
**d'epló** °/d'ipló, d'epluva/ *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, rein, leading-rein  
**°d'erínél** *verb tr* **SEE uštídel**  
**°d'erňi** °/d'erňi, d'erňó/ *noun m* file, rubber  
**d'evendutno** °/jevendutno, d'ivendutno/ *adj m* winter  
**d'evénde** °/jevénde, dževénde, d'ivénde/ *adv temp* in winter  
**Ďékéneš** *noun* < H, Gyékényes (municipality in Hungary)  
**d'ékh = jékh**  
**d'ékh duj** *num indef* **SEE apár**  
**d'émántitiko** *adj m* < H, diamond  
**d'énd** °/jénd, džénd/ *noun m* [-/es-] winter

**d'ílál** °/džilál/ *verb itr* [-d-] sing  
**d'iv** °/jiv, dživ/ *noun m* [-/-es-] snow  
**d'íli** *noun f* [-ja/-ja-] song **astarácki** ~ (*noun, f*)  
 prison song  
**d'ílo** *noun m* tripe; **SEE vód'i**  
**d'íva** °/džíva/ *noun pl* wheat  
**d'omra** *noun f* [-i/-a-] < H, stomach  
**d'oršabban** *adv comp* < H, faster  
**d'oršítinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, fasten  
**d'önd'** *noun* < H, pearl  
**d'ózinél** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE vakérel upre**  
**d'upa** *noun f* **SEE zubuňi**  
**d'urinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, knead  
**d'üjtínél com** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE kédel com**  
**d'ülölködínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, hate

## E

**ebéd** *noun m* [-Vk/-os-] < H, lunch  
**edej** °/adaj, adej, edaj, daj/ *adv loc* here  
**edej ánde** °/adaj ánde, adej ánde, edaj ánde/ *adv loc*  
 inside  
**ed'átalán** *part* < H, at all  
**ed'bü** *adv temp* < H, immediately, at once  
**ed'enešen** *adv* < H, straight ahead, directly  
**ed'enešítinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, straighten, stretch  
**ed'enešítinel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, straighten,  
 stretch  
**ed'etem** *noun f* [-Vk/-a-] < H, university  
**efkar** °/ekfar/ = **jefkar<sup>1</sup>**, **jefkar<sup>2</sup>**  
**egéség** *noun m* [-/-is-] < H, health  
**°ejštamínel pe** *verb itr* **SEE sármazínel**  
**°ejzinponk** *noun f* **SEE pon**  
**ek klig** *num indef* **SEE ek khajt**  
**ek khajt** *num indef* a few, a little  
**°ek naj** *num indef* **SEE ek khajt**  
**el** *vp* < H, **SEE fer**  
**ellenšég** *noun m* [-Vk/-os-] < H, enemy

**elnök** *noun m* [-Vk/-os-] < H, president  
**előre** *adv temp* < H, in advance  
**emlékezínel** *verb* [-d(l)-] < H, remember  
**emléksínel** *verb* [-d(l)-] < H, **SEE emlékezínel**  
**end'ujtó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, lighter  
**eňa** *num* nine  
**eňavardéš** *num* ninety  
**eňňa = eňa**  
**°epašel** *num* **SEE pándžvardéš**  
**epaširat<sup>1</sup>** *adv temp* at midnight  
**epaširat<sup>2</sup>** *noun f* midnight  
**eral** *adv loc* < H, from here  
**erdési** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, forester  
**erd'ave** °/erdžave, erd'av/ *adv* < S, badly  
**erd'avisajol** *verb itr* [-in-] < S, worsen; rotten  
**erd'avo** °/erdžavo, erd'av/ *adj m* < S, bad; rotten  
**ere** *adv loc* < H, this way ~ **ora** to and fro  
**eredetijen** *adv* < H, originally  
**°ereféder** *adv loc* aside (closer)  
**eremeš** °/remeš, mereš, meriš/ < H, = **eremešt**  
**eremešt** °/merešt/ *verb aux* < H, like  
**erkéj** *noun m* [-Vk/-is-] < H, balcony  
**ermáňa = armáňa**  
**°eskámo** °/skámo/ *noun m* [-e/-es-, -os-] **SEE pado**  
**ešküdínél** *verb* [-d(l)-] < H, **SEE sohajárel**  
**eťfojton** *adv temp* < H, all the time  
**evangélikuš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE evangéluši**  
**evangéluši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, evangelist  
**ezbe** °/ebze, esbe/ *vp* < H, –  
**ezelöt<sup>1</sup>** *temp prep* < H, ago  
**ezelöt<sup>2</sup>** *adv temp* < H, earlier, before  
**ezeri** *num* < H, thousand  
**ezištimno** *adj m* < H, **SEE rupúno**  
**ezüšt** *noun m* [-Vk/-os-] < H, silver  
**ezüštitiko** *adj m* < H, **SEE rupúno**

## É

**éfta** *num* seven  
**éftadik** *num ord* SEE **éftato**  
**éftasar** *num mult* SEE **éftavar**  
**éftato** *num ord* seventh  
**éftavar** *num mult* seven times  
**éftavarděš** *num* seventy  
**égő** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, bulb  
**°ékekhávre** °/jékekhávre, d'ékekhávre, jékekhávre/  
*pron rec* SEE **ékhávre**  
**ékser** *noun* < H, jewellery  
**ékh** *art indef* a, an  
**ékhávre** °/jékhávre, d'ékhávre, khávre, khráve/ *pron*  
*rec* each other, one another  
**ékhávreskero** *pron rec* one of another's  
**élestó** *noun* < H, yeast  
**élešno** *adj m* < H, sharp  
**életo** < H, = **íleto**  
**élo** *noun m* [-/os-] < G, oil  
**énekeškiña** *noun f* [-i/-a-] < H, singer  
**épaš<sup>1</sup>** *adv* half, to the half way, by the middle: *O*  
*kašt čak ~ phará'da feront.* S/he cut the wood just  
to the half way.  
**épaš<sup>2</sup>** *num* half  
**épittínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, build  
**éppen** *adv temp* < H, just, even  
**érdekelínel** < H, = **érdeklínel**  
**érdekeššég** *noun m* [-Vk/-os-] < H, curiosity  
**érdeklínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, interest  
**éretno** *adj m* < H, mature  
**értelmo** *noun m* [-i/-os-] < H, meaning **nán** ~  
there's no point in  
**érték** *noun m* [-Vk/-os-] < H, worth, value  
**érvénešno** *adj m* < H, valid  
**érzínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, feel  
**ésak** *noun m* [-Vk/-os-] < H, north  
**éterem** *noun f* [-Vk/-a-] < H, restaurant  
**évda** *adv* < S, hardly  
**évešno** *adj m* < H, SEE **beršeskéro**

**éza** *noun f* [-i/-a-] < G, donkey

**ézáno** *adj m* < G, donkey

## F

°**fabrik** *noun* SEE **d'ár**

**fačarínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, squeeze out

**fad'astínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, freeze

**fad'd'u** *noun* < H, tallow

**fad'ínel** °/fadžínel/ *verb itr* [-d(l)-] < H, freeze

**fad'ínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, frost, ice up

**fad'o** *noun m* [-i/-os-] < H, frost

**fajni** °/fejnl/ *adj m/f* < G, fine

**fajst<sup>1</sup>** °/fejst/ *adj m/f* < G dial., proper; SEE **zorálo**

**fajst<sup>2</sup>** °/fejst/ *adv* < G dial., properly; SEE **zorále**

**fajta** *noun m* [-i/-as-] < H, kind

**falato** *noun m* [-i/-os-] < H, piece: *Akán čhiv duj*  
*falati kašt upri jak!* Put now two pieces of wood to  
the fire!; a bit: *Žan jékh ~ ando véš.* Go a bit into  
the forest! RM; part

**falo** *noun m* [-i/-os-] < H, wall

**faluzínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, peddle

°**familija** *noun f* [-i/-a-] SEE **čaláda**

**farkaš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **farkaši**

**farkaši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, wolf

**farkašiskéro** *adj m* < H, SEE **farkašitiko**

**farkašitiko** *adj m* < H, wolf's

**faširozot** *noun* < H, meatball

**faťu** = **faťú**

**faťufkiña** *noun f* [-i/-a-] < H, girl

**faťú** °/fačú/ *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, boy; son; child

**tikno** ~ baby, **murš** ~ boy-child, **romano** ~

Romani child, Romani boy, **gažikano** ~ non-

Romani child, non-Romani boy

**faťúskéro** *adj m* < H, child's

**fájdalom** *noun m* [-Vk/-os-] < H, pain

**fárinel** *verb itr* [-d(l)-] < G, jump

**fárinel prik** *verb vp itr* [-d(l)-] < G, jump over

**fárinel téle** *verb vp itr* [-d(l)-] < G, jump down



**fárinel upre** *verb vp itr* [-d(l)-] < G, jump up  
**fejezínél ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, finish  
**fejínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE** **píšel**  
**fe khéral** *adv loc* from home  
**felelínél** *verb itr* < H, **SEE** **válasolínél**  
**felezínél fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, split into two, divide into two  
**felhó** °/fejhó/ *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, cloud  
**fenal** *prep loc* < G, from  
**fen ándral** *adv loc* from inside  
**fen ángjal** *adv loc* from the front, from in front  
**fen ávral** *adv loc* from outside  
**fen čáčal** *adv loc* from the right  
**fen dúral** *adv loc* **SEE** **dúral**  
**fen maškáral** *adv loc* from amidst  
**fenom** < G, = **fenont**  
**fenon** °/fanon/ < G, = **fenont**  
**fenont** *vp* < G, apart, into two  
**fen pálal** *adv loc* from behind  
**fen pášal** *adv loc* from nearby, at close range  
**fen télal** *adv loc* from below  
**fen upral** *adv loc* from above  
**fer** °/fa/ *vp* < G, [resultative meaning]: *Fer váltözind'al*. You have changed.  
**feront** < G, = **fenont**  
**fesittínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, stretch  
**fesittínél ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, stretch out  
**feštínél** *verb* [-d(l)-] < H, paint  
**feštínél ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, paint  
**feštínél pe ári** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, rouge  
**féder**<sup>1</sup> *adj comp m/f* better  
**féder**<sup>2</sup> *adv* better, more; rather, more likely  
**félelem** *noun m* [-Vk/-os-] < H, fear  
**félitiko** *adj m* < H, kind, sort **duj** ~ of two different kinds, of two different sorts, **but** ~ of many kinds, of many sorts, **sako** ~ of all kinds, of all sorts  
**féltékeňno** *adj m* < H, jealous  
**fénképezínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, take a picture

**féňešno** *adj m* < H, shiny, bright  
°**ficko** *noun m* [-i/-os-] bird's nest  
**fid'elínél** *verb* [-d(l)-] < H, guard; pay attention, listen  
**fijóko** *noun m* [-i/-os-] < H, drawer  
**film** *noun* < H, movie  
°**Finkhin** °/finkhifni/ *noun* **SEE** **Péč**  
**firhang** *noun* < H/G, curtain  
**firisí** *noun m* [-j)a/-is-] < H, saw  
**firisínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, saw  
**fiškároši** *noun m* [-j)a/-is-] < H, lawyer  
**fiškároškiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, lawyer  
**fitti**<sup>1</sup> *adj m/f* < G, ready  
**fitti**<sup>2</sup> *adv* < G, ready  
°**firál** *verb itr* **SEE** **dít'hol**: *Afka mange ~, hod' kámel le*. It seems to me that s/he loves him.  
°**firínél** **SEE** °**firál**  
**fíšínél** *verb itr* [-d(l)-] < G, **SEE** **máčhálínél**  
°**flajci** *adj m/f* < G, **SEE** **bút'akéro**  
**flohi** *adj m/f* soft, smooth  
**fodráskiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, hairdresser  
**fod'ínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, run out  
**fogadínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, welcome  
**fogadínél meg** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE** **prímínél**  
**fogínél** *verb aux* [-d(l)-] < H, will, shall ~ **i gódi** have excellent brain, brainy: *Taj i gódi akor ~ jobban sar phúrón*. The brain functions the best when the man is old.  
**foglalkozínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, care about  
**fogó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, **SEE** **silavo**  
**fojamatoššan** *adv* < H, fluently  
**fojínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, flow  
**fojínél ánde** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, flow in  
**fojínél téle** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, stream down, run off  
**fojošo** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, corridor, passage  
**fojó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, river

**fok** *noun* < H, degree  
**foltozínél ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, close a hole  
**fonínél ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE khúl ánde**  
**forzáči** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, bark, cortex  
**forint** *noun* < H, forint  
**forralínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, boil  
**fošínél pe** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE híl pe**  
**fóro** *noun m* [-i/-os-] town  
**fóto** *noun m* [-i/-os-] < H, clothes; textile: *Na pekál mange ništ ár, akebor osó fótoro, so hatfan hetfen centišno.* I do not need anything else, just such a small textile of sixty or seventy centimeters.  
**lumňikano** ~ dress, **parne fótí** (*noun, pl*) underwear, underclothes  
**fótozínél ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, befoltoz  
**főleg** *adv* < H, mainly, mostly  
<sup>o</sup>**fraj** *adj m/f* free  
<sup>o</sup>**frajli** <sup>o</sup>/frejli/ *part* < G, **SEE perse**  
<sup>o</sup>**frajnézen** *noun pl* < G, **SEE cukňúdi**  
<sup>o</sup>**frajt** *noun* < G, **SEE nípo :1**  
<sup>o</sup>**frajthov** <sup>o</sup>/frithav/ *noun f* < G, **SEE temetéši :1**  
**frakoši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, Hungarian Rom  
**frakoškiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, Hungarian Romani woman  
<sup>o</sup>**frančoft** *noun* **SEE nípo :1**  
**frišno** *adj m* < H, fresh  
<sup>o</sup>**frogastica** <sup>o</sup>/fragastika, fogastika/ *noun f* **SEE lepke**  
<sup>o</sup>**fró** *adj m/f* **SEE boldogutno**  
<sup>o</sup>**frúd'a** *adv temp* **SEE ősel: Kit'i rodiňal ~?**  
**fujtató** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, windbag  
**furčasto** *adj m* < H, strange  
**furčastón** *adv* < H, strangely  
**furčán** *adv* < H, **SEE furčastón**  
**furó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, drill  
**furuja** *noun f* [-i/-a-] < H, flute  
**furujálínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, flute

**fúrínél prik** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, hole, rebore  
**fút<sup>1</sup>** <sup>o</sup>/fujt, furt/ *vp* < G, away  
**fút<sup>2</sup>** <sup>o</sup>/fujt, furt/ *adv loc* < G, away  
**fűzó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, shoe laces

## G

**gad** *noun m* [-a/-es-] shirt  
**garambol** *noun* < H, accident, traffic accident  
**garúl** *verb tr* [-d-] hide  
**garúl fer** *verb vp tr* [-d-] hide  
**garúl fút** *verb vp tr* [-d-] hide away  
**garúl pe** *verb itr* [-d-] hide  
**garúl pe fer** *verb vp itr* [-d-] hide  
**garúl pe fút** *verb vp itr* [-d-] hide away  
**garvano** *noun m* < S, sparrow hawk  
**gav** *noun m* [-a/-es-] village  
**gaveskéro** *adj m* village  
**gazda** *noun m* [-i/-as-] < H, keeper  
**gazdagisajol** *verb itr* [-in-] < H, **SEE barvalisajol**  
**gazdagodínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE barvalisajol**  
**gazdagšág** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE barvalípe**  
**gazdagutno<sup>1</sup>** *adj m* < H, **SEE barválo**  
**gazdagutno<sup>2</sup>** *noun m* [-e/-es-,-os-] < H, rich man  
**gazo** *noun m* [-i/-os-] < H, weed  
<sup>o</sup>**gažikán** *adv* non-Romani  
**gažikáno** *adj m* non-Romani  
**gá** <sup>o</sup>/gák/ *adv* < G dial., fast, quickly  
<sup>o</sup>**gáda** *noun pl* **SEE fóto**  
**gáže** <sup>o</sup>/gádže/ *noun pl* non-Roms  
**gáži** <sup>o</sup>/gádži/ *noun f* [-a/-a-] non-Romani woman  
**gážo** <sup>o</sup>/gádžo/ *noun m* [-e/-es-,-os-] non-Romani man  
**geba** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sow  
**geci** <sup>o</sup>/geco/ *noun m* [-Vk/-is-] < H, sperm  
**gecišno** *adj m* < H, spermatic  
<sup>o</sup>**gejng** <sup>o</sup>/geng/ *prep loc* in front with, opposite  
<sup>o</sup>**gejt** *noun m* **SEE kirivo**

**gerálo** *adj m* scabies  
**gerebjézinel com** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE**  
**gráblálínel com**  
**germínel** *verb itr* [-d(l)-] < S, thunder  
**généel** *verb itr* [-d(l)-] read; count  
**généel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] read  
**°gér** *noun f* scabies  
**°géstajg** °/géstáj/ *noun* < G, **SEE jalogloši**  
**gitározinél** *verb itr* [-d(l)-] < H, play guitar  
**°gizdavo** *adj m* **SEE biskasto**  
**god'ár<sup>1</sup>** °/godžár/ *adj m/f* smart  
**god'ár<sup>2</sup>** °/godžár/ *adv* wisely  
**gojó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, bullet; eyeball  
**gombo** *noun m* [-i/-os-] < H, button  
**gombolínel ánde** [-d(l)-] < H, = **gombulínel ánde**  
**gomboštü** *noun* < H, pin  
**gombóco** *noun m* [-i/-os-] < H, dumpling  
**gombulínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, begombol  
**gonc** °/gamc, gams/ *adv* < G, totally, quite  
**gondo** *noun m* [-i/-os-] < H, worry, trouble  
**gondolínel** [-d(l)-] < H, = **gondulínel**  
**gondoškodínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, see after, look  
 after  
**gondulínel** *verb* [-d(l)-] < H, think  
**gondulínel upre** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, think to  
**gonosno** *adj m* < H, evil  
**góca** °/gójca/ *noun f* [-i/-a-] duck  
**gócakéro** *adj m* < H, **SEE gócano**  
**gócano** *adj m* < H, duck  
**gódi** *noun f* [-/ja-] brain, mind  
**gój** *noun f* lit. pork intestines (traditional meal)  
**góno** *noun m* [-e/-es-, -os-] sack  
**°górd'ikán** *adv* **SEE °gažikán**  
**°góri** *noun m* **SEE gážo**  
**°góti** *noun f* [-ja/-ja-] **SEE kirivi**  
**gödör** °/geder, gedra/ *noun f* [-Vk/-a-] < H, pit  
**görmínel** [-d(l)-] < H, = **germínel**  
**gra** *noun m* [=pl irreg] horse

**grastáno** *adj m* horse  
**°grábla** *noun f* [-i/-a-] rake  
**gráblálínel com** °/gráblázínel com/ *verb vp tr* [-  
 d(l)-] < S, rake up, rake together  
**°gránica** *noun f* [-i/-a-] **SEE határ**  
**grobo** *noun m* [-i/-os-] < S, grave  
**grundlasto** *adj m* **SEE krécúno**  
**grunglasto = grundlasto**  
**gučma** *noun f* [-i/-a-] < H, cap, hat  
**°gudi** *indef* -ever  
**gud'ulínel** °/gugulínel/ *verb itr* [-d(l)-] < H, squat  
**gullípe** °/gulípe/ *noun m* [(j)a/-es-] candy, sweets  
**gullo** °/gulo/ *adj m* sweet  
**gulubica** *noun f* [-i/-a-] < S, kind of mushroom  
**gurumni** *noun f* [-ja/-ja-] cow  
**gurumňáno** *adj m* cow, beef  
**°gusturica** *noun f* [-i/-a-] lizard

## H

**ha** *conj* < H, **SEE te :1**  
**habo** *noun m* [-i/-os-] < H, foam  
**habošno** *adj m* < H, foamy  
**hahál** *verb tr caus* [-d-] feed  
**hajinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, listen to, obey **na ~ álav**  
 do not obey  
**hajnalodínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, dawn  
**hajnel** *verb itr* [-d(l)-] mind, care  
**hajol** *verb* [-in-] understand  
**hajó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, ship, boat  
**hal** *verb tr* [irreg] eat ~ **o íleto** ruin so.'s life: *Hájaj*  
*mro íleto*. You have ruined my life., **Te hal tut i**  
**rák**. May you get cancer.  
**halál** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE méríbe**  
**halásínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE máčhálínel**  
**halgatínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE hajinel**  
**halkan** *adv* < H, quietly  
**hal pe** *verb itr* [irreg] eat fill ~ **pherde** eat till one is  
 full

**halváncko** *adj m* < H, light, pale  
**ham** *conj* < H, but  
**hamiškodínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, fox  
**hamišno** *adj m* < H, envious  
<sup>o</sup>**hamtuja** *noun f* < G, **SEE törüköző**  
**hand'a** <sup>o</sup>/handža/ *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, ant  
**hanem** < H, = **ham**  
**hango** *noun m* [-i/-os-] < H, voice, volume  
**hangošan** < H, = **hangoššan**  
**hangoššan** *adv* < H, loudly  
**hankser** *noun* < H, musical instrument  
**haňagno** *adj m* < H, sloppy  
**harag** *noun* < H, **SEE rúšibe**  
**haragoš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, enemy  
**harango** *noun m* [-i/-os-] < H, bell  
**harangozínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, ring the bell  
**harapófogó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, **SEE silavo**  
**harcolínel** [-d(l)-] < H, = **harculínel**  
**harculínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, combat, struggle  
**harišňa** *noun f* [-i/-a-] < H, **SEE harišňanadrág**  
**harišňanadrág** *noun f* [-Vk/-a-] < H, tights  
**harkum** *noun m* [-a/-es-] lead  
**harkumitiko** *adj m* lead  
<sup>o</sup>**harnále** *noun pl* **SEE** <sup>o</sup>**hárengére**  
**harnisárel** *verb tr* [-d-] shorten  
**harnisárel téle** *verb vp tr* [-d-] **SEE** **harnisárel**  
**harúl** *verb tr* [-d-] scratch  
**hasna** *noun f* [-/-a-] < H, profit  
**hasnínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, use  
**hašonlittínel** *verb itr* < H, be similar, favour  
**határ** *noun m* [-Vk/-is-] < H, border  
**határozínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, decide  
<sup>o</sup>**haveri** *noun m* [-(j)a/-is-] **SEE** **baráto**  
<sup>o</sup>**haverkiňa** *noun f* [-i/-a-] **SEE** **barátkiňa**  
**há = hát**  
**hábe** *noun m* [-(j)a/-es-] food, meal  
**hábori** <sup>o</sup>/háború, hábarú/ *noun m* [-(j)a/-is-] < H,  
 war

<sup>o</sup>**háf** *noun* **SEE** **vóra**  
**háfni** *noun m* < G, heap  
**hájašno** *adj m* < H, greasy, fatty  
**hálálínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, acknowledge, thank  
**hálósoba** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, bedroom  
**hámozínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE** **kúšel**  
**hánd'ol** <sup>o</sup>/hándžol/ *verb itr* [-in-] itch, tickle  
**hánel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] dig out  
**hánel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] dig in, dig into, bury  
**háňadika** *adv int* < H, **SEE** **kit'ito :2**  
**háňig** <sup>o</sup>/háňig/ *noun f* [-a/-a-] well **murdali** ~ (*noun, f*) carcass pit  
<sup>o</sup>**hárengére** <sup>o</sup>/hárengre/ *noun pl* **SEE** **prengére**  
**hárínel** *verb tr* [-d(l)-] *secret word* steal  
**hárne** *adv* shingle, cut to short  
**hárno** *adj m* short; small: *Hárni hi aja , (...) asaj*  
*hárni tikni törpasti góca*. Because she is small,  
 (...) such a small tiny elf-looking duck.  
**háro** *noun m* [-e/-es-,-os-] sword  
**hásínel** *verb* [-d(l)-] < S, state, declare  
**hát** *part* < H, so, well, thus; of course, sure: *Si tut jag? Si ~!* Do you have light? Of course I have!  
**he** *part* yes  
**hed'** *noun* < H, **SEE** **hed'o**  
**hed'ešno** *adj m* < H, spiky  
**hed'o** *noun m* [-i/-os-] < H, montain  
**hedzínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, point, sharpen  
**hegeduva** *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, violin  
**hegedüšni** *noun f* < H, violinist, female violinist  
**hekkenínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, be surprised  
**henkínel** <sup>o</sup>/enkínel, hengínel/ *verb tr* [-d(l)-] < G,  
 hang  
**henkínel pe upre** *verb vp itr* [-d(l)-] < G, **SEE**  
**umlál pe**  
**henteš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE** **henteši**  
**henteši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, butcher  
**hercegnó** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, **SEE**  
**hercekkiňa**

**hercekkiña** *noun f* [-i/-a-] < H, princess  
**hetfin**<sup>1</sup> *adv temp* < H, on monday  
**hetfin**<sup>2</sup> *noun* < H, monday  
**hevďálo** °/hevďžálo, hevjálo/ *adj m* leaky, hollow  
**hevďárel** *verb tr* [-d-] hole  
**hédvége** *noun m* [-Vk/-os-] < H, weekend  
**hédvégén** *adv temp* < H, at the weekend  
°**héres** *adv temp* SEE **ósel**  
**hétfön**<sup>1</sup> < H, = **hetfin**<sup>1</sup>  
**hétfön**<sup>2</sup> < H, = **hetfin**<sup>2</sup>  
**hév** *noun f* [-ja/-ja-] hole  
**hi** *cop* is  
**hijába** *part* < H, in vain  
**hijánzínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, miss  
**himlőšno** *adj m* < H, pockmarked  
**hintástátínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, rock, wobble  
**hintova** *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, spring carriage  
**hip** *noun f* [-a/-a-] lid, cover  
**hirtelen** < H, = **hirteleňnen**  
**hirteleňnen** *adv* < H, suddenly  
**his** = **hisen**  
**hisen** *part* < H, well, sith (arch)  
**histizínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, be hysteric  
°**hittisárel** *verb tr* [-d-] to make stiff, stiffen  
**híbo** *noun m* [-i/-os-] < H dial., loft, attic  
**híl** °/hijel/ *verb itr* [irreg] shit, defecate  
**híl pe** *verb itr* [irreg] shit oneself  
**híl pe ánde** *verb vp itr* [irreg] SEE **híl pe**  
**hírešno** *adj m* < H, famous  
**híro** *noun m* [-i/-os-] < H, news  
**híšo** *noun m* [-i/-os-] < H, shadow (of things)  
°**híti** *adj m/f* SEE **acél**  
**hod'** *conj* < H, that  
**hod' még** *part* < H, so much, as much as: *Hát atí ásáňam, ~!* So we were laughing that much, as much as we could.  
**hohádo** *noun m* [-e/-es-, -os-] liar  
**hohál** *verb* [-d-] lie

**hojám** *adj m/f* angry  
**hojánel** *verb tr* [-d(l)-] annoy  
**hojánel pe** *verb itr* [-d(l)-] angry, be angry  
**hojánel pe upre** *verb vp itr* [-d(l)-] SEE **hojánel pe**  
**hojánel upre** *verb vp tr* [-d(l)-] make angry  
**hokono** *noun m* [-e/-es-, -os-] axe  
**holmi** *noun m* [-Vk/-is-] < H, thing, stuff  
**hordínél** *verb tr* [-d(l)-] < H, wear; carry  
**hordó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, barrel  
**horgolínél** *verb* [-d(l)-] < H, crochet  
**hot'** °/hot/ < H, = **hod'**  
**hovéli** *noun* live coals  
**hójag** *noun f* [-Vk/-a-] < H, blister  
**hólev** *noun f* [-a/-a-] trousers **teluni** ~ SEE **sósten**  
**hóli** *noun f* [-/ja-] anger  
**hóri** °/hót/ *adj m/f* deep  
°**huhura** *noun f* [-i/-a-] chanterelle  
**hullínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, fall, fall slowly, fall out  
**hurdo** *adj m* wee, tiny  
**hurďaléko** *noun m* [-i/-os-] morsel, crumb  
**hurka** *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, hash-and-crumbs sausage  
**hurňa** *noun f* [-i/-a-] nostril  
**hušendlo** *adj m* kneaded  
**hušnel** °/ušnel/ *verb* [-d-] knead  
**hušnel com** *verb vp tr* [-d-] knead together  
**húmer** °/hummer/ *noun m* [-a/-es-] dough **žuto** ~ lit. yellow noodles (traditional meal), **čhindlo** ~ lit. knife-cut noodles (traditional meal)  
**húvajka** *noun f* [-i/-a-] < H, SEE **mulikani čirikli**  
**hüttó** °/hittó/ *noun f* [-Vj/-V, -Vva-] < H, fridge  
**hútlénno** *adj m* < H, adulterous  
  
**I**  
**i** *art f* the  
**iblitínél téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, SEE **thól téle**  
**idegenno** *adj m* < H, strange, foreign

**idegeno** *noun m* [-i/-os-] < H, stranger, foreigner  
**idegešittínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, irritate, make so.  
nervous  
**idegešittínel pe** *verb itr* [-d(l)-] < H, get nervous  
**idegešno** *adj m* < H, nervous  
**id'ešno** *adj m* < H, skillful, neat  
**igazgató** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, director  
**igazgatófkíña** *noun f* [-i/-a-] < H, directress  
**igazgatónó** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, **SEE**  
**igazgatófkíña**  
**igen** *part* < H, **SEE nad'on: Edej khér na ~**  
*vakéren.* They do not speak much here at home.;  
well; **SEE he**  
**ikrek** *noun pl* < H, twins  
**illat** *noun f/(m)* [-Vk/-a-] < H, smell, odor  
**illedelmešno** *adj m* < H, polite  
**illetínel** *verb* [-d(l)-] < H, deserve  
**Indija** *noun f* [-/-a-] < H, India  
**indulínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, take to, start ~  
**dromeske** take to the road, start off  
**indulínel fút** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, depart, start  
off  
**ind'en** *adv* < H, for free  
**inkáb** °/impák/ *adv* < H,  
**intézetiko** *adj m* < H, of orphanage  
**intézínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE**  
**rendezínel fer**  
**i rat** °/i ráti/ *adv temp* at night  
**irgáno** *adj m* < H, suslik  
**irge** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, suslik  
°irgereder *adv comp* worse  
**irid'no** *adj m* < H, envious  
**irínel** *verb tr* [-d(l)-] turn  
**irínel pále** *verb vp itr* [-d(l)-] turn back  
**irínel pe** *verb itr* [-d(l)-] turn round, turn over ~  
**upro kuku** turn to the side  
**irínel pe ánde** *verb vp itr* [-d(l)-] turn into

**irínel pe fer** *verb vp itr* [-d(l)-] turn away, turn  
aside  
°ispídel **SEE šujbínel :1**  
°iste *verb aux* **SEE site**  
**iškola** *noun f* [-i/-a-] < H, school  
**išmeretlenno** *adj m* < H, unknown  
**ištala** *noun f* [-i/-a-] < H, stable  
**itélínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, condemn  
**izlínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, taste  
**izo** *noun m* [-i/-os-] < H, taste  
**izom** *noun* < H, muscle  
**izzínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, glow

## Í

**ič<sup>1</sup>** °/idž/ *noun m* [-a/-es-] yesterday  
**ič<sup>2</sup>** °/idž/ *adv temp* yesterday **prik o ~** on the day  
before yesterday  
**ičutno** *adj m* yesterday's  
°iger *adj m/f* **SEE °irgereder**  
**íleto** *noun m* [-i/-os-] < H, life  
**ín** *noun* < H, **SEE plín**  
**ízešno** *adj m* < H, tasty

## J

**ja** *part* < H/G, yeah  
**jag** °/d'ag/ *noun f* [-a/-a-] fire; light: *Si tut ~?* Do  
you have light?  
**jagakéro** °/d'agakéro/ *noun m* [-e/-es,-,os-] safety  
match  
**jagálo** °/d'agálo/ *adj m* fiery  
**jaj** *part* < H, ouch  
**jakh** °/d'akh/ *noun f* [irreg] eye  
**jalogloši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, pathway  
**január** *noun m* [-Vk/-is-] < H, January  
**januvár** < H, = **január**  
**javittínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, repair  
**jácínel pe meg** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, give oneself  
airs

**jágeri** °/d'ágeri/ *noun m* [--(j)a/-is-] < H, hunter;

SEE **erdési**

**járko** °/d'árko/ *noun m* [-i/-os-] < H, river, creek

**jed** *noun* < H, ticket

**jedzínél fer** *verb vp* [-d(l)-] < H, engage

**jefkar**<sup>1</sup> °/d'efkar, jekfar, d'ekfar/ *adv temp* once ~  
čak suddenly

**jefkar**<sup>2</sup> °/d'efkar, jekfar, d'ekfar/ *num mult* once

**jegošno** °/d'egošno/ < H, = **jegošno**

**jego** °/d'ego/ *noun m* [-i/-os-] < H, ice

**jegošno** *adj m* < H, icy

°**jek čepo** *num indef* SEE **ek khajt**

**jelenínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, turn up

**jelentínél pe** *verb itr* [-d(l)-] < H, mean: *Žánes so  
pe jelentínél o "híro"?* Do you know what does it  
mean "híro"?

**jékh** *num* one

**jobra** *adv loc* < H, to the right, on the right

**jogošítfaň** *noun m* [-Vk/-is-] < H, driving licence

**jogošítfaňi** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, SEE **jogošítfaň**

**jó** *part* < H, SEE **jóvan**

**jóba** *adv* < H, in good relationship, be friends: *Pal o  
štrajtišágo má ~ le úle.* After the quarrel they  
became friends.

**jógínél** *verb* [-d(l)-] < G, hunt

**jóšolínél** *verb* [-d(l)-] < H, tell fortune

**jóšulínél** < H, = **jóšolínél**

**jóvan** *part* < H, all right

**józanodínél ári** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, SEE  
**trézvisajol ári**

**juh** *noun* < H, sheep

**júlijuš** *noun m(f)* [-Vk/-is-] < H, July

**júnijuš** *noun m(f)* [-Vk/-is-] < H, June

## K

**kada** °/kad/ *adv int/rel* < S, when

**kakaó** *noun* < H, chocolate milk

**kalapa** *noun f* [-i/-a-] < H, hat

**kamíbe** *noun m* [-/-es-] love

**kamukéri** °/kamukóri/ *adv* slyly

**kan** *noun m* [-a/-es-] ear, ears

**kanca** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, mare

**kančo** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, SEE **khóro**

**kanhi** °/kaňhi/ *noun f* [-ja/-ja-] chicken; hen

**kantár** *noun f* [-Vk/-a-] < H, SEE **kantára**

**kantára** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, halter

**kaňar** *noun m* [-Vk/-is-] < H, curve

**kaňhakéro** *adj m* SEE **kaňháno**

**kaňháno** *adj m* chicken

**kapa** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, hoe

**kapálínél** *verb itr* [-d(l)-] < H, hoe

**kapčolat** *noun m* [-Vk/-os-] < H, relation,  
relationship

°**kapi** *noun pl* SEE **pokróco**

**kapoš** *noun* < H, Kaposvár (town in Hungary)

°**kaputa** *noun f* [-i/-a-] gate

**karavd'in** °/karavdin, garavdžin/ *noun f* [-ja/-ja-]  
crab

**karáčoň** *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **božit'a**

**karáčoňošno** *adj m* < H, christmas

**karda** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, SEE **háro**

**kardo** *noun m* [-i/-os-] < H, SEE **háro**

**karika** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, bracelet

**karkötó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, bracelet

**kas** *pron int/rel* whom

**kasaha** *pron int/rel* with whom

**kasálínél téle** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, mow, mow  
off

**kaske** *pron int/rel* to whom

**kaskéro** *pron int/rel* whose

**kašt** *noun m* [=pl -/-es-] tree; wood **thardo** ~  
embers

**kaštéj** *noun f* [-Vk/-a-] < H, palace

**kaštúno** *adj m* wooden

**kašukisajol** *verb itr* [-in-] turn deaf

**kašuko** *adj m* deaf

- kat** *noun f* [-ja/-ja-] scissors
- katlan** *noun* < H, kettle
- katolikuš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **katolikuši**
- katolikuši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, catholic
- kábitóserezínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, take drugs
- kád** *noun m* [-Vk/-os-] < H, bathtub
- káj<sup>1</sup>** °/ká/ *adv int/rel* where, to where
- káj<sup>2</sup>** *conj* SEE **hod'**
- kálo** *adj m* black
- kámel** *verb* [-l-] want; like; love; owe ~ **ande valakaste** SEE **kámel ánde**
- kámel ánde** *verb vp tr* [-l-] fall in love
- kámňol** *verb itr* covet
- kángli** *noun f* [-ja/-ja-] comb
- káňa** *noun f* [-i/-a-] < H, crow
- kár** *noun m* [-a/-es-] penis **baro** ~ jerk
- kárd'álíbe** *noun m* [-(j)a/-es-] shot
- kárd'álínel** °/kárjálínel, kárdžálínel/ *verb* [-d(l)-] shoot
- kárd'álínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] shoot down
- kárd'idíbe** *noun m* [-(j)a/-es-] SEE **kárd'álíbe**
- kárd'ínel** *verb itr* [-d(l)-] SEE **kárd'álínel**
- kárd'ínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] SEE **kárd'álínel téle**
- káro** *noun m* [-e/-es-, -os-] quill; thorn, spine
- kárt'a** °/kárča/ *noun f* [-i/-a-] < H, SEE **khárt'a**
- káša** *noun f* [-/-a-] < H, mush
- kávěšno** *adj m* < H, coffee
- kávézó** *noun f(m)* [-Vj/-V, -Vva-] < H, café
- kebor** *pron int* = **kébor**
- kečka** < H, = **kečke**
- kečke** *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, goat
- kečkitiko** *adj m* < H, goat
- ked** *noun* < H, tuesday
- kedden** *adv temp* < H, on tuesday
- kedo** *noun m* [-i/-os-] < H, SEE **mulhi**
- kedvešni** *noun f* < H, girlfriend, lover
- kedvešno** *adj m* < H, dear; nice, lovely
- °kehajm** *noun m* SEE **titok** °**ando kehajm** SEE **titkon**
- kehegínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, cough
- kekéň** *noun* < H, sloe, blackthorn
- keletkezínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, arose
- kello** *noun m* [-i/-os-] throat
- kemence** *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, oven, furnace
- keňva** *noun f* [-i/-a-] < H, book
- kepeňego** *noun m* [-i/-os-] < H, cloak
- kerál** *verb tr caus* [-d-] bewitch, charm: *Kerád'a leske*. S/he bewitched him.; make so. do
- kerd'árdo** *adj m* hot
- °**kerd'árel** °/kerdžárel/ *verb tr* SEE **forralínel**
- kerd'ol** *verb itr* [-in-] boil
- kereko** *noun m* [-i/-os-] < H, wheel, tire
- kerestaňa** *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, SEE **kirivi**
- keresteltéínel pe** *verb itr* [-d(l)-] < H, let oneself baptize
- keresto** *noun m* [-i/-os-] < H, cross
- keritéš** < H, = **keritéš**
- keritéš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **bár<sup>2</sup>:2**
- kerko** *adj m* bitter
- kermúso** *noun m* [-(j)a/-es-] mouse
- kerňeko** *noun m* [-i/-os-] < H, surroundings, vicinity
- kerület** *noun m* [-Vk/-os-] < H, district
- keverék** *noun* < H, mixture
- keverínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, mix, mix (the cards)
- kezdísajol** *verb itr* [-in-] < H, start
- kezdínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, start
- kébor** *pron int* what size
- kédel** *verb tr* [-in-] collect; take (pills)
- kédel ánde** *verb vp tr* [-in-] take (pills), swallow (pills)
- kédel ári** *verb vp tr* [-in-] pick, take out
- kédel com** *verb vp tr* [-in-] collect, pick up, get together



**kédel pe com** *verb vp itr* [-in-] pick up: *Com amen kedijam, hoť fút žas*. We picked ourselves up to go away.

**kédel upre** *verb vp tr* [-in-] pick up

**kénserittínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, force

**kéňelmešno** *adj m* < H, comfortable

**képešlap** *noun* < H, postcard

**kérdéš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, question

**kérel** *verb tr* [-d-] do; make; repair; build; pretend: *Afka kerlahi sar ko sól*. S/he pretended to sleep.; procreate: *Adále ék Kopanáši kerďa*. He was procreated by a Boyash.; **SEE rittínel com ~ búti** work, **nán so te** ~ be bored, ~ **armáňa** curse, blasphememe, ~ **jag** make a fire, ~ **pherd'as** joke

**kérel ári** *verb vp tr* [-d-] **SEE phrál ári**

**kérel com** *verb vp tr* [-d-] tidy up, clean up; **SEE rittínel com**

**kérel fer** *verb vp tr* [-d-] ~ **armáňa** curse, damn: *Me but phare berša fer sum armáňa kerdo*. I have been already for many years cursed. RM

**kérel pe** *itr verb* [-d-] ~ **armáňa** **SEE primínel: Armáňa pe kerďa, hod' adá šoha búter na kerla**. She promised that she would not do it again.

**kérel upre** *verb vp tr* [-d-] impregnate; **SEE del upre; SEE žangál upre**

**késittínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, make

**késno** *adj m* < H, **SEE fitti**

**késülínel** *verb* [-d(l)-] < H, made of

**kéšínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, be late

**kéšínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, be late, be late for

**kéšínel fút** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE kéšínel fer**

**kéšínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, miss

**kételkedínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, doubt

°**kibli** *noun* **SEE vedra**

**kifli** *noun f(m)* [Vk/-?-] < H, roll

**kijaráti**<sup>1</sup> °/kijeráti, kéráti, kíráti/ *noun f* [-ja/-ja-] evening: *Lačho ~!* Good evening!

**kijaráti**<sup>2</sup> °/kijeráti, kéráti, kíráti/ *adv temp* in the evening

**kijarátiskero** °/kijerátiskero, kérátiskero, kírátiskero/ *adv temp* towards night, towards evening

**kilínč** *noun m* [-Vk/-is-] < H, handle (of the door)

**kilométer** *noun* < H, kilometre

**kilóšno** *adj m* < H, kilogram

**kinč** *noun* < H, treasure

**kiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, pain, suffering

**kiralošno** *adj m* of cottage-cheese, curdy

**kiráji** °/királi/ *noun m* [-(j)a/-is-] < H, king

**kirájicko** < H, = **kirájiskéro**

**kirájiskéro** *adj m* < H, royal

**kirájkiňa** °/királkiňa/ *noun f* [-i/-a-] < H, queen

**kirájšágo** *noun m* [-i/-os-] < H, kingdom

**kiránduláš** *noun* < H, trip

**kirándulínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, make a trip

**kirhaj** °/kirhej/ *noun f* [-a/-a-] boots, top-boots

**kiriňňa**<sup>1</sup> *adv int/rel* how long, till when

**kiriňňa**<sup>2</sup> *adv temp* how long, for how long

**kirivi** *noun f* [-ja/-ja-] godmother

**kirivo** *noun m* [-e/-es-, -os-] godfather

**kirmo** *noun m* [-e/-es-, -os-] worm

**kirno** *adj m* rotten

°**kirňol** *verb itr* **SEE erďavisajol**

**Kišbajum** *noun f* < H, Kisbajom (municipality in Hungary)

**kišérínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE kišérínel fút**

**kišérínel fút** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, accompany, go with

**kiškoromtu** *adv temp* < H, since I was young

**kitartóšno** *adj m* < H, unwavering

**kiťi** °/kiči/ *adv int/rel* how much, how many

°**kiťidika** *adv int* **SEE háňadika**

**kiťirval** *adv int/rel* how many times

°**kiťitiko** *adv int* **SEE háňadika**

- kiřito** °/kiřito/ *adv int* which: *Kitito šero pís?*  
Which beer are you drinking?; what day of the month?
- kiřivar** °/kiřivar/ *adv int/rel* how often; whenever
- kiváninel** *verb tr* [-d(l)-] < H, wish
- kílo** *noun m* [-e/-es-, -os-] pole
- kínel** *verb* [-d(l)-] buy, do shopping
- kípo** *noun m* [-i/-os-] < H, picture; photo
- kíral** *noun m* [-/-es-] cottage cheese
- klačínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < S, track out
- klačínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < S, SEE **klačínel ári**
- klát** *noun* < G, dress, woman dress
- klédalo** °/krédalo, glédalo, klédántl, klédánko/  
*noun m* [-i/-os-] < S, mirror
- klig** *num indef* SEE **khajt**
- klinco** *noun m* [-i/-os-] < S, nail
- klíninel** *verb itr* [-d(l)-] SEE **térdelinel**
- °**klózám** °/klózántl/ *noun* SEE **ókuli**
- klúčo** °/klujčo/ *noun m* [-i/-os-] < S, key
- ko** *pron int/rel* who
- °**kočáki** *noun pl* SEE **térd**
- kokalo** °/kukalo/ *noun m* [-i/-os-] bone
- kolduři** < H, = **kúduři**
- kolégijum** *noun f* [-Vkl/-a-] < H, dormitory
- kolořtor** *noun m(f)* [-Vkl/-is-] < H, monastery
- komra** °/kamra, kamora, kamura/ *noun f* [-i,-Vkl/-a-]  
] < H, store-room
- kont'ořno** *adj m* < H, having knot of hair
- koňha** *noun f* [-i,-Vkl/-a-] < H, kitchen
- kopana** *noun f* [-i/-a-] trough
- kopanácka** *adv* < S, Boyash
- kopanácko** *adj m* < S, Boyash
- kopanáři** *noun m* [-(j)a/-is-] < S, Boyash, Boyash man
- kopanářkiňa** *noun f* [-i/-a-] < S, Boyash woman
- kopasto** *adj m* < H, bald-headed, hairless
- kopogínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, knock
- koporřó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, coffin
- koppínel** °/toppínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, catch
- koppínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, snatch off
- korajutno** *adj m* < H, early
- korában** *adv temp* < H, before, previously, formerly
- korábban** < H, = **korában**
- korábno** *adj m* < H, earlier
- korán** *adv temp* < H, SEE **sig<sup>1</sup>**
- korgínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, rumble
- korháni** *noun* < H, corn
- korisajol** *verb itr* [-in-] go blind
- °**koritácko** *adj m* SEE **kopanácko**
- °**koritáckón** *adv* SEE **kopanácka**
- °**koritári** *noun m* SEE **kopanáři**
- °**korkón** *adv* SEE **korkóre**
- korkóre** °/korkór/ *adv* alone
- korkóro** *adv* alone; by himself
- kormáň** *noun m* [-Vkl/-is-] < H, government; handlebars
- koro** *adj m* blind
- korpa** *noun f* [-i,-Vkl/-a-] < H, bran
- kosa** *noun f* [-i/-a-] < S, scythe
- °**kosálinel** *verb tr* SEE **kasálinel téle**
- koř** *noun m* [-Vkl/-os-] < H, SEE **kořo**
- kořo** *noun m* [-i/-os-] < H, ram
- kotkodálinel** *verb itr* [-d(l)-] < H, cluck
- kotrínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, scoop
- kova** *noun expl m* [irreg] thingummy
- kováč** *noun m* [-Vkl/-is-] < H, SEE **kováři**
- kováři** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, blacksmith
- °**kovářno** *adj expl m* SEE **kójořno**
- kójitikón** *adv expl* thingummy
- kójořno** *adj expl m* thingummy
- kólin** °/kójin/ *noun m* [-a/-es-] chest
- kópal** *noun f* [-ja/-ja-] stick
- °**kóřel** *verb itr* swear at
- kóřtolínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, taste, try (the food)

**kóvášno** *adj expl m* thingummy  
**kóvlo** °/kólo/ *adj m* soft  
**köhögínel** [-d(l)-] < H, = **kehegínel**  
**kökéni** < H, = **kekén**  
**köľčön** *noun* < H, loan; borrowing  
**költínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, spend (money)  
**költözínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE žal prik ~ te áchel :1**  
**kömüveš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE kömüveši**  
**kömüveši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, bricklayer  
**köňň** *noun* < H, **SEE ásvín**  
**köňňešno** *adj m* < H, tearful  
**köňňezínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE ásvínel**  
**köppeň** *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE kepeňego**  
**kör** *noun* < H, circle, round  
**körbe** *vp* < H, round, around  
**körňék** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE kerňéko**  
**körü<sup>1</sup>** °/keri, keril, kerin/ *adv loc* < H, round about  
**körü<sup>2</sup>** °/keri, keril, kerin/ *vp* < H, round, around  
**körü<sup>3</sup>** °/keri, keril, kerin/ *prep loc* < H, **SEE prik<sup>3</sup>:1**  
**körübelü** *part* < H, approximately, around, about  
**körül** < H, = **körü<sup>1</sup>, körü<sup>2</sup>, körü<sup>3</sup>**  
**körü** **SEE körü<sup>1</sup>, körü<sup>2</sup>, körü<sup>3</sup>**  
**köste** *adv loc* < H, in between  
**kötötno** *adj m* < H, knitted  
**követínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, follow  
**közbe** *adv temp* < H, meantime  
**közpešno** *adj m* < H, medium  
**középšómno** *adj m* < H, **SEE maškarúno**  
**kráksni** *noun f* < G, backpack tool bag  
°**kreps** *noun* **SEE ráka**  
**krécúno** *adj m* curly  
°**krik** *vp* **SEE fer**  
°**krispán** *noun* christmas tree  
°**kristo** *noun m* **SEE božit'a**  
**krót<sup>1</sup>** *part* < G, just: *Krót akán nán mande a'i lój.*  
Just now I do not have that much money.; exactly:

*Krót ékh berš, hod' dikjum mra phéňa.* I saw my  
sister exactly one year ago  
**krót<sup>2</sup>** *adv loc* < G, straight, directly  
**krumpa** *noun f* [irreg] < G, potato  
**kruška** *noun f* [-i/-a-] < S, pear  
**kruškáno** *adj m* < S, pear  
**kruškengéro** *adj m* < S, **SEE kruškáno**  
**kruškulin** °/kruškolin, kruškojin/ *noun f* [-ja/-ja-] <  
S, pear tree  
**kruškúno** *adj m* < S, **SEE kruškáno**  
°**kubajt** *noun f* **SEE boritték**  
**kuč** *adj m/f* expensive  
**kučisajol** *verb itr* [-in-] raise the price of  
**kučípe** *noun m* [-/-es-] expensiveness  
**kuku** *noun m* [-i/-us-] < H dial., egg; side: *Upro ~  
pe irind'a.* S/he turned to the side.  
**kukurďa** *noun pl* hailstones  
°**kulčo** °/kujčo/ *noun m* **SEE klúčo**  
**kuňuva** °/kuňuva, guňhova/ *noun f* [-Vj/-Vva-] <  
H, hovel  
**kupec** *noun m* [-Vk/-is-] < H, handlír  
**kurádo** *adj m* fucking  
**kurke** *adv temp* on sunday  
**kurko** *noun m* [-e/-es-, -os-] week; sunday  
**kurkoskéro** *adj m* weekly; sunday's, of sunday  
**kurva** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, prostitute, hooker,  
bitch  
**Kutaš** *noun m* [-/-is-] < H, Kutas (municipality in  
Hungary)  
**kúči** *noun f* [-a/-a-] glass **tikni** ~ cup  
**kúdulínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE mangingérel**  
**kúduši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, beggar; Beggar man  
(subethnic group)  
°**kúduškiňa** Beggar woman (subethnic group)  
**kúrel** *verb* [-d-] have sex, fuck **O dél le te ~!** May  
the God punish you!  
**kúrel prik** *verb vp tr* [-d-] **SEE márel prik**  
**kúšel** *verb tr* [-t-] peel

**kúšel téle** *verb vp tr* [-t-] peel  
 °**kúžum** *archaic* **SEE d'omra**  
**külföld** *noun f* [-Vk/-a-] < H, abroad, outland  
**külön** *adv* < H, distinctly, separately

**KH**

**khafé** °/khofé/ *noun m* [=pl irreg] < G, coffee  
**khajt** *num indef* few, little  
**khak** *noun f* [-a/-a-] armpit  
**kham** *noun m* [-/-es-] sun, the sun  
**khan** °/khand/ *noun f* smell; stink  
**khandisajol** *verb itr* [-in-] reek  
**khandisajol upre** *verb vp itr* [-in-] reek of  
**khangéri** *noun f* [-ja/-ja-] church  
**khangérjakéro** *adj m* church  
**khanválo** *adj m* stinky  
**khaňárel** *verb itr* [-d-] fart  
**khas** *noun m* [-/-es-] hay  
**khatar** *adv int/rel* from where  
**khámni** *adj f* pregnant  
**khámňárel** *verb tr* [-d-] impregnate  
**kháandel** *verb itr* [-l-] stink, reek  
**khárt'a** *noun f* [-i/-a-] < H, card  
**kher** *noun m* [-a/-es-] house  
**khereskéro** *adj m* home, home made  
**khetán**<sup>1</sup> *adv* together  
**khetán**<sup>2</sup> *vp* together  
**khélel** *verb* [-d-] dance; play, play (games), play (cards); play (musical instrument)  
**khélel pe** *verb itr* [-d-] **SEE khélel :2**; play (with so., sth.)  
**khér** *adv loc* at home; home  
**khér cuj** *adv loc* homewards  
**khére = khér :2**  
 °**khino** *adj m* tired  
**khiňol** *verb itr* [-in-] tire  
**khiňol fer** *verb vp itr* [-in-] tire, get tired  
 °**khisni** *noun f* **SEE láda**

**khíreri** °/khíret/ *noun m* [-(j)a/-is-] < G, shout, call  
**khírinel** *verb itr* [-d(l)-] < G, shout; scream  
**khírinel upre** *verb vp itr* [-d(l)-] < G, cry out  
**khosno** *noun m* [-e/-es-, -os-] scarf  
 °**khóni** °/khóňi/ *noun* **SEE fad'd'u**  
**khóro** *noun m* [-e/-es-, -os-] jar  
**khósel** *verb* [-t-] wipe  
**khósel ánde** *verb vp tr* [-t-] wipe, wipe into  
**khósel fer** *verb vp tr* [-t-] revoke  
**khósel téle** *verb vp tr* [-t-] wipe off  
**khuglina** *noun f* [-i/-a-] < G, bullet, shot  
 °**khujárel ánde** *verb tr* **SEE mejajárel**  
**khul** *noun m* [-a/-es-] shit, crap  
**khuláli** *noun f* toilet  
**khúl** *verb* [-d-] weave  
**khúl ánde** *verb vp tr* [-d-] plait, braid  
**khúl com** *verb vp tr* [-d-] weave together, twist  
**khúni** *noun f* [-ja/-ja-] elbow  
 °**khúro** *noun m* [-e/-es-, -os-] **SEE čikó**

## L

°**lačhárel** *verb tr* **SEE rittínel com**  
**lačhe vód'iskéro** *adj m* warm-hearted  
**lahitika** *adv* Vlax Romani  
**lahitiko** *adj m* Vlax Romani  
**lahó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, Vlax Rom  
**lahófkia** *noun f* [-i/-a-] < H, Vlax Romani woman  
 °**lajcmuj** °/lejcmoj, lejstimoj, lejstimol/ *adv temp*  
**SEE utojára**  
**lajsti** °/lejsti/ *adj m/f* < G dial., last  
**lajt** *adj m/f* < G, light  
 °**lajter** *adv* **SEE féder**<sup>2</sup>  
**lakéro** *pron m* her  
**lakínel láčhe** [-d(l)-] **SEE čájol**  
**lakro** °/lako/ = **lakéro**  
**laloka** *noun f* [-i/-a-] < S, chin  
**lani** *adv temp* < S, last year  
**lank** *adj m/f* < G, limp

**lankínel** *verb itr* [-d(l)-] < G, limp  
**lanutno** *adj m* < S, last year's  
**lapáto** *noun m* [-i/-os-] < H, shovel  
**lapošfogó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, pliers  
**lasne** °/lacne/ *adv* < S, cheaply, at a low price  
**laššan** *adv* < H, **SEE lóke :1**  
**lavúr** °/lavór/ *noun m* < H, basin (for washing oneself)  
**°lažangutno** *adj m* shy  
**láboškiña** *noun f* [-i/-a-] < H, pot  
**°lácko** °/olácko/ *adj m* **SEE lahitiko**  
**°láckérel** *verb itr* **SEE °kóšel**  
**láche** *adv* well  
**lácho** *adj m* good  
**láda** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, case  
**ládél** *verb* [-in-] drive; lead (an animal)  
**ládž** *noun f* [-/a-] shame  
**lákhel** *verb tr* [-l-] find ~ **khér** find one's way home  
**lákhel ári** *verb vp tr* [-l-] find out, make up; solve  
**lákhel pále** *verb vp itr* [-l-] find one's way back  
**lál** *verb tr* [-d-] comb  
**lál pe** *verb itr* [-d-] comb  
**láncó** *noun m* [-i/-os-] < H, necklace; collar; chain  
**lángá** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, flame  
**lánínel** *verb tr* [-d(l)-] defrost, thaw  
**lánínel upre** *verb vp tr* [-d(l)-] thaw out  
**láñunoka** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, granddaughter  
**lápsár** *noun f* [-Vk/-a-] < H, shin  
**látogatínel** *verb* [-d(l)-] < H, visit  
**látogató** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, visitor  
**látogatóba** *adv* < H, visit  
**lázašno** *adj m* < H, fever, fevered  
**lázošno** < H, = **lázašno**  
**lážal pe** °/ládžal pe/ *verb itr* [-n-] be ashamed  
**le** *pron pers pl* they  
**lečó** *noun m* < H, Lecho (sauce made from onion, pepper and tomato)  
**lečóšno** *adj m* < H, with Lecho

**leg-** *part sup* < H, the most  
**legaláb** *part* < H, at least  
**legeló** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, **SEE rito**  
**legeltetínál** *verb tr caus* [-d-] < H, let the animals graze  
**legeltetínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, graze  
**°lejsni** °/lésni/ *adj m/f* **SEE lajsti**  
**leketa** °/leketova/ *noun f* [-i/-a-] < H, apron  
**lel** *verb tr* [irreg] take; marry: ~ *murše* married to a man ~ *lumña* married to a woman ~ *Gáže* married to a Gadjó ~ *luft* breathe  
**lel ánde** *verb vp tr* [irreg] **SEE kédél ánde**  
**lel ángle** *verb vp tr* [irreg] take out, get out  
**lel ári** *verb vp tr* [irreg] take out; pick out  
**lel bajk** *verb vp tr* [irreg] take away  
**lel ezbe** *verb vp tr* [irreg] notice, take notice, take notice of  
**lelko** *noun m* [-i/-os-] < H, soul  
**lel pe** *verb itr* [irreg] shake the dust off one's feet, start off: *Phend'a lake, ho' te ~ taj te žal fút*. S/he told her to shake the dust off her legs and go away. *Las amen upro drom!* Let's go to the way! RM  
**lel téle** *verb vp itr* [irreg] take away, take down, take off; take a picture of ~ **o armáña** release from the curse: *De akán (...)* *tél upral mande lijén o armáña!* But now they released me from the curse! RM  
**lel upre** *verb vp tr* [irreg] **SEE vakérel upre;** record by a recorder; be accepted to work: *Odoj upre la line andi bóta*. There she was accepted to work in the shop.  
**len** *noun f* [-ja/-ja-] river, creek  
**lend'elitika** *adv* < H, in Polish  
**lend'elitiko** *adj m* < H, Polish  
**lengéro** *pron m* their  
**lengro** °/lengo/ = **lengéro**  
**lepínel meg** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, surprise  
**lepke** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, butterfly

**lesármazáš** *noun m* [-/-is-] < H, lineage  
**lesbikušno** *adj m* < H, lesbian  
**leskéro** *pron m* his  
**leskro** °/lesko/ = **leskéro**  
**lešinel** *verb* [-d(l)-] < H, peek  
**°leterát** °/leteráj, reterát/ *noun* **SEE khuláli**  
**levál** *verb tr caus* make so. take; make so. to take a picture  
**lé** *noun f* < H, liquid, juice  
**lépčó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, stairs  
**lépěš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, step  
**léžel** °/lédžel/ *verb tr* [irreg] take; carry  
**léžel ánde** *verb vp itr* [irreg] take in, take into; carry in  
**léžel ári** *verb vp tr* [irreg] take out; carry out  
**léžel fút** *verb vp tr* [irreg] take away; carry away **I**  
**bávjal fút tut te léžel!** May the wind take you away!  
**léžel náši** *verb vp tr* [irreg] elope  
**léžel téle** *verb vp tr* [irreg] take down; carry down  
**li** *pron pers f* she  
**°lihtínel** *verb tr* **SEE világittínel**  
**likérel** °/ikérel/ *verb* [-d-] hold; last, take (time); hold back: *Na phukáda lakre muršeske, ande peste le likerda.* She did not tell her husband, she held it back. RM; keep: ~ *andi gódi* keep in mind; keep (animals) ~ **bijav** make wedding, hold wedding  
**likérel ánde** *verb vp tr* [-d-] observe (the rules)  
**likérel fer** support (financially)  
**likérel khetán** *verb vp itr* [-d-] keep together, hold together  
**likérel pe upre** *verb vp itr* [-d-] earn living  
**likérel upre** *verb vp tr* [-d-] nourish, support (family)  
**likh** *noun f* [-a/-a-] nit  
**lil** *noun m* [-a/-es-] letter  
**lim** *noun f* [-a/-a-] snot  
**limálo<sup>1</sup>** *noun m* [-e/-es-, -os-] puppy  
**limálo<sup>2</sup>** *adj m* slimy, snotty  
**linajutno** *adj m* summer  
**lindra** *noun f* [-/-a-] sleep  
**lindráló** °/rindláló/ *adj m* sleepy  
**lindrisajol** °/rindlalisajol/ *verb itr* [-in-] drowse, get sleepy  
**link** *vp* < G, off  
**lino** *adj m* < S, lazy  
**lišta** *noun f* [-i/-a-] < H, list  
**liter** *noun* < H, liter  
**°líht** *adj m/f* **SEE világošno**  
**°lihtisajol** *verb itr* **SEE világittínel**  
**lila** *noun pl* documents, papers  
**línaj<sup>1</sup>** °/línej, nílaj, nílej/ *noun m* [-/-es-] summer  
**línaj<sup>2</sup>** °/línej, nílaj, nílej/ *adv temp* in summer  
**lo** *pron pers m* he  
**lobbanínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE lobbanínel upre**  
**lobbanínel upre** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, inflame  
**lojárel ánde** *verb vp tr* [-d-] rouge  
**°lokfa**  
**°lomcom** *adv* **SEE lóke :1**  
**lompošno** *adj m* < H, slovenly  
**lon** *noun m* [-/-es-] salt  
**lond'árel** *verb tr* [-d-] salt  
**lopda** *noun f* [-i/-a-] < H, ball  
**lopdúno** *adj m* < H, round  
**loš** *noun f* [-/-a-] gladness, happiness  
**lošánel** *verb itr* [-d(l)-] be happy, be glad  
**lovagolínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE lovagulínel**  
**lovagulínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, ride horse  
**lógínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, hang  
**lój** *noun pl* money **hurde** ~ change, small change  
**lójol ánde** *verb vp itr* [-in-] turn red  
**lójol ári** *verb vp itr* [-in-] kipirosodik, elpirul  
**lóke** *adv* < S, slowly; quietly  
**lóko** *adj m* < S, slow  
**lólo** *adj m* red

°**lubehári** °/lubehár/ *noun m* womenizer, whoreson  
**luft** *noun f* < G, air  
**lukastó** *noun* < H, puncher  
 °**lukfa**  
**lumni** *noun f* [-ja/-ja-] woman; wife **romani** ~  
 Romani woman  
**lumňikáno** *adj m* woman's, female  
 °**luno** *noun m* sickle  
  
**M**  
**ma** *part neg* do not...!  
**mačka** *noun f* [-i/-a-] < H, cat **murš** ~ tom-cat  
**Mad'arorság** *noun m* [-Vk/-os-] < H, Hungary  
**magáňošno** *adj m* < H, lonely  
**magázinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, use the polite  
 equivalent of "you"  
**magnó** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, recorder  
 °**mahuhi** °/mamuhi, mahuj/ *noun pl* SEE **kekěň**  
**maj** *adv temp* < H, then, later  
**majd** < H, = **maj**  
**majnem** *part* < H, almost, nearly  
**majťnel** °/mětinel/ *verb tr* [-d(l)-] < G, betray  
**malom** *noun f* [-Vk/-a-] < H, mill  
**mamuci** °/mamuca/ *noun m* [-(j)a/-is-] < H, monkey  
**mangingérel** *verb itr iter* [-d-] beg  
**mankuši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H dial., squirrel  
**manuškiňa** *noun f* [-i/-a-] SEE **manušni**  
**manušni** *noun f* [-ja/-ja-] woman  
**marha** *noun f* [-i/-a-] < H, animal  
**mas** *noun m* [-a/-es-] meat  
**masálo** *adj m* meaty  
**masek** °/masik/ *noun f* [=pl -/a-] month  
**masekošno** *adj m* month, month's  
**mask** *noun f* [-Vk/-a-] < H, masque  
**mašin** *noun f* < G, machine; °safety matches  
**mašina** = **mašin**  
**maškar** *prep loc* between, among  
**maškarúno** *adj m* middle

**maškáral** *adv loc* in the middle; into the middle  
**maškro** = **maškar**  
**maťárel pe** *verb itr* [-d-] get drunk  
**maťárel pe téle** *verb vp itr* [-d-] SEE **maťárel pe**  
 °**mavreri** *noun m* SEE **kömuveši**  
**má** *part* < H, already  
 °**máčiki** *noun pl* SEE **meteliki**  
**máčhálínel** *verb itr* [-d(l)-] fish  
**máčo** *noun m* [-e/-es-, -os-] fish  
**máj** *noun m* [-Vk/-os-] < H, liver  
**mákhel** *verb tr* [-l-] oil, grease, smear  
**mákhel ári** *verb vp tr* [-l-] paint, paint up; oil,  
 grease  
**mákhel com** *verb vp tr* [-l-] splotch, smudge  
**málna** *noun f* [-/a-] < H, raspberry **loli** ~ soft drink  
**mángel** *verb tr* [-l-] ask, ask for; propose; order ~  
**bočánat** apologize  
**mángel ári** *verb vp tr* [-l-] propose (to a girl), woo:  
*Mángja la piráňa , ár la mángja uzar o kher.* He  
 proposed to his girlfriend (in front of her parents).  
**mánuš** *noun m* [-a/-es-] man; creature: *Me le*  
*dévleskro ~ sum.* I am a creature of God. RM  
**már** < H, = **má**  
**márel** *verb tr* [-d-] beat; flap ~ **át'henca** bewitch  
**márel com** *verb vp tr* [-d-] beat up  
**márel fenont** *verb vp tr* [-d-] break  
**márel fer** *verb vp tr* [-d-] damage: *Fer márd'a o*  
*kukur'da o cilo d'íva.* The hailstones damaged all  
 the grain crops. RM  
**márel pe** *verb itr* [-d-] have a set-to, get to grips  
 with, fight  
**márel pe com** *verb vp itr* [-d-] SEE **márel pe**  
**márel prik** *verb vp tr* [-d-] swindle, trick, fool  
**márel téle** *verb vp tr* [-d-] strike down  
**márel upre** *verb vp tr* [-d-] beat up  
**máribé** *noun m* [-(j)a/-es-] beating **át'hengero** ~  
 bewitchment

**máro** *noun m* [-e/-es-, -os-] bread **ned'edelimo** ~ bread cut in quarters  
**másinel prik** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, climb over  
**máto** *adj m* drunk  
**mátošno** *adj m* drinker  
**mát'arel** *verb tr* [-d-] get drunk  
**mát'ol** °/máčol/ *verb itr* [-in-] get drunk  
**mát'ol ánde** *verb vp itr* [-in-] **SEE** **mát'ol**  
**mát'hin** *noun f* [irreg] fly  
**máža** *noun f* [-i/-a-] < H, quintal  
**me** *pron pers* me, I  
**meddig<sup>1</sup>** *adv int/rel* < H, **SEE** **kiriňňa<sup>1</sup>**  
**meddig<sup>2</sup>** *adv temp* < H, **SEE** **kiriňňa<sup>2</sup>**  
**medva** < H, = **medve**  
**medve** *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, bear  
**med'e** *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, county  
**meg<sup>1</sup>** *conj* < H dial., and (opposite)  
**meg<sup>2</sup>** *vp* < H, [perfective aspect]  
**megen** < H, = **megin**  
**megin** *part* < H, **SEE** **papal**  
**mejajárel** *verb tr* [-d-] dirty, smudge  
**mejajárel com** *verb vp tr* [-d-] **SEE** **mejajárel**  
**mejajol** *verb itr* [-in-] dirty, smudge  
**mejajol com** *verb vp itr* [-in-] **SEE** **mejajol**  
**mel** *noun f* [-ja/-ja-] dirt  
**melálo** *adj m* dirty  
**melkaš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, chest  
**men** *noun f* [-ja/-ja-] neck  
**mentó** *noun f* [-Vj/-V, -Vva-] < H, ambulance car  
**meňassoň** *noun f* [-Vk/-a-] < H, bride  
**meňezet** *noun m* [-Vk/-os-] < H, ceiling  
**mer<sup>1</sup>** *conj* < H, because  
**mer<sup>2</sup>** *prep loc* < H, towards, -wards  
**meral** *adv int/rel* < H, from where, from which side  
**mere** *adv int/rel* < H, which way  
°**mergudi** *adv indef* no matter which way  
**mert** < H, = **mer<sup>1</sup>**  
**meselinel** *verb* [-d(l)-] < H, whiten

**mešélinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, tell fairytales  
°**mešteri** *noun m* **SEE** **tanári**  
°**mešterkiňa** *noun f* **SEE** **tanárkiňa**  
**meteliki** *noun pl* < H, noodles  
**még** *part* < H, still, yet, so far; even: *Av ~ sigéder!*  
Come even earlier!; more: *Kind'a peske ~ ékh šero.*  
S/he bough one more beer.; else: *So kameha ~?*  
What else do you want?  
**mégiš** *part* < H, after all, however  
**még mindig** *part* < H, still: *Még mindig na áli khér.*  
She still did not come home. RM  
**mégudi** °/mogudi, mudi/ *part* < S, even  
**méguli** °/moguli, muguli, mugi/ = **mégudi**  
**méh** *noun* < H, bees  
**mérce** *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, gauge  
**mérel** *verb itr* [irreg] die ~ **andí bok** die of hunger  
**mérel fer** *verb vp itr* [irreg] **SEE** **pérel um**  
**mérel pe fer** **SEE** **mérel fer**  
**méríbe** *noun m* [-/es-] death  
**mérinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, measure  
**mésároši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, slaughterman  
**méter** *noun* < H, meter  
**mézova** °/mézuva/ *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, meadow; **SEE** **rító**  
**micinel** °/mécćinel, micćinel/ *verb tr* [-d(l)-] move  
**micinel pe** *verb itr* [-d(l)-] < S, make a motion  
**mijelöt** *adv temp* < H, before  
**mijuta** *adv int/rel* < H, since, since when  
**mijután** *adv int/rel* < H, **SEE** **mijuta**  
**milijárdošno** *adj m* < H, milliardaire  
**milijomošno** *adj m* < H, millionaire  
**milijó** *num* < H, million  
°**min** *conj* **SEE** **mer<sup>1</sup>**  
**minded'** *part* < H, no matter  
**mindig** *adv temp* < H, always  
**mindigiš** *adv temp* < H, **SEE** **mindig**; indeed  
always  
**mind'á** < H, = **mind'ár<sup>1</sup>**, **mind'ár<sup>2</sup>**



**mind'ár<sup>1</sup>** *adv loc* < H, right, just, just as: *Edej áčhel*  
 ~ *uzar mande*. S/he lives right next to me.  
**mind'ár<sup>2</sup>** *adv temp* < H, in a moment, immediately:  
*Mind'ár avá*. I am coming in a moment.  
**mind'árt** < H, = **mind'ár<sup>1</sup>**, **mind'ár<sup>2</sup>**  
**mindž** *noun f* [-a/-a-] vagina  
**minus** *adj m/f* < H, minus  
<sup>o</sup>**minuti** <sup>o</sup>/minutni/ *noun pl* [-i/-a-] **SEE perc**  
**mire** *adv temp* < H, by the time, before  
**mirgo** *noun m* [-i/-os-] < H, anger  
**miriklo** *noun m* [-e/-es-, -os-] pearl  
**miriklúno** *adj m* pearl  
**mirnón** *adv* < S, peacefully  
**mist** *prep* < S, because of; for; instead of  
<sup>o</sup>**mistínel** *verb tr* **SEE költínel**  
**mist' odá** *conj* < S, that's why  
**miša** *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, mass  
**mit** *vp* < G, with  
<sup>o</sup>**mitt** *noun f* middle  
**mobil** *noun m* [-Vk/-os-] < H, mobile phone  
**močárno** *adj m* < H, ugly  
**močka** *noun f* [-/-a-] quid  
**močkošno** *adj m* < H, dirty  
**modro** *adj m* < S, blue  
**mod'oró** *noun* < H, hazelnut  
**mod'orójitiko** *adj m* < H, hazelnut  
**mojakéro** *noun m* [-e/-es-, -os-] pub  
**mol<sup>1</sup>** *noun f* [-ja/-ja-] wine  
**mol<sup>2</sup>** *verb itr* [irreg] worth, get into  
**molínel** *verb itr* [-d(l)-] < S, pray  
<sup>o</sup>**mom** *noun m* **SEE vijas**  
**moméli** *noun f* [-ja/-ja-] candle  
**mond'uk** *part* < H, so to say  
**morkoňi** *noun* < S, carrot  
<sup>o</sup>**mort'hin** <sup>o</sup>/morthi/ *noun f* leather  
**mort'húno** *adj m* leather  
**morža** *noun f* [-i, -Vk/-a-] < H, crumb  
**moržázínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, crumb

**mošliko** *noun m* [-/-os-] < H, pigswill, pig's wash  
**moštóvno** *adj m* < H, step-: ~ *dad* stepfather  
*moštóvni* *daj* stepmother ~ *phral* stepbrother  
*moštóvni phen* stepsister  
**motika** *noun f* [-i/-a-] < S, hoe  
**motor** *noun* < H, motorbike  
<sup>o</sup>**motor** *noun f* **SEE verda :1**  
**mozgínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, move  
**mozi** <sup>o</sup>/muzi/ *noun f* [Vk/?-] < H, cinema  
**Moždóš** < H, Mosdós (municipality in Hungary)  
**mókuši** *noun m* [-j)a/-is-] < H, **SEE mankuši**  
**móm** *noun f* [irreg] < G, aunt  
**mónári** *noun m* [-j)a/-is-] < H, miller  
<sup>o</sup>**mónínel** <sup>o</sup>/múnínel, múlínel/ *verb* **SEE gondulínel**  
**mórel** *verb tr* [-d-] rub, scrub  
**mro** <sup>o</sup>/mo/ *pron m* my  
**muj** *noun m* [-a/-es-] mouth; face; edge: *haňigakro*  
 ~ edge of the well RM; morsel: *Kind'a ékh ~ máro*.  
 S/he bough a morsel of bread.  
<sup>o</sup>**mujta** *noun f* **SEE baba**  
**mulhi** <sup>o</sup>/mulhin/ *noun f* fog  
**mulikani čirikli** *noun f* little owl  
**murál** *verb* [-d-] to shave  
**murál pe téle** *verb vp itr* [-d-] shave  
**murál téle** *verb vp tr* [-d-] shave  
<sup>o</sup>**murc** *adv* **SEE gonc**  
**murđajol** *verb itr* [-in-] die, perish  
**murđalo** *adj m* died, perished  
**murđárel** <sup>o</sup>/mudárel/ *verb tr* [-d-] kill; extinguish  
**murđárel fer** *verb vp tr* [-d-] **SEE murđárel :2**  
<sup>o</sup>**murňáši** *noun m* **SEE prengéro**  
**murš** *noun m* [-a/-es-] man; husband **romano** ~  
 Rom  
**muršikáno** *adj m* male, manlike  
**mutrel** *verb itr* [-d-] pee, urinate  
**mutrel pe** *verb itr* [-d-] wet one's pants  
**mutrel pe ánde** *verb vp itr* [-d-] **SEE mutrel pe**

**múkel** °/mékél/ *verb tr* [-l-] let, leave; permit, allow  
 ~ **mirno** leave alone  
**múkel abba** *verb vp tr* [-l-] stop, stop doing  
**múkel ári** *verb vp tr* [-l-] let out, release  
**múkel fer** *verb vp tr* [-l-] let go, release  
**múkel link** *verb vp tr* [-l-] split up, break up  
**múkel odoj** *verb vp tr* [-l-] leave, leave behind  
**múkel pe** *verb itr* letting oneself be provoked  
**múkel pe téle** *verb vp itr* [-l-] **SEE band'árel pe téle**  
**múkel upre** *verb vp tr* [-l-] **SEE láninel upre**  
**múlo** *adj m* dead; **SEE čoro<sup>1</sup>:2**  
**músi** *noun f* [-ja/-ja-] arm  
 °**múter** *noun* urine  
**müttét** *noun* < H, surgery  
**mű** *adj m/f* < H, artificial, inorganic

## N

**na** *part neg* no; do not; not even; **SEE no**  
**na čak** *part* not only  
**na čilla** *adv temp* recently  
**na dúr<sup>1</sup>** *adv loc* a short way off, near by  
**na dúr<sup>2</sup>** *adv temp* in a while: *Na dúr site indulinel.*  
 S/he should go in a while.  
**nad'bógózinél** *verb itr* [-d(l)-] < H, play contrabass  
**nad'néne** *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE móm**  
**nad'on** *part* < H, very, a lot  
**naj** *noun m* [-a/-es-] finger nail  
**nakh** *noun m* [-a/-es-] nose  
**nakhál** *verb* [-d-] swallow  
**nakhál téle** *verb vp tr* [-d-] swallow down, suck in  
**nand'árel** °/land'árel, nandžárel/ *verb tr* [-d-] bath  
**nand'íbe** *noun m* [-/-es-] bath  
**nand'ípe** *noun m* [-/-es-] **SEE nand'íbe**  
**naranč** *noun f/(m)* [-Vk/-a-] < H, orange  
**nasvajol** *verb itr* [-in-] sicken, fall ill  
**nasvalípe** *noun m* [-(j)a/-es-] sickness, illness  
**nasválo** *adj m* sick, ill

**našál** *verb tr* [-d-] lose  
**našál fer** *verb vp tr* [-d-] **SEE našál**  
**našt'ol** *verb itr* [-in-] get lost  
**našt'ol fer** *verb vp itr* [-in-] **SEE našťol**  
**naťhol fer** *verb vp itr* [-in-] pass, elapse  
**nán** *cop neg* be not; there is not: *Múlo mro murš, ~ ko amenge hábe te ródel, ~ ko amen te pomožinel.*  
 My husband dies, there is no one to earn for us, and to help us. RM ~ **so** you are welcome: *Parikérav. Nán so.* Thank you. You are welcome.  
**nána** °/nánahil/ *cop neg* was not, were not; there was not: *Nána káj te žal.* There was not where to go.  
**nánd'ol** °/nándžol/ *verb itr* [-in-] bath; **SEE úsinel**  
**náne** = **nán**  
**nángo** *adj m* naked  
**nángón** *adv* nakedly  
**nás** *noun m* [-Vk/-os-] < H, father of son-in-law, father of daughter-in-law  
**násasnoň** *noun f* [-Vk/-a-] < H, mother of son-in-law, mother of daughter-in-law  
**nášel** *verb itr* [-t-] run  
**nášel ánde** *verb vp itr* [-t-] run in, run into  
**nášel ári** *verb vp itr* [-t-] run out  
**nášel fút** *verb vp itr* [-t-] run away  
**nášel neki** *verb vp itr* [-t-] run against  
**nášel ód'a** *verb vp itr* [-t-] run to  
**nášel órde** *verb vp itr* [-t-] run here  
**nášel prik** *verb vp itr* [-t-] run through  
**náši** *vp* –  
 °**náštig** °/nášti/ *verb aux* cannot, not to be allowed to  
 °**nášutno** *noun m* **SEE tolvaj**  
**náthášno** *adj m* < H, have a cold  
**nedvešno** *adj m* < H, **SEE sapáno**  
**ned'ed** *noun* < H, quarter  
**nejlon** *noun m* [-/-os-] < H, nylon  
**nejlono** *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE nejlon**  
**nek** *conj* < S, may  
 °**neka** °/nek, ne/ *conj* **SEE hod'**

**neki** *vp* < H, to it, at, against  
**nem baj** *part* no problem  
**nem čoda** *part* no wonder  
**nemšokára** *adv temp* < H, soon  
**nevelínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE parvárel**; keep (animals)  
**nevelínel upre** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE parvárel upre**  
**nevezetešno** < H, outstanding, famed  
**nébo** *noun m* [-i/-os-] < S, umbrella  
**négeri** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, negro  
**néha** *adv temp* < H, sometimes  
**nékülözínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, go without  
**ném** °/nimi, nim/ *part neg* not either, neither  
**némasto** *adj m* < H, mute  
**Németorság** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE Ninčko**<sup>2</sup>  
**némisajol** *verb itr* [-in-] < H, become mute  
**némulínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE némisajol**  
**névo** *adj m* new  
**ni** *conj* < S, neither  
**nikit'i** *num indef* no one, not a single  
**niko** *pron indef* nobody  
**nikháj** *adv loc* nowhere, anywhere, to no other place  
**ninco** °/linco/ *noun m* [-i/-os-] < S, soldier  
**ninčka** *adv* < S, German  
**ninčko**<sup>1</sup> °/linčko, nimčko/ *noun m* [-e/-es-, -os-] < S, German  
**Ninčko**<sup>2</sup> °/linčko, nimčko/ *noun m* [-i/-os-] < S, Germany  
**ninčko**<sup>3</sup> °/linčko, nimčko/ *adj m* < S, German  
**ninčkón** °/linčkón/ *adv* < S, **SEE ninčka**  
**ni...ni** *conj* < S, neither...nor  
**nisó** *pron indef m* no, any  
**ništ** < S, = **ništa**  
**ništa** *pron indef* < S, nothing ~ **na** nothing at all  
**níder** °/néder/ *adj m/f* < G, low

**nípo** *noun m* [-i/-os-] < H, relative; nation; **SEE žéne**  
**nítnen** *noun pl* < G, rivets  
**no** *part* < H, well  
**nojo** °/gjonó/ *noun m* [-i/-os-] < S, dung  
**nulla** *num* < H, zero  
**°núr** *vp* **SEE körü**<sup>2</sup>  
**núrunt** *adv temp* < G, **SEE mindig**; constantly

## Ň

**ňakkendő** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, tie, necktie  
**ňakkendősen** *adv* < H, cravatted, with necktie  
**ňakló** *noun* < H, collar  
**ňaralínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, be on holiday  
**ňáritiko** *adj m* < H, **SEE linajutno**  
**ňávogínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, miaow  
**ňereg** *noun m* [-Vk/-os-] < H, saddle  
**ňerínel** *verb* [-d(l)-] < H, win  
**ňégínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, moan  
**ňomo** *noun m* [-i/-os-] < H, track, footprint  
**ňomorodínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, become cripple  
**ňomorutno** *adj m* < H, cripple  
**ňomorutnón** *adv* < H, wretchedly, miserably  
**ňugat** *noun f* [-Vk/-a-] < H, west  
**ňugdijaš** *noun* < H, pensioner  
**ňugotno** *adj m* < H, calm  
**ňugottan** *adv* < H, calmly, peacefully; feel free to  
**ňujtínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, offer, provide  
**ňujtínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, stretch  
**ňumínel** °/džumínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, push, stress, oppress  
**ňumínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, squeeze  
**ňúzínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, skin  
**ňúzínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE ňúzínel**  
**O**  
**o** *art m* the  
**odá** °/dá/ *dem m* that

**odla = odóla**  
**odoj**<sup>1</sup> °/doj/ *adv loc* there  
**odoj**<sup>2</sup> *vp* there  
**odoj khér** *adv loc* **SEE khér :1**  
**odoleha** *part* thereby  
**odorig** °/dorig/ *adv loc* on the other side, across  
**odóla** °/dóla/ *dem pl* those  
**°odóthar** °/dóthar/ *adv loc* **SEE óthar**  
**o frást** *part* < H plus Romani article, shucks!  
**oja** *dem f* that  
**ojtínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE murdárel :2**  
**oká** *dem m* that other; other, last  
**oki** *dem f* this other  
**okija** °/kija/ *dem indef f* that one, the other; other  
**oko** °/ókaj/ *dem expl* thingummy  
**°okoj** *adv loc* yonder  
**okondak** °/okonda/ *adv temp* last time  
**okorig** *adv loc* on the other side, across, over there  
**okorigúno** *adj m* other side, other side's  
**okozínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, cause  
**okóla** °/kóla/ *dem pl* those  
**olla = odóla**  
**omlínel ánde** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, fall down, crash in  
**°onk** *vp*  
**opruja** *noun pl* < S, eyebrows  
**oprujak** *noun* < S, = **opruja**  
**ora** *adv loc* < H, that way **ere** ~ to and fro  
**oraféder** *adv loc* aside (further)  
**°oral** *adv loc* from there  
**orgona** *noun f* [-i/-a-] < H, organ  
**Orosorság** *noun m* [-Vk/-os-] < H, Russia  
**orság** *noun m* [-Vk/-os-] < H, country, state  
**orságo** *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE orság**  
**osó = asó**  
**ostáj** *noun f* [-Vk/-a-] < H, class  
**ostán** *conj* < H, **SEE akor**

**ostínel** *verb* [-d(l)-] < H, divide, separate, deal (cards)  
**ostínel fenont** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE ulál fenont**  
**ostínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, divide, split  
**ostolo** °/stolo/ *noun m* [-i/-os-] < H/S, table  
**ovoda** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, kindergarden

## Ó

**óbok** °/óboht/ *noun* attention  
**ódalborda** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, **SEE pašávro**  
**ód'a**<sup>1</sup> °/ódža/ *vp* there  
**ód'a**<sup>2</sup> *adv loc* thither, there  
**ófto** *num* eight  
**óftovardéš** *num* eighty  
**ój** *pron pers* she  
**ók** *dem* there!, over there!: *De, ~ žal ék murš!* Look, there is a man going!  
**°ókor** *adv temp* **SEE néha**  
**ókuli** °/okoli/ *noun* < H arch., glasses, eye-glasses  
**ól**<sup>1</sup> *verb itr* [irreg] become; born  
**ól**<sup>2</sup> *noun f* [-Vk/-a-] < H, pen, stable, stall  
**ól**<sup>3</sup> *cop* be  
**ólom** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE harkum**  
**ól ód'a** *verb vp itr* [irreg] be keen on, be nuts about; be depressed, be dejected; be desperate: *I lumni andi bríga ód'a sin.* The woman was desperate of the sorrow. RM  
**ól pále** *verb vp itr* [irreg] become again  
**ól upre** *verb vp itr* [irreg] be awake  
**ón** *pron pers* they  
**óra** *noun f* [-i/-a-] < H, hour, clock; watch  
**órák hossat** *adv temp* < H, for hours, hours on end  
**órde**<sup>1</sup> *vp* here  
**órde**<sup>2</sup> *adv loc* here; hither  
**óthar** *adv loc* from there, from that place, thence  
**óv** *pron pers* he  
**óvastínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE bijárel**

**óvatoššan** *adv* < H, carefully

## Ö

**öltöň** *noun m* [-Vk/-is-] < H, suit

**öltöňöšen** *adv* < H, wearing suit, suited up

**ösevisa** *adv* < H, criss-cross

**özved'no** *adj m* < H, widowed

**özved'utno** *adj m* < H, SEE **özved'no**

## Ó

**ós** *noun m* [-Vk/-os-] < H, autumn

**ósel** *adv temp* < H, in autumn

## P

**padló** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, floor

**pado** *noun m* [-i/-os-] < H, chair, bank

**pajta** *noun f* [-i/-a-] < H, shed

°**pajtáši** *noun m* SEE **baráto**

°**pajtáškiňa** *noun f* SEE **barátkiňa**

**pal**<sup>1</sup> *prep loc* after, behind

**pal**<sup>2</sup> *prep temp* after

**palačintašütó** *noun* < H, pan (for making pancakes)

**palal** *prep loc* SEE **pal**<sup>1</sup>

°**pale** °/pal, pa/ *conj* SEE **meg**<sup>1</sup>

**paloplán** *noun m* afternoon

**palota** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, palace

°**palplánate** *adv temp* afternoon

**palúno** *adj m* back, rear

**pamutitiko** *adj m* < H, cotton

**pamutno** *adj m* < H, SEE **pamutitiko**

**panaskodínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, complain

**papal** *part* again

**papiňáno** *adj m* goose

**paprika** *noun f* [-/a-] < H, paprika

**papruši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, bill

**paprušťa** *noun pl* < H, SEE **lila**

**papu** *noun m* [irreg] grandfather

**papuča** *noun f* [-i/-a-] < H, slippers

**paradajs** *noun m* < G, tomato

**paramísi** °/pamarísi/ *noun f* [-ja/-ja-] tale, fairytale

**parančolínel** [-d(l)-] < H, = **parančulínel**

**parančulínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, order

**parašťa** °/paraščuva/ *noun f* [-Vj/-Vva-] friday

**parašťaún** °/paraščún/ *adv temp* on friday

**parašťaúvón** = **parašťaún**

**parcella** *noun f* [-i/-a-] < H, parcel

**parikérel** °/palikérel/ *verb* [-d-] thank

**parit'ťa** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sling

**parlament** *noun f* [-/a-] < H, parliament

**parókija** *noun f* [-i/-a-] < H, parish

**parto** *noun m* [-i/-os-] < H, coast, beach, bank

**járkoskero** ~ riverbank

**paruníbe** *noun m* [-(j)a/-es-] burrial

**parúl ári** *verb vp tr* [-d-] exchange, replace

**parúnel** *verb tr* [-d(l)-] bury

**parvardisajol** *verb itr* [-in-] grow up

**parvárel** °/barvárel/ *verb tr* [-d-] raise, educate

**parvárel upre** *verb vp tr* [-d-] bring so. up

**pašávro** *noun m* [-e/-es-, -os-] rib

**pašjárel téle** *verb vp tr* [-d-] lay down

**pašťaárel téle** [-d-] = **pašjárel téle**

°**pativálo** *adj m* SEE **bečületešno**

**patkoltatínel** *verb tr caus* [-d(l)-] < H, have the horse shod

**patkó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, horseshoe

**patkulínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, shod

°**patrajón** °/patrad'ón/ *adv temp* on Easter

**patrája** °/patrad'a/ *noun f* [-/a-] Easter

**pádári** *noun m* [-(j)a/-is-] < S, doctor, male doctor

**dandengero** ~ dentist

**pádárkiňa** *noun f* [-i/-a-] < S, doctor, female doctor

°**pájn** *noun* SEE **mát'hin, daráži**

**pál**<sup>1</sup> = **pále**<sup>1</sup>

**pál**<sup>2</sup> = **pále**<sup>2</sup>

**pálal**<sup>1</sup> *adv temp* then, after; later

**pálal**<sup>2</sup> *adv loc* behind, in the back

**pál cuj** *adv loc* backward  
**pále<sup>1</sup>** *adv loc* back, to the back **te ~ te ángle** back and forth  
**pále<sup>2</sup>** *vp* back; again  
**pálinkázínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, drink alcohol  
**pándž** *num* five  
**pándžvarděš** *num* fifty  
**páň** °/páj/ *noun m* [-/-is-] **SEE páňi**  
**páňi** °/páni/ *noun m* [-/-is-] water  
**pápin** *noun f* [-ja/-ja-] goose  
**pár** < H, = **apár**  
**párno** *adj m* white; pale, light  
**párňol** *verb itr* [-in-] whiten, become white; grow grey  
**párňol ári** *verb vp itr* [-in-] **SEE párňol**  
**pártulínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, be for so.  
°**pásínel pále** *verb* **SEE emlékezínel**  
**pášal** *adv loc* **SEE fen pášal**  
**páše** *adv loc* near, close, next to  
**pášjol = pášťol**  
**pášťol** °/paššol, paščol/ *verb itr* [-in-] lie; be situated sw., be located sw. **haňat** ~ lying on one's back  
**pášťol ánde** *verb vp itr* [-in-] lie in, lie into  
**pášťol ód'a** *verb vp itr* [-in-] lie there  
**pášťol pále** *verb vp itr* [-in-] lie back (after waking up), go to bed (after waking up)  
**pášťol téle** *verb vp itr* [-in-] go to bed  
**pátrin** °/pátri/ *noun f* [irreg] leaf  
**pát'al** °/páčal, pát'el/ *verb* [-n-] believe, think  
**pát'al fer** *verb vp tr* [-n-] give credit to  
**pe** °/pet/ *pron refl* herself, himself  
**pedar** *prep loc* **SEE prik<sup>3</sup>**  
**pedig** *conj* < H, **SEE meg<sup>1</sup>**  
**pedro** *prep loc* **SEE prik<sup>3</sup>**  
°**pejglínel** *verb itr* **SEE vašalínel**  
**pekál** *verb aux* [irreg] need

°**pendehi** °/pendeji, penteri, penderin/ *noun pl* **SEE mod'oró**  
**penga** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, blade  
°**pengi** *noun pl* **SEE forint**  
**perál téle** *verb vp tr* [-d-] drop  
**perc** *noun* < H, minute  
**perem** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE muj :3**  
**permetezínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, sprinkle  
**pernángón** *adv* barefoot, barefooted  
°**perníca** *noun f* [-i/-a-] **SEE ziha**  
**perse** *part* < H, of course, certainly  
**pestar** *adv* itself, by itself  
**Pešta** *noun f* [-/-a-] < H, Budapest  
°**petala** *noun f* [-i/-a-] **SEE patkó**  
**petrežilo** *noun m* [-i/-os-] < S/H, parsley  
**Péč** *noun* < H, Pécs (town in Hungary)  
**pédar** *adv anaph* through it  
**pékári** *noun m* [-(j)a/-is-] < S, baker  
**pékárkiňa** *noun f* [-i/-a-] < S, baker, female baker  
**pékel** *verb* [-l-] bake; shine: *O kham péklahi*. The sun was shining.  
**pékel ári** *verb vp tr* [-l-] bake (in oil)  
**pékíbe** *noun m* [-(j)a/-es-] cake  
**pélo** *noun m* [-e/-es-, -os-] testicles  
**péntek** *noun* < H, **SEE parašťuva**  
**pénteken** *adv temp* < H, **SEE parašťún**  
**pér** *noun m* [-a/-es-] belly; stomach  
**pérel** *verb itr* [irreg] fall; happen; arrive, find way; get into, get to; cost: *Ando kiťi ~?* How much did it cost? ~ **khér** get home, arrive home, ~ **khámne** become pregnant, °~ **khíret** **SEE khírínel upre**, °~ **támiš** **SEE pérel um**, °~ **cukket** **SEE pérel um**  
**pérel ánde** *verb vp itr* [irreg] fall in, fall into; get in  
**pérel ángle** *verb vp itr* [irreg] **SEE ál ángle**  
**pérel ári** *verb vp itr* [irreg] fall out; get out  
**pérel com<sup>1</sup>** *verb vp itr* [irreg] meet; **SEE pérel um**  
**pérel com<sup>2</sup>** *verb vp tr* [irreg] meet  
**pérel fer** *verb vp itr* [irreg] fall, fall down

**pérel khetán** *verb vp itr* [irreg] forgather  
**pérel ód'a** *verb vp itr* [irreg] get there, arrive there  
**pérel órde** *verb vp itr* [irreg] get here, arrive here  
**pérel pále** *verb vp itr* [irreg] **SEE ál pále**  
**pérel téle** *verb vp itr* [irreg] fall down  
**pérel um** *verb vp itr* [irreg] faint  
**pérel upre** *verb vp itr* [irreg] get up  
**pét'a** °/péča/ *noun f* [-i/-a-] < S, stove  
**piclinga** *noun f* [-i/-a-] < H, kind of mushroom  
**pihenínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, rest  
**pijarci** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, market  
**pijibe** *noun m* [-(j)a/-es-] drink, beverage **lolo** ~ soft drink  
°**pikínel** *verb tr* **SEE ragadínel**  
°**pille** *noun* < H, **SEE lepke**  
**pinca** < H, = **pince**  
**pince** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, cellar  
**pinkli** °/pinklin, pinki/ *noun m* [-Vk/-is-] < H dial., sling  
**pipa** *noun f* [-i/-a-] < H, pipe  
**piráni** *noun f* [-ja/-ja-] fiancée; lover, girlfriend  
**piráno** *noun m* [-e/-es,-os-] fiancé; lover, boyfriend  
**Pirit** *noun* < H, Nagypirit (municipality in Hungary)  
**pisíšágo** *noun m* [-i/-os-] < S, writing  
**pisínel** *verb* [-d(l)-] < S, write  
**pisínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < S, write down  
**pistoji** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, pistol  
**pišotálínel** *verb itr* [-d(l)-] play accordion  
°**pištim** *adv* sure, surely  
**pizdi** °/pisti/ *noun f* galantine, jelly  
**píl** *verb* [irreg] drink; smoke: ~ *cigrétli* smoke cigarettes ~ *pipa* smoke pipe; suck; fellation: ~ *o kár* fellation  
**píl ánde** *verb vp tr* [irreg] suck in, suck into  
**píl áng** *verb vp itr* [irreg] smoke

**píl ári** *verb vp tr* [irreg] drink up; suck out: *Pi ár o khul andral mri khul!* Suck out the crap from my arse!  
**pílo** *adj m* **SEE máto**  
**píl pe téle** *verb vp itr* [irreg] overdrink oneself  
**píl téle** *verb vp itr* [irreg] drink down, drink away a bit  
**píri** *noun f* [-ja/-ja-] pot  
**píšel** *verb tr* [-t-] milk  
**píšel ári** *verb vp tr* [-t-] **SEE píšel**  
**píšot** *noun* accordion  
**píšum** °/píšom/ *noun f* [-a/-a-] fleas  
°**plajco** *noun m* [-i/-os-] < S, toes  
**plasta** *noun f* [-i/-a-] < S, sheet, bed-sheet  
**plán<sup>1</sup>** °/pláne/ *adv temp* < S, at noon **anglo** ~ forenoon, ante meridiem, **pal o** ~ in the afternoon  
**plán<sup>2</sup>** *noun m* < S, noon  
**pleho** *noun m* [-i/-os-] < H, sheet metal  
**pléd** *noun* < H, **SEE pokróco**  
**plín** *noun f* [-en] gum  
**plínel** [-d(l)-] = **plín**  
°**plundra** *noun f* [-i/-a-] **SEE hólev**  
°**plúci** *noun pl* **SEE kirmo**  
**pobistérel** °/pubistérel/ *verb itr* [-d-] forget  
**pogáča** *noun f* [-i/-a-] < H, cake (salty)  
**pohári** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, glass  
°**pojt** *part* **SEE majnem**  
°**pokkínel** *verb tr* **SEE rakínel**  
**pokróco** *noun m* [-i/-os-] < H, blanket  
**polgármešter** *noun m* [-Vk/-is-] < H, mayor  
**politikuši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, politician  
**politikušno** *adj m* < H, political  
°**polóke** *adv* **SEE lóke**  
°**polóko** *adj m* **SEE lóko**  
°**pomlínel** *verb* **SEE emlékezínel**  
**pomožínel** *verb* [-d(l)-] < S, help  
**pon** °/ponn/ *noun f* < G, train  
**pontošan** < H, = **pontoššan**

**pontoššan** *adv* < H, exactly  
**pop** *noun m* leaven  
**porotálineľ** *verb itr* [-d(l)-] < S, talk, chat  
**posit'a** °/posiča/ *noun f* [-i/-a-] pocket  
**poťinel** °/počinel/ *verb* [-d(l)-] < S, pay  
**poťinel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < S, pay out, pay off, pay down  
**poťinel pále** *verb vp itr* [-d(l)-] < S, pay back  
**poťogínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, SEE **hullínel**  
**poťogtatínel** *verb itr caus* [-d(l)-] < H, let fall  
**Požoň** *noun f* < H, Bratislava  
**pómod'** *noun f* < S, help  
**póni** *noun* < H, pony  
**pór** *noun m* [-a/-es-] feather  
**pórd'a** °/pótja/ *noun pl* intestines **sane** ~ small intestine, **balane** ~ SEE **gój**  
**póri** °/pórin/ *noun f* [-ja/-ja-] tail  
**°póšálo** *adj m* sandy  
**póši** °/póšin/ *noun f* [-ja/-ja-] sand  
**póšta** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, post, post office  
**°pót šaj** *verb aux* it is possible, it can be  
**pót'in** *noun f* payment  
**praho** *noun m* [-i/-os-] < S, dust; ash  
**prastal** *verb itr* [-n-] hurry  
**prastal ód'a** *verb vp itr* [-n-] hurry up, succour  
**prastal pále** *verb vp itr* [-n-] hurry back  
**°prastál** *verb iter* SEE **lovagúlineľ**  
**°prákínel** *verb tr* SEE **márel :2**  
**práni** *adj m/f* < G dial., brown  
**prásal ári** *verb vp tr* [-n-] ridicule, laugh at  
**prengére** *noun pl* police  
**prengéro** *noun m* [-e/-es-,-os-] policeman, police officer  
**°preten lani** °/treťem lani/ *adv loc* year before last  
**prik<sup>1</sup>** *vp* < S, through, over  
**prik<sup>2</sup>** *adv loc* < S, around; across, through; opposite; over, above

**prik<sup>3</sup>** *prep loc* < S, around; across, through, via; opposite, across from; above, over  
**°prikal** *prep loc* SEE **prik<sup>3</sup>**  
**°priklo** *prep loc* SEE **prik<sup>3</sup>**  
**prikoíč** *noun m* day before yesterday  
**prikotáha** *noun m* day after tomorrow  
**prindel** *noun f* creek  
**prindžárel** °/prindžárel, pindžárel/ *verb tr* [-d-] know, be acquainted with; recognise so.  
**prímáš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, SEE **prímáši**  
**prímáši** *noun m* [(j)a/-is-] < H, first violin  
**prímínel** *verb tr* [-d(l)-] promise  
**prímínel ód'a** *verb vp tr* [-d(l)-] promise sth. to so.  
**pro<sup>1</sup>** *pron m* his own, her own, its own  
**pro<sup>2</sup>** *noun m* [-e/-es-,-os-] leg, foot  
**prosto** *noun m* [-i/-os-] < S, SEE **gážo**  
**prostófkíňa** *noun f* [-i/-a-] < S, SEE **gáži**  
**próbálineľ** *verb tr* [-d(l)-] < H, try  
**°pruk** *noun f* SEE **phurt**  
**pruťinel** °/pručinel/ *verb* [-d(l)-] kick  
**pruťinel fenont** *verb vp tr* [-d(l)-] kick in, kick to pieces  
**pujsto** *vp* < H, –  
**pulóveri** *noun m* [(j)a/-is-] < H, pullover  
**pumáro** *pron m* their own  
**pumen** *pron refl* themselves  
**pupa** °/puppa/ *noun f* [-i/-a-] < S, umbilicus, bellybutton  
**puráno** *adj m* old, antique  
**puručinel** *verb tr* [-d(l)-] < S, send word, message  
**puška** *noun f* [-i/-a-] < H, SEE **phudimni**  
**°púteri** *noun m* SEE **vaj<sup>2</sup>**  
**PH**  
**phabalin** *noun f* [-ja/-ja-] apple tree  
**phad'ol** *verb itr* [-in-] break, fracture  
**phad'ol ári** *verb vp itr* [-in-] break out  
**phad'ol fer** *verb vp itr* [-in-] SEE **phad'ol**



**phad'ol upre** *verb vp itr* [-in-] break open  
**phagerd'ol** *verb itr* [-in-] come to pieces  
**phagerd'ol khetán** *verb vp itr* [-in-] smash, break, crash  
**phagérel** *verb tr iter* to break  
**phak** *noun f* [-a/-a-] wing  
**phandel** *verb tr* [-l-] knit; bind, tie  
**phandel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] tie up  
**phandel com** *verb vp tr* [-l-] bind up, tie up  
**pharál** *verb tr* [-d-] cut up  
**pharál fenont** *verb vp tr* [-d-] cut up, cut to pieces  
**phába** *noun f* [-i/-a-] apple  
**phábúno** *adj m* apple  
**phád'ol** *verb itr* break: *Te ~ ár tri men!* May your neck break!  
**phágel** *verb tr* [-l-] break  
**phágel ánde** *verb vp itr* [-l-] burgle; break in, break into  
**phágel com** *verb vp tr* [-l-] smash, crush, break to pieces  
**phágel fer** *verb vp tr* [-l-] SEE **phágel**  
**phágel téle** *verb vp tr* [-l-] break down  
**phágel upre** *verb vp tr* [-l-] break open  
**pháre** *adv* hardly; with difficulty  
**pháro** *adj m* hard; tough, difficult; long: *but phare berša* many long years  
**phárón** *adv* SEE **pháre**  
**°pháruno** *adj m* SEE **šejmešno**  
**phen** *noun f* [-ja/-ja-] sister  
**°phenkiña** *noun f* [-i/-a-] SEE **phen**  
**pherde<sup>1</sup>** *adv* full  
**pherde<sup>2</sup>** *adj m/f* full  
**pherd'as** °/pherdžas/ *noun f* [-a/-a-] joke  
**pherd'ol** *verb itr* [-in-] fill  
**pherd'ol pále** *verb vp itr* [-in-] fill again  
**pherno** *noun m* [-e/-es-,-os-] nappy  
**phénel** *verb tr* [-d(l)-] say ~ **valakaske** call so.: *So lake phennahi?* How did they call her?

**phénel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] announce  
**phénel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] utter, pronounce  
**phénel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] tell, report  
**phénel pále** *verb vp itr* [-d(l)-] answer, respond; cancel  
**phérel** *verb tr* [-d-] empty; ladle  
**phérel ári** *verb vp tr* [-d-] tip out  
**°phirál** *verb tr* SEE **hordínel**  
**phíko** *noun m* [-e/-es-,-os-] shoulder  
**phírel** *verb itr* [-d-] walk; end up, come out: *T-amen afka phird'am*. So we also end up. RM; go out with: *Ando šukár fóti te phiren o fatuj*. That the children would go out in nice dresses. RM  
**phírel ánde** *verb vp itr* [-d-] travel, travel through  
**phírel ári** *verb vp tr* [-d-] track out  
**phírel kórbe** *verb vp itr* [-d-] walk about, come round  
**phírel ód'a** *verb vp itr* [-d-] walk up to  
**phírel prik** *verb vp itr* [-d-] SEE **phírel ánde**  
**phosál** *verb tr* [-d-] stick, stab; cut  
**phosál com** *verb vp tr* [-d-] stab  
**phosál šeste** *verb vp tr* [-d-] stab to death  
**°phosínel** *verb tr* SEE **phosál**  
**phosjárel** *verb tr* [-d-] stick, stab  
**phost'árel = phosjárel**  
**phral** *noun m* [-a/-es-] brother  
**°phralkiña** *noun f* [-i/-a-] SEE **phen**  
**phrád'ol** °/phrádžol/ *verb itr* [-in-] open  
**phrád'ol ári** *verb vp itr* [-in-] SEE **phrád'ol**  
**phrál** *verb tr* [-d-] open  
**phrál ári** *verb vp tr* [-d-] SEE **phrál**  
**phrál upre** *verb vp tr* [-d-] open up ~ **telal o armáña** break the curse  
**phudimni** *noun f* [-ja/-ja-] rifle  
**phukál** *verb tr* [-d-] tell  
**phukál fer** *verb vp tr* [-d-] SEE **phukál**  
**phukni** °/phukli/ *noun f* blister  
**phumb** *noun m* pus

**phurd'ol** *verb itr* [-in-] get old, grow old  
**phurd'ol téle** *verb vp itr* [-in-] SEE **phurd'ol**  
**phurípe** *noun m* [-/-es-] old age  
**phurt** <sup>o</sup>/phurd/ *noun f* [-ja/-ja-] bridge  
**phus** *noun m* [-a/-es-] straw  
**phuv** *noun f* [-ja/-ja-] earth, globe; land; ground, soil  
**phúcel** *verb tr* [-l-] ask  
**phúdel** *verb itr* [-in-] blow  
**phúdel ánde** *verb vp tr* [-in-] blow in, blow into  
**phúdel ári** *verb vp tr* [-in-] blow out, blow the nose  
**phúko** *adj m* fat, overweight  
**phúri** *noun f* old woman  
**phúro**<sup>1</sup> *noun m* [-e/-es-, -os-] old man  
**phúro**<sup>2</sup> *adj m* old  
**phúrón** *adv* when old  
<sup>o</sup>**phút'ol** *verb itr* SEE **thújol**

## R

**rabláš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, robbery  
**rabolínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, spoil  
**ragadínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, stick  
**ragadínel ód'a** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, stick to  
**ragaskodóšno** *adj m* < H, insister  
**raj** <sup>o</sup>/rej/ *noun m* [-a/-es-] nobleman, aristocrat; chunk: *An mange ári andri kuňuva éfta šunki, éfta ~ balvas taj éfta balane šere*. Bring me from the hovel seven hams, seven chunks of bacon and seven pig heads. RM  
**rajikáno** *adj m* noble, elegant  
**rajn**<sup>1</sup> *noun* < G dial., cleanliness, tidiness  
**rajn**<sup>2</sup> *adv* < G, completely, totally; cleanly  
**rajni** <sup>o</sup>/rajn, rán, rejni/ *adj m/f* < G, clean  
**rajnisajol** *verb itr* clean  
**rajnisárel ári** *verb vp tr* [-d-] < G, clean, clean up  
**rajnisárel téle** *verb vp tr* [-d-] clean down  
**rajnípe** *noun m* [-/-es-] < G, SEE **rajn**<sup>1</sup>  
**rajs** *noun f* < G, rice

**rajzolásš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, drawing  
**rajzolínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, draw  
**rakínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, put, tuck ~ **upri jag** make up the fire, ~ **jag** SEE **kérel** ~ **jag :1**  
**rakínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, put in  
**rakínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, put out  
**rakínel upre** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, put up  
**rakodínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, lade  
<sup>o</sup>**rana** *noun f* SEE **šebo**  
**rat**<sup>1</sup> *noun f* [-ja/-ja-] night: *Lačhi ~!* Good night!  
**rat**<sup>2</sup> *noun m* [-a/-es-] blood  
**ratfálo** <sup>o</sup>/ratválo/ *adj m* bloody  
**ratutno** *adj m* night  
**rat'aha**<sup>1</sup> <sup>o</sup>/rat'aha, račaha/ *noun m* morning  
**rat'aha**<sup>2</sup> <sup>o</sup>/rat'aha, račaha/ *adv temp* in the morning  
**rat'alutno** *adj m* morning  
<sup>o</sup>**rat'askéro**<sup>1</sup> <sup>o</sup>/rat'askro/ *noun m* SEE **rat'aha**<sup>1</sup>  
<sup>o</sup>**rat'askéro**<sup>2</sup> <sup>o</sup>/rat'askro/ *adv temp* SEE **rat'aha**<sup>2</sup>  
**rat'taha** = **rat'aha**<sup>1</sup>, **rat'aha**<sup>2</sup>  
**rádíjő** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, radio  
**rágínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, chew; bite (nails)  
**rágínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, pick (a bone)  
**rák** *noun* < H, crab  
**ráka** *noun f* < H, cancer  
**rákčálínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, gnaw  
**rákli** *noun f* [-ja/-ja-] non-Romani girl  
**ráklo** *noun m* [-e/-es-, -os-] non-Romani boy  
**rákošno** *adj m* < H, cancerous  
**rángatínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, tug, pull  
**rángatínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, tug out, pull out  
**ráni** *noun f* [-ja/-ja-] lady, dame  
**ráňik** *noun f* [-a/-a-] wand  
**rášaj** *noun m* [-a/-es-] priest  
**rášajkiňa** *noun f* [-i/-a-] priestess  
**rášpoji** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, rasp, file  
<sup>o</sup>**rát'ol** <sup>o</sup>/rátisajol/ *verb itr* SEE **šítisajol**  
**refegínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, grunt

**reformátuš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, Calvinistic  
**rekedínel ánde** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, grow hoarse  
**rembe**<sup>1</sup> *adv* < H, all right, okay  
**rembe**<sup>2</sup> *vp* < H, in order  
**remegínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE rezdal**  
**remélinel** *verb itr* [-d(l)-] < H, hope  
**rendešen** *adv* < H, properly, normally  
**rendešno** *adj m* < H, own: ~ *phral* own brother  
*rendešni* *phen* own sister  
**rendezínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, furnish  
**rendezínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, arrange  
**rendéri** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, **SEE prengéro**  
**rendo** *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE rajn**<sup>1</sup>  
<sup>o</sup>**renkšim** *noun* **SEE nébo**  
**repüló** *noun* < H, airplane  
**reselínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, rasp, file  
**reseló** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, **SEE rášpoji**  
**reték** *noun* < H, radish  
**rezdal** *verb itr* [-n-] tremble  
**rezdal ánde** *verb vp itr* [-n-] shake up  
**ré** *noun f* [-en irreg] < G, deer, roe  
**rójáno** *adj m* < G, deer  
**résel** *verb tr* [-t-] fit; reach, reach for; approach ~ **o armáña** the curse worked (on somebody)  
**résel ánde** *verb vp tr* [-t-] fit in, fit into  
**résel cuj** *verb vp tr* [-t-] come at, get to  
**résel fer** *verb vp tr* [-t-] **SEE résel :2**  
**résel órde** *verb vp itr* [-t-] **SEE pérel órde**  
**résel upre** *verb vp tr* [-t-] reach up to  
**réz** *noun m* [-Vk/-os-] < H, copper  
**réza** *noun f* [-i/-a-] vineyard  
**rézitiko** *adj m* < H, copper  
**rig** *noun m* [-a/-es-] side; direction  
<sup>o</sup>**rijálinel** *verb tr* **SEE del**<sup>1</sup> ~ **ril :1**  
**ril** *noun f* [-ja/-ja-] fart  
**ringatínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, rock  
**ripa** *noun f* [-i/-a-] < H, beet **žuti** ~ **SEE morkoňi**, **parni** ~ **SEE petrežilo**  
**rittínel com** *verb vp tr* [-d(l)-] < G, make the bed  
**ricín** *noun f* [-ja/-ja-] resin, pitch  
**rito** *noun m* [-i/-os-] < H, field  
**roj** *noun f* [-a/-a-] spoon **dugi** ~ wooden spoon  
**rojibe** *noun m* [-/-es-] cry, crying  
**rokla** <sup>o</sup>/rokja/ *noun f* [-i/-a-] < S, skirt  
**rokoň** *noun* < H, **SEE nípo :1**  
**rom** *noun m* [-a/-es-] Rom  
**romano** *adj m* Romani  
**román** *adv* Romani  
**Románija** *noun f* [-/-a-] < H, Romania  
**romni** *noun f* [-ja/-ja-] *archaic* woman **phuri** ~ old woman  
**romňikáno** *adj m* *archaic* **SEE lumňikáno**  
**romológija** *noun f* [-/-a-] < H, Romani Studies at the university  
**rond'o** *noun m* [-i/-os-] < H, rag  
**rond'ošno** *adj m* < H, shabby, ragged  
<sup>o</sup>**rosto** *adj m* raspy, rough  
**rovd'árel** *verb tr* *caus* [-d-] make so. cry  
**rožo** *noun m* [-/-os-] < H, rye  
**ródel** *verb* [-in-] look for, search; earn  
**ródel upre** *verb vp tr* [-in-] seek out, look up  
**róka** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, fox  
**rókáno** *adj m* < H, fox  
**ról** *verb itr* [irreg] cry  
**ról pe fer** *verb vp itr* [irreg] start crying  
**ról upre** *verb vp itr* [irreg] burst into tears  
**róža** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, rose  
**róžasinitiko** *adj m* < H, pink  
**röfögínel** [-d(l)-] < H, = **refegínel**  
**rum** *noun* < H, rum  
**rumisajol** *verb itr* [-in-] spoil, rot; worsen  
**rumisajol fer** *verb vp itr* [-in-] go wrong, go bad  
**rumínel** *verb tr* [-d(l)-] worsen, ruin; spoil  
**runtí** <sup>o</sup>/runt/ *adj m/f* < G dial., chubby, round, rounded  
**rup** *noun m* [-a/-es-] silver

**rupúno** *adj m* silver  
 °**rusitiko** *noun m* **SEE orosorság**  
**ruv** *noun m* [-a/-es-] wolf  
**rúšel** *verb itr* [-t-] be angry  
**rúšibe** *noun m* [-/-es-] anger  
**rúšt'ol** *verb itr* [-in-] **SEE rúšel**  
**rühečno** *adj m* < H, **SEE gerálo**

## S

**sa** *pron indef* everything, each one; all; completely, totally: *A'i hája, hod' ~ pe čhánd'a*. S/he ate so much that s/he totally vomited.  
**Sabáš** *noun* < H, Szabás (municipality in Hungary)  
 °**sajder**<sup>1</sup> *adv int/rel* **SEE sajt**<sup>1</sup>  
 °**sajder**<sup>2</sup> *prep temp* **SEE sajt**<sup>2</sup>  
**sajt**<sup>1</sup> *adv int/rel* < G, since, since when  
**sajt**<sup>2</sup> *prep temp* < G, since  
**sajtni** °/sajtn, sejtني/ *noun f* < G, **SEE rig**  
**sakáči** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, cook  
**sakáli** *noun pl* < H, beard  
 °**sakerígal** *adv loc* from everywhere  
 °**sakethán** *adv loc* **SEE víd'ik**<sup>2</sup>  
 °**sakethánal** *adv loc* **SEE °sakerígal**  
**sakítínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE múkel link**  
**sakma** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, profession  
**sako** *pron indef* everyone; every, each  
**sako d'ék** *pron indef* each one, each, every single:  
*Na sakone d'ékhe hi lačhi vód'i*. Each one does not have good heart.  
 °**sakokova** *noun m* everything  
**sako thánal** *adv loc* from all sides  
**salvéta** *noun f* [-i/-a-] < H, serviette  
**sanaséje** *adv loc* < H, all around  
**sandál** *noun f* [-Vk/-a-] < H, sandals  
**sap** *noun m* [-a/-es-] snake  
**sapañol** *verb itr* [-in-] get weat; sweat  
**sapáno** *adj m* wet  
**sapuñ = sapuñi**

**sapuñi** *noun m* [-(j)a/-is-] soap  
**sar**<sup>1</sup> *adv int/rel* how; as  
**sar**<sup>2</sup> *part comp* as, like, than  
**sar...afka** *conj* as...as; the...the (more): *Sar phurd'ol, afka diliñol*. The older s/he becomes, the more stupid s/he becomes.  
**sar hod'** *adv int* how come: *T- akor ~ órde ájal?*  
 And then how come you came here?  
**sar iš** *adv int* how indeed  
**sarka** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, **SEE straka**  
**sar te** *part comp* as if  
**sastípe** *noun m* [-/-es-] health  
**sast'árel** *verb tr* [-d-] cure, medicate  
**savo** *pron int/rel m* what, what kind of; which, that  
 °**sáfi** *noun pl* **SEE čavar**  
**sája** *noun pl* saliva, spit  
**sájharmonika** *noun f* [-i/-a-] < H, mouth-organ  
**sájharmonikálinel** *verb itr* [-d(l)-] < H, play on mouth-organ  
**sájpadláš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, palate, roof of the mouth  
**sáka** *noun f* [-i/-a-] < H, splinter  
**sála** *noun f* [-i/-a-] < H, piece of: *éfta sáli jagakére vad' cigrétlen*. seven pieces of safety matches or cigarettes; blade: *Ék ~ čár upre lelahi*. He took a blade of grass.; hair: (...) *te lav bajk duj, andral tre mindžakere zárd'a duj sáli*. (...) that I should take from your pubic hair two hairs.  
**sámlla** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, **SEE papruši**  
**sámoláš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, counting  
**sámolínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE génel :2**  
**sáno** *adj m* thin; slim  
**sántínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, plough  
**sápáno** *adj m* snake  
**sápeskéro** *adj m* **SEE sápáno**  
**sápitli** *noun f* womb  
 °**sári žéne** *noun pl* everybody  
**sármazínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, originate

**sárň** *noun* < H, **SEE phak**  
**sási** *noun f* [-a/-a-] mother-in-law  
**sásto** *adj m* healthy  
**sástro** <sup>o</sup>/sáso/ *noun m* [-e/-es-, -os-] father-in-law  
**sást'ol** *verb itr* [-in-] recover, get over an illness  
**se** *part* < H, = **hisen**  
**Szeged** *noun* < H, Szeged (town in Hungary)  
**sekrén** *noun f* [-Vk/-a-] < H, wardrobe  
**seletélnel com** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, slice up  
**seleto** *noun m* [-i/-os-] < H, slice  
**sembe** *adv loc* < H, opposite: *O busmegáló ola ovodaha hi ~*. The bus stop is opposite to the kindergarden.  
**semeto** *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE mel**  
**seméješen** *adv* < H, in person  
**semo** *noun m* [-i/-os-] < H, piece  
**semöldök** *noun* < H, **SEE opruja**  
**sempilla** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, eye-lash  
**semtelenno** *adj m* < H, arrogant  
**semüveg** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE ókuli**  
**semüvegešno** *adj m* < H, spectacled  
**senno** *adj m* < H, holy, saint  
**seno** <sup>o</sup>/seño/ *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE angar**  
**senvedínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, suffer  
**serb** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE serbo**  
**Serbija** *noun f* [-/-a-] < H, Serbia  
**serbitiko** *adj m* < H, Serbian  
**serbo** *noun m* [-i/-os-] < H, Serb  
**serbü** *adv* < H, Serbian  
**serda** *noun f* [-/-a-] < H, **SEE srída**  
**serdán** *adv temp* < H, **SEE sridón**  
**serelínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE kérel :3**  
**serelmešnón** *adv* < H, amorously  
**serenče** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, luck  
**seretínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE kámel :2**  
**sersámo** *noun m* [-i/-os-] < H, tool  
**séd'ennitínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, humiliate, put to shame  
**sékasto** *adj m* < H, blond  
**séledínel fer** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, scatter  
**sélütész** *noun m* [-/-is-] < H, stroke: *O ~ tut te résel!*  
 May you get stroke!  
**sésínel** *verb tr* [-d(l)-] **SEE kúrel**  
**si** *cop* **SEE hi**  
**sig<sup>1</sup>** <sup>o</sup>/sik/ *adv* fast, quickly  
**sig<sup>2</sup>** <sup>o</sup>/sik/ *adv temp* soon, early  
**sikál** *verb tr* [-d-] show  
**sikál ánde** *verb vp tr* [-d-] introduce, present  
**sikál pe ánde** *verb vp itr* [-d-] introduce oneself  
**sikjárel** <sup>o</sup>/siklárel/ *verb tr* [-d-] teach  
**sikjöl** <sup>o</sup>/siklol/ *verb itr* [-in-] learn  
**sikjöl ári** *verb vp itr* [-in-] learn a profession  
**sikjöl téle** *verb vp itr* [-in-] quit  
**sikla** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, rock  
**siklíbe** *noun m* [-/-es-] learning  
**siklo** *adj m* be used to sth.  
**siklo cuj** *adj m* **SEE siklo**  
**silavo** *noun m* [-i/-os-] pincers  
**silom** <sup>o</sup>/cilom/ *adv* < S, purposely, intentionally  
**silvester** *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE berš nevo ~ :1**  
**sinešno** *adj m* < H, colored, colorful  
**sinési** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, actor  
**sinéskiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, actress  
**sirimi** <sup>o</sup>/simiri/ *noun m* [-(j)a/-is-] belt  
**sirkasto** *adj m* < H, grey  
**síta** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sieve  
**sítalínel prik** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, sift through  
**site** *verb aux* have to, should, must  
**sivešen** *adv* < H, willingly, gladly  
**sizno** *adj m* < H, virgin; blessed: *sizni márija*  
 blessed virgin  
**síderi** *noun m* [-(j)a/-is-] < G, sieve  
**síl** *verb* [-d-] sew  
**síl ánde** *verb vp tr* [-d-] sew in

**sílo** *noun m* [-i/-os-] < H, fringe, margin **věšeskro** ~ fringe of the forest, **dromeskro** ~ wayside

**sír** *noun f* [-ja/-ja-] onion

**sís** *adv* < G, **SEE avrijal**

°**slivalin** °/šlivajin, šlivañin, šlivalin/

**slíva** °/šlíva/ *noun f* [-i/-a-] < S, plum

**slívengéro** °/šlívengéro/ *adj m* < S, **SEE slívitiko**

**slívitiko** *adj m* < S, plum

**slívúno** *adj m* < S, **SEE slívitiko**

**slovák** *noun m* [-Vk/-os-] < H, Slovak

**Slovákija** *noun f* [-/a-] < H, Slovakia

**slovákitiko** *adj m* < H, Slovak

**slováku** *adv* < H, Slovak

°**snaga** °/saga/ *noun f* **SEE illat, khan**

**so**<sup>1</sup> *pron int/rel* what; which, that

**so**<sup>2</sup> *pron indef* all [with numerals]: ~ *trin phrála* all three brothers

**soba** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, room

**so duj** *num* both

**sohajaribe** *noun m* [-(j)a/-es-] wedding

**sohajárel** *verb* [-d-] wed, marry

**sokáš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, habit

**sokínel** °/sotínel, sottínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, used to

**sokínel téle** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE sikjol téle**

**sombat** *noun* < H, **SEE subota**

**sombaton** *adv temp* < H, **SEE subotón**

**somnak** *noun m* [-a/-es-] gold

**somnakúno** *adj m* golden

**somséd** *noun m* [-Vk/-os-] < H, **SEE somsédo**

**somsédassoň** *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE somsédkiňa**

**somsédkiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, neighbour, female neighbour

**somsédo** *noun m* [-i/-os-] < H, neighbour, male neighbour; neighbourhood

**sorittínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, press; pinch (the shoes)

**sorittínel com** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, squeeze

**soske** *adv int/rel* why

**sovd'árel fer** *verb vp tr* [-d-] lull, put to sleep

**sovjárel fer** °/sovlárel fer/ [-d-] = **sovd'árel fer só = savo**

**sógálinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, serve

**sógálinel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, serve out

**sól** *verb itr* [irreg] sleep

**sólinel** *verb* [-d(l)-] < H, play (radio, television); it is about: *Adá vakeribe upral tute sólind'a*. This story was about you.

**sól pe ári** *verb vp itr* [irreg] sleep up, sleep enough

**sól pe fer** *verb vp itr* [irreg] fall asleep

**sórinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, scatter

**sósten** °/sóstan/ *noun f* [-ja/-ja-] underpants

**sótár** *noun* < H, dictionary

°**sóma** *adv* **SEE korkóro**

**sóňeg** *noun m* [-Vk/-os-] < H, carpet

**sórme** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, fur

**srasta** °/sastro/ *noun m* iron

**srastúno** *adj m* iron

**srída** *noun f* [-/a-] < S, wednesday

**srídón** *adv temp* < S, on wednesday

**staklo** *noun m* [-i/-os-] < S, bottle

°**stádik** *noun f* **SEE kalapa**

**straka** *noun f* [-i/-a-] < S, magpie

°**striha** *noun f* **SEE tetevo**

**subota** °/sibota, sobota/ *noun f* [-/a-] < S, saturday

**subotón** °/sibotón, sobotón/ *adv temp* < S, on saturday

**sungel** *verb tr* [-l-] smell

**sungel ári** *verb vp tr* [-l-] smell out, trace

**suňogi** *noun pl* < H, mosquito

**supermarket** *noun m* [-Vk/-os-] < H, supermarket

**suv** °/suf/ *noun f* [-ja/-ja-] needle

**súno** *noun m* [-e/-es-, -os-] dream

**sükšég** *noun m* [-Vk/-os-] < H, need

**sületéšnap** *noun m* [-Vk/-os-] < H, birthday

**sülinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, give birth  
**°svajra** °/svára/ *noun f* SEE **lój hurde ~ :1**  
**sveci** *noun pl* < S, feast  
**svituri** *noun m* [-(j)a/-is-] < G, gay, homosexual  
**sviturkiña** *noun f* [-i/-a-] < G, lesbian  
**svíri** *noun m* [-(j)a/-is-] hammer

**Š**

**ša** *noun m* [=pl irreg] cabbage **gulle** ~ lit. sweet cabbage (traditional meal)  
**šaj** °/šej/ *verb aux* can  
**šajáta** *noun f* [-i/-a-] < H, salad  
**šajátno** *adj m* < H, own  
**šajnálínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, regret, feel sorry for  
**šajnáatinál** *verb tr caus* [-d-] < H, make so. feel sorry  
**šajt** *noun m* [-Vk/-os-] < H, cheese  
**šarko** *noun m* [-i/-os-] < H, corner  
**šarló** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, sickle  
**šál** *noun m* [-Vk/-os-] < H, shawl  
**šálinel** *verb itr* [-d(l)-] < H, be in heat (horse)  
**šárkáñi** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, dragon  
**šebešittínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, wound  
**šebešno** *adj m* < H, wounded; pox  
**šebo** *noun m* [-i/-os-] < H, wound  
**Šegešd** *noun f* [-/-a-] < H, Segesd (municipality in Hungary)  
**šejmešno** *adj m* < H, silky  
**šejmitiko** *adj m* < H, SEE **šejmešno**  
**šel** *num* hundred  
**šelošni** *noun f* a hundred note  
**°šenken** *adv* SEE **ind'en**  
**šenklasto** °/šlenkasto/ *adj m* < G, cross-eyed  
**šeprínel** *verb* [-d(l)-] < H, sweep  
**šeprínel com** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, sweep up  
**šepruva** *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, broom  
**šepnú** < H, = **šepruva**  
**šernángón** *adv* hatless

**šero** *noun m* [-i/-os-] < H, beer  
**šerpeña** *noun f* [-i/-a-] < H, pan  
**šélo** *noun m* [-e/-es-, -os-] rope  
**šérengéro** *adj m* headed  
**šéro** *noun m* [-e/-es-, -os-] head  
**šérošno ša** *noun m* [=pl] [irreg] SEE **ša**  
**šéste** *vp* dead, to death  
**šétálinel** *verb itr* [-d(l)-] < H, SEE **phírel :1**  
**šétínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, hurry, rush  
**šétínel órde** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, hurry here, rush here  
**šijetínel** [-d(l)-] < H, = **šétínel**  
**šikerülinel** *verb itr* [-d(l)-] < H, turn out, succeed  
**šikoňaláši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, scream  
**šil** *noun m* [-/-es-] cold  
**šimasto** *adj m* < H, soft, smooth; straight (hair)  
**šimittínel pe** *verb itr* [-d(l)-] < H, SEE **dergelínel pe cuj**  
**šindeji** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, shingle  
**šinga** *noun f* [-i/-a-] horn  
**šipojka** *noun f* [-i/-a-] < H dial., flute-like improvised music instrument made from paper/nylon and comb  
**šítisajol** *verb itr* [-in-] < H, grow dark  
**šítisajol ánde** *verb vp itr* [-in-] < H, SEE **šítisajol**  
**šítitno** *noun m* [-/-os-] < H, dark  
**šíla** *noun pl* cold days: *Ánd ále o ~*. The cold days came.  
**šír** °/šin/ *noun m* < G, dish  
**°škola** *noun f* [-i/-a-] SEE **iškola**  
**šlago** *noun m* [-i/-os-] < H, hose-pipe  
**šlajferi** °/šrajferi/ *noun m* [-(j)a/-is-] < G, Grinder Rom, grinder  
**šlajferkiña** °/šrajferkija/ *noun f* [-i/-a-] Grinder woman  
**šlagozínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, wash by hose-pipe  
**°šlekt** *adj m/f* SEE **erd'avo**  
**šléžinka** *noun f* [-/-a-] < S, spleen

**šlifiera** °/šajferlin/ *noun f* [-i/-a-] < G, ladle  
**°šluk** °/šluka/ *noun* drag  
**°šnajt** *adj m/f* SEE **élešno**  
**°šnoja** *noun f* SEE **kilinč**  
**°šnó** *adv* SEE **sig**<sup>1</sup>  
**šodrínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, roll out  
**°šofínel** *verb tr* SEE **parančulínel**  
**°šofni** *noun* SEE **doboz**  
**šoha** *adv temp* < H, never  
**šorka** *noun f* [-i/-a-] < H, heel: *úče šorkengeri*  
*bočkora* high-heeled shoe  
**šošováno** *adj m* rabbit  
**šógori** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, brother-in-law  
**šógorkiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, sister-in-law  
**šóhajtínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, moan  
**šój** *noun f* [-a/-a-] whistle  
**šójálínel** *verb itr* [-d(l)-] whistle  
**°šójázínel** *verb itr* SEE **šójálínel**  
**šóšov** *noun m* [-a/-es-] rabbit  
**šóv** *num* six  
**šóvardéš** *num* sixty  
**šóveskéro** *noun m* [-e/-es-, -os-] gun  
**šóvto** *num ord* sixth  
**šóprínel com** [-d(l)-] < H, = **šeprínel com**  
**šópruva** < H, = **šepruva**  
**°špajter** *adv* later  
**špajterutno** *adj m* < G, later  
**špajz** °/špajza, špajs/ *noun f* [-Vk/-a-] < H, larder  
**špaňol** *noun m* [-Vk/-os-] < H, Spanish  
**špaňolcko** *adj m* < H, Spanish  
**°špárínel** *verb itr* SEE **špóruínel**  
**špártli** *noun* < H/G, pork cheese  
**°špétínel fa** *verb vp tr* SEE **kéšínel téle**  
**špita** *noun f* [-i/-a-] < G, hospital  
**špírínel** *verb tr* [-d(l)-] < G, SEE **špírínel ánde :1**  
**špírínel ánde** *verb vp tr* [-d(l)-] < G, close, lock;  
 imprison

**špírínel cuj** *verb vp tr* [-d(l)-] < G, SEE **špírínel ánde :2**  
**špírínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < G, shut down  
**°šporhajt** *noun f* SEE **pét'a**  
**špóruínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, save (money)  
**špót** *adv temp* < G, late  
**°šrajfínel** *verb tr* grind  
**štarvaldés** = **štárvaldés**  
**štár** *num* four  
**štárto** *num ord* fourth  
**štárvaldés** *num* forty  
**°štejsínel** *verb tr* SEE **defínel**  
**°štenkni** *noun* SEE **sáka**  
**°štíjenen** *noun pl* SEE **lépčő**  
**štrajtíšágo** °/štraftíšágo/ *noun m* [-i/-os-] < G,  
 quarrel  
**štrajtínel** °/štraftínel/ *verb* [-d(l)-] < G, SEE  
**štrajtínel com**  
**štrajtínel com** *verb vp* [-d(l)-] < G, quarrel  
**štrimfi** °/štrimfni, štrimfni/ *noun pl* < H/G, tights,  
 stockings  
**°štüj** °/štül/ *adv* SEE **čembe**  
**šudro** *adj m* cold  
**šudrol** *verb itr* [-in-] get cold  
**šudró** *noun* < H, rolling-pin  
**šujajtli** *noun f* [-ja/-ja-] < G, drill  
**šujbínel** *verb tr* [-d(l)-] < G, push; thrust  
**šukarípe** *noun m* [-/es-] beauty  
**šukár**<sup>1</sup> *adj m/f* nice, beautiful  
**šukár**<sup>2</sup> *adv* nicely, beautifully, well  
**šund'ol** *verb itr* [-in-] sound  
**šunka** *noun f* [-i/-a-] < S, ham  
**šut** *noun m* [-/es-] vinegar  
**šutlo** *adj m* sour  
**šut'árel** *verb tr* [-d-] dry  
**šut'árel ári** *verb vp tr* [-d-] wizen  
**šuzárel** *verb tr* [-d-] clean  
**šuzárel ánde** *verb vp tr* [-d-] whiten, whitewash



**šuzárel ári** *verb vp tr* [-d-] clean, brush up  
**šuzárel téle** *verb vp tr* [-d-] **SEE kúšel téle**; pluck and gut: *Tél šuzárav ék čirke*. I pluck and gut a chicken.  
**šuze d'íva** *noun pl* **SEE d'íva**  
**šúko** *adj m* dry; thin, slim  
**šúnel** *verb tr* [-d(l)-] hear, listen  
**šúnel ere** *verb vp tr* [-d(l)-] **ere šun!** listen!, look!  
**šúnel órde** *verb vp tr* [-d(l)-] **órde šun!** listen!, pay attention!  
**šút'ol ári** °šúčol ári/ *verb vp itr* [-in-] dry, run dry  
**šúvjol** *verb itr* [-in-] swollen  
°šúvlo *noun m* swollen  
**šülledínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, sink  
**šürüjen** *adv temp* < H, often  
**šürümno** *adj m* < H, thick  
**šüteměň** *noun m* [-Vk/-is-] < H, **SEE pékíbe**  
**šütó** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, oven  
**Švédorság** *noun m* [-Vk/-os-] < H, Sweden

## T

**tagadínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, deny  
**tago** *noun m* [-i/-os-] < H, member  
**taj** °tej/ *conj* and  
**takarittínel meg** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, save (money)  
**takaró** *noun* < H, **SEE pokróco**  
**t' akor** *part* and then  
°taksi *noun* < H, **SEE verda :1**  
**talákozínel** °taláksínel/ *verb* [-d(l)-] < H, meet  
**találínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, guess, puzzle out  
**találkozó** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, meeting  
**talán** *part* < H, maybe  
**talička** *noun f* [-i/-a-] < H, barrow  
**talpa** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, sole  
**tanári** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, teacher, male teacher

**tanárkiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, teacher, female teacher  
**tank** *noun* < H, tank  
**tanuláš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, learning  
**tanulmányozínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, research, study  
**tanuló** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, student, pupil  
**Taraňa** *noun f* [-/a-] < H, Tarany (municipality in Hungary)  
**tarkasto** *adj m* < H, **SEE sinešno**  
**tartozás** *noun m* [-Vk/-is-] < H, debt  
**tartozínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, belong  
**tasál** *verb tr* [-d-] strangle  
**tast'árel** *verb tr* [-d-] drown  
**taťárel** °tačárel/ *verb tr* [-d-] warm, heat  
**taťárel pe** °tačárel pe/ *verb itr* [-d-] warm, heat  
**tavaj** *adv temp* < H, **SEE lani**  
**tavassal** *adv temp* < H, in spring  
**táha<sup>1</sup>** *noun m* tomorrow  
**táha<sup>2</sup>** *adv temp* tomorrow **prik o** ~ on the day after tomorrow  
**táhutno** *adj m* tomorrow  
**tájíbe** *noun m* [-/es-] cooking  
**tál** *verb* [-d-] cook ~ **fitti** prepare (food, drink): *Me meg fitti táđum odá pijibe*. And I prepared the drink. RM  
**támadínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, attack  
**tárčázínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, disk (plants)  
**tásjol** [-in-] = **tást'ol**  
**tást'ol** *verb itr* [-in-] suffocate, drown  
**táška** *noun f* [-i/-a-] < H, bag  
**táto** *adj m* warm, hot  
**tátón** *adv* warmly  
**tát'ol** °táčol/ *verb itr* warm  
**te** *conj* if, whether; also, too, as well  
**teccínel** °tecínel/ *verb tr* [-d(l)-] < H, like  
**tegezínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, use the informal equivalent of "you"  
°tehal *noun m* **SEE hábe**

**teješən** *adv* < H, **SEE gonc**; **SEE rajn<sup>2</sup>:1**  
**tel<sup>1</sup>** *prep temp* in, during  
**tel<sup>2</sup>** *prep loc* under, below; from below  
**telal** = **tel<sup>2</sup>**  
**telefon** *noun m* [-Vk/-os-] < H, phone  
**telefonálinel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE akhárel :1**  
**telep** *noun f* [-Vk/-a-] < H, settlement  
**telepedínel téle** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, settle down  
**telutno** *adj m* **SEE telúno**  
**telúno** *adj m* lower  
**temetěši** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, graveyard, cemetery; burial  
**temetínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE parúnel**  
**tenger** *noun m(f)* [-Vk/-is-] < H, sea  
**teňéstínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE likérel :5**  
**terd'árel** *verb tr* [-d-] stand; stop  
**terd'árel ári** *verb vp tr* [-d-] make so. stand outside (e.g. for prostituting)  
**terd'árel pále** *verb vp tr* [-d-] set back, put back  
**terittínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE bujhárel**  
**terittő** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, tablecloth  
<sup>o</sup>**ternavarijal** <sup>o</sup>/ternovarijal/ since I was a child  
**ternišágo** *noun m* [-i/-os-] **SEE ternípe**  
**ternípe** *noun m* [-/es-] youth  
**terorišta** *noun m* [-i/-as-] < H, terrorist  
**teržeko** *noun m* [-i/-os-] < H, trunk  
**tešto** *noun m* [-i/-os-] < H, body  
**te...te** *conj* both...and  
**tetevo** *noun m* [-i/-os-] < H, roof; top, upside  
**tevo** *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE teržeko**  
**té** *noun m* [=pl irreg] < G, tea  
**tées** *noun f* [-/a-] < H, cooperative farming  
**téfelo** *noun m* [-i/-os-] < H, sour cream  
**tégla** *noun f* [-i/-a-] < H, brick  
**tél<sup>1</sup>** *vp* = **téle<sup>2</sup>**  
**tél<sup>2</sup>** = **téle<sup>1</sup>**  
**télal** *adv loc* under, down  
**tél cuj** *adv loc* downward

**téle<sup>1</sup>** *adv loc* down, under  
**téle<sup>2</sup>** *vp* down  
**térd** *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE čang**  
**térdelínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, kneel  
**térdelínel téle** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, kneel down  
**térd'ol** <sup>o</sup>/térdžol/ *verb itr* [-in-] stand; stop ~ **i manušeskeri gódi** one's mind goes blank  
**térd'ol ánde** *verb vp itr* [-in-] come: *T- ánde terđ'ino kijaráti, káj o máro péknahi.* And s/he came in the evening, where the bread was made. RM  
**térd'ol ári** *verb vp itr* [-in-] stand out, endure  
**térd'ol fer** *verb vp itr* [-in-] **SEE térd'ol :2**: *Fer terđ'in' o bríšind* It stopped raining.  
**térd'ol khetán** *verb vp itr* [-in-] team up with so.  
**térd'ol neki** *verb vp tr* [-in-] start on, set about: *I čhaj neki terđ'ini te phagérel o akhora.* RM  
**térd'ol upre** *verb vp itr* [-in-] stand up  
**térittínel pále** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, reimburse  
**térínel ári** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, sidestep  
**térno** *adj m* young  
**térnón** *adv* in one's youth  
**térňol** *verb itr* [-in-] rejuvenate  
**tértkaláč** *noun f* [-Vk/-a-] < H, **SEE čang**  
**tévedínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, be wrong  
**tévedínel fer** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE našť'ol**  
**tévé** *noun f* [Vk/?-] < H, television  
<sup>o</sup>**tiknavarijal** <sup>o</sup>/tiknovarijal/ **SEE** <sup>o</sup>**ternavarijal**  
**tikni** *noun f* baby  
**tikni baráti** *noun f* maybe Kisbaráti-pusztá (locality in Hungary)  
**tikno<sup>1</sup>** *adj m* small; young  
**tikno<sup>2</sup>** *noun m* [-e/-es-, -os-] baby  
**tiknóro** *noun m* [-e/-es-, -os-] **SEE tikno<sup>2</sup>**  
**tiltínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, prohibit, forbid  
<sup>o</sup>**tinánel** *verb tr* **SEE tresánel**  
**tipikušno** *adj m* < H, typical  
**tista** *adv* < H, **SEE rajn<sup>2</sup>:1**

**tistelet** *noun m* [-Vk/-os-] < H, honour  
**°tišléri** **SEE astaloši**  
**títikon** *adv* < H, secretly, in secret  
**titok** *noun* < H, secret  
**tolínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, **SEE šujbínel**  
**tolvaj** *noun m* [-Vk/-is-] < H, thief  
**tor** *noun* < H, funeral feast  
**torta** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, tart  
**°tór** *noun m* **SEE hokono**  
**tönkre** *vp* < H, **SEE pujsto**  
**törödínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, care for, look after  
**törpasto** *adj m* < H, elf-like  
**történedínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE pérel :2**  
**történet** *noun m* [-Vk/-os-] < H, story  
**törüközö** *noun f* [-Vj/-V,-Vva-] < H, towel  
**tranda** *num* thirty  
**trašilo** *noun m* [-i/-os-] < S, scarecrow  
**trádel** *verb tr* [-in-] drive (vehicle); drive (animals); bend  
**trádel ári** *verb vp tr* [-in-] drive the animals to the field  
**trádel fer** *verb vp tr* [-in-] drive away, send away; **SEE ušt'ál fút**  
**trádel pe** *itr verb* [-in-] wench, dangle after girls  
**tránínel** °/trámínel/ *verb tr* [-d(l)-] < G, **SEE trómal**  
**tresánel** *verb tr* [-d(l)-] < S, shake, shake up  
**°trézno** *adj m* sober  
**trézvisajol ári** *verb vp itr* [-in-] < S, sober  
**trijal** *num mult* three times  
**trikó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, t-shirt  
**trin** *num* three  
**tritto** °/trito/ *num ord* third  
**tro** °/to/ *pron m* your  
**trómal** °/trómel/ *verb tr* [-n-] dare  
**truskínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, sneeze  
**truš** *noun f* [-/a-] thirst  
**trušálo** *adj m* thirsty

**tu** *pron pers* you  
**tumáro** *pron m* your  
**tumen** *pron pers* you  
**turkálínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, do shopping in second hand shops  
**túl** *pron indef* < H, too, to excess  
**tüdóbaj** *noun m* [-/is-] < H, tuberculosis **o ~ tut te léžel!** May you get tuberculosis!  
**tüdóbajošno** *adj m* < H, tuberculosis  
**tüdód'ulladáš** *noun* < H, pneumonia  
**tünínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, seem  
**tünínel ángle** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE ál ángle :2**  
**tüške** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, thorn

## TH

**than** °/then/ *noun m* [-a/-es-] place; °cloth  
**cerhakero** ~ camping place  
**thav** *noun m* [-a/-es-] thread, yarn  
**thábol** *verb itr* [-in-] burn  
**thábol ánde** *verb vp itr* [-in-] the fire is out  
**thábol ári** *verb vp itr* [-in-] burn out  
**thábol ód'a** *verb vp itr* [-in-] burn, catch in the pan  
**thábol téle** *verb vp itr* [-in-] burn, burn out  
**thán** *adv loc* on place  
**thárdi** *noun f* [-ja/-ja-] firewater, spirit  
**thárel** *verb tr* [-d-] burn  
**thárel fer** *verb vp tr* [-d-] burn, burn up  
**thárel ód'a** *verb vp tr* [-d-] burn, burn on  
**them** *noun m* [-a/-es-] world; sky; country; land  
**thojíbe** *noun m* [-/es-] washing  
**thól** *verb tr* [-d-] wash  
**thól ári** *verb vp tr* [-d-] wash out  
**thól fer** *verb vp tr* [-d-] wash, wash up  
**thól téle** *verb vp tr* [-d-] wash down, rinse with  
**thud** °/thut/ *noun m* [-/es-] milk  
**thudálo** *adj m* lactic, milky  
**thuv** *noun m* [-a/-es-] smoke

**thuvd'ánel** °/thuvjánel/ *verb itr* [-d(l)-] smoke, fume

**thújol** *verb itr* [-in-] put on weight, get fat

**thúlo** *adj m* fat, puffy; thick

## U

**uchárel** *verb tr* [-d-] cover

**uchárel ánde** *verb vp tr* [-d-] cover in

**uchárel cuj** *verb vp tr* [-d-] cover up

**uchárel pe** *itr verb* [-d-] cover

**uchárel téle** *verb vp tr* [-d-] cover, blanket

**ud'anafka** *adv* alike, in the same way

**ud'anakébor** *dem* same size

**ud'anasó** *adj m* [irreg] same

**ud'anodá** *dem m* same

**ud'anodoj** *adv loc* on the same place

**ud'anóthar** *adv loc* from the same place

**ud'e** *part* < H, is that not so?: *Phénav lake: Ud'e pháre hi?* I am telling her: Is it heavy, isn't it?; just: *De akor ~ nána gra verda t- osó, d'alog !* But those time there just were no carts or so, only on foot!

**ud'hod'** *part* < H, **SEE hát :1**

**ud'íš** *part* < H, anyway

**ujra** *part* < H, **SEE papal**

**ujšágiró** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, journalist, publicist

**ulál fenont** *verb vp tr* [-d-] divide, distribute

**ulál fer** *verb vp tr* [-d-] **SEE ulál fenont**

**um** *vp* < G, [iterative]; away

**umlál pe** *verb itr* [-d-] hang oneself

**umlál pe upre** *verb vp itr* [-d-] **SEE umlál pe**

°**umpera** *noun f* < G, **SEE vedra**

°**umrázo** *noun m* dew

**unatkózinel** *verb itr* [-d(l)-] < H, be bored

**ungrika** *adv* Hungarian

**ungriko** *adj m* Hungarian

°**ungro** *noun m* Hungarian

**unoka**<sup>1</sup> *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, granddaughter

**unoka**<sup>2</sup> *noun m* [-i/-as-] < H, grandson

**unokatešvér**<sup>1</sup> *noun m* [-Vk/-is-] < H, cousin-boy

**unokatešvér**<sup>2</sup> *noun f* [-Vk/-a-] < H, cousin-girl

**untatínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, bore

**upr'** **adá** *part* hereupon

**upral**<sup>1</sup> *adv loc* **SEE fen upral**

**upral**<sup>2</sup> *prep loc* from

**upral**<sup>3</sup> *prep* about

**upre**<sup>1</sup> *vp* up; on, at, to

**upre**<sup>2</sup> *prep loc* on, at; to ~ **GEN maškarúno** **SEE ande** ~ **GEN maškarúno :1**

**upre**<sup>3</sup> *prep temp* for

**upre**<sup>4</sup> *adv loc* up, above

**upre cuj** *adv loc* upward

**upr'** **odá** *part* thereupon

**upro maškarúno** *adv loc* to the middle, into the middle

**uprúno** *adj m* upper

**urd'al** °/urd'ánel/ *verb itr* [-n-] fly

**urd'al ánde** *verb vp itr* [-n-] fly in

**urd'al fút** *verb vp itr* [-n-] fly away

**urd'al pále** *verb vp itr* [-n-] fly back

**urd'al téle** *verb vp itr* [-n-] fly down

**urd'al upre** *verb vp itr* [-n-] fly up

**urd'el** °/urdžel/ *verb itr* [irreg] wear

**urd'el pe** *verb itr* [irreg] dress

**urd'el pe ánde** *verb vp itr* [irreg] dress for

**urd'el pe prik** *verb vp itr* [irreg] change (clothes), re-dress

**urd'el pe upre** *verb vp itr* [irreg] dress up

**uštajíbe** *noun m* [-(j)a/-es-] step

**uštál** *verb itr* [-d-] step; walk

**uštál ánde** *verb vp tr* [-d-] step in, step into

**uštál ári** *verb vp itr* [-d-] get out, get off; step out

**uštál téle** *verb vp itr* [-d-] get down (from a vehicle, animal); come down: *Téle uštál o kedo.* The fog comes down.

**uštídel** *verb tr* [-in-] get

**uštídel pále** *verb vp tr* [-in-] get back  
**ušťál fút** °/uščál fút, uššál fút/ *verb vp tr* [-d-] chase  
 away  
**ušťel** °/uščel, uššel/ *verb itr* [irreg] wake, wake up;  
 °jump  
**ušťel ári** *verb vp itr* [irreg] stand out  
**ušťel upre** *verb vp itr* [irreg] wake up  
**utazínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, travel  
**utálínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, hate  
**utojára** *adv temp* < H, last time, for the last time  
**utolšómno** *adj m* < H, SEE **lajsti**  
**uzar**<sup>1</sup> °/zar/ *prep loc* < S, beside, next to, near by;  
 from  
**uzar**<sup>2</sup> °/zar/ *prep temp* < S, from  
**uze** *prep loc* < S, to, at  
**užárel** °/udžárel/ *verb itr* [-d-] wait

## Ú

**úca** *noun f* [-i/-a-] < H, street  
**úče** *adv* high, highly  
**účo** *adj m* high  
 °**údut** *noun m* SEE **villañ**  
 °**údzálínel** *verb itr* SEE **világittínel**  
**úsínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, swim  
**útkerestezódéš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, crossroad  
**útlevál** *noun m* [-Vk/-os-] < H, passport

## Ü

**üdvözlínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, welcome  
**üdešno** < H, = **id'ešno**  
**üneplóšen** *adv* < H, formal, festal  
**üneplóšno** *adj m* < H, formal, festal  
**ünnep** *noun* < H, holiday, feast  
**ünnepšég** *noun m* [-Vk/-os-] < H, celebration  
**üzletember** *noun m* [-Vk/-is-] < H, businessman

## V

**va** *noun m* [=pl irreg] hand, arm

**vadási** *noun m* [-(j)a/-is-] < H, SEE **jágeri**  
**vad'** °/ved'/ < H, = **vaj**<sup>1</sup>  
**vagon** *noun m*/(f) [-Vk/-is-] < H, wagon  
**vaj**<sup>1</sup> °/vej/ *conj* < H, or  
**vaj**<sup>2</sup> *noun m* [-Vk/-is-] < H, butter  
**vajda** *noun m* [-i/-as-] < H, leader  
**vajlinga** °/vajglina/ *noun f* [-i/-a-] < H, basin (for  
 preparing dough)  
**vaj...vaj** *conj* < H, either...or  
**vakeríbe** *noun m* [-(j)a/-es-] SEE **történet**  
**vakérel** *verb itr* [-d-] speak, talk ~ **andro va** SEE  
**dorikérel**  
**vakérel com** *verb vp itr* [-d-] agree, come to an  
 understanding  
**vakérel fer** *verb vp tr* [-d-] tell  
**vakérel meg** *verb vp tr* [-d-] discuss; SEE **vakérel**  
**upre**  
**vakérel upre** *verb vp tr* [-d-] persuade, talk over  
**vala-** *indef* some-  
**valakada** *adv indef* sometime, ever  
**valakit'i** *num indef* some, several, a number of  
**valako** *pron indef* somebody, someone  
**valakhatar** *adv indef* from somewhere  
**valakháj** *adv indef* somewhere  
**valamere** *adv indef* some way  
**valamikor** *adv indef* SEE **valakada**  
**valasar** *adv* somehow, anyhow  
**valasavo** *adj m* [irreg] some, any  
**valaso** *pron indef* something; SEE **valasavo**  
**valasó** = **valasavo**  
**valutno** *adj m* < H, native, originate; belong to  
**varázló** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, magician  
**vargáña** *noun f* [-i/-a-] < H, mushrooms  
**vargáñozínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, mushroom  
**varno** *adj m* < H dial., wild **varni marha** wild  
 animal, ~ **bálo** boar  
**varrófkíña** *noun f* [-i/-a-] < H, tailor  
**vaš** *prep* SEE **mist**

**vašaláš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, ironing  
**vašalínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, iron  
**vašatatinál** *verb tr caus* [-d-] < H, **SEE patkoltatínel**  
**vaš odá** *conj* that's why  
**vaš soste** *adv int/rel* for what, wherefore  
**válasolínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE phénel pále**  
**válastínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, select, pick out  
**válínel fer** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, divorce; take leave  
**váltostatínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, change  
**változínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, change, transform  
**változínel fer** *verb vp itr* [-d(l)-] < H, **SEE változínel**  
**vánkoša** *noun f* [-i/-a-] < H, pillow  
**vár** *noun f(m)* [-Vk/-a-] < H, castle  
**váratlanu** *adv* < H, unexpectedly  
**váše** *adv anaph* for that  
**vedra** *noun f* [-i/-a-] < H, bucket  
**vendég** *noun* < H, guest  
**venditiko** *adj m* < H, Vend  
**verda** *noun m* [-i/-as-] car; cart **gra** ~ horse cart, **ólécuno** ~ wooden horse cart  
**vesínel com** *verb vp* [-d(l)-] < H, **SEE štrajtínel com**  
**vestínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE našál**  
**veše** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, kidney  
**vetínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE čhíl fer :1**  
**vezetínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE ládel**  
**vezetínel téle** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, assist (in giving birth)  
**védínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, protect  
**végig** < H, = **víd'ík<sup>1</sup>**, **víd'ík<sup>2</sup>**  
**véka** *noun f* [-i/-a-] < H, basket  
**vérňomáš** *noun m* [-/-is-] < H, blood-pressure  
**vérzínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, bleed  
**věš** *noun m* [-a/-es-] forest  
**věšuva** *noun f* [-Vj/-Vva-] < H, chisel

**vidámno** *adj m* < H, merry  
**vidékutno** *adj m* < H, countryside  
**vid'ázínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, **SEE del<sup>2</sup>**  
**vigzínel** *verb tr* [-d(l)-] < H, finish  
**vigzínel fer** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE rendezínel fer**  
**vijas** *noun m* [-Vk/-is-] < H, wax  
**világittínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, light  
**világo** *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE them :1**  
**világošno** *adj m* < H, light, bright  
**világošodínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, dawn  
**villaň** *noun m* [-Vk/-is-] < H, light(s)  
**villámo** *noun m* [-i/-os-] < H, lightning **o ~ tut!**  
 May the lightning strike you down!  
**villámzínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, thunderbolt  
**virága** *noun f* [-i/-a-] < H, flower  
**virrastáš** *noun m* [-Vk/-is-] < H, vigil  
**viršli** *noun f* [Vk/?-] < H, hot dog sausage  
**višelínel gondo** *verb tr* [-d(l)-] < H, care for  
**vitatkozínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, dispute, argue  
**vižgázínel** *verb itr* [-d(l)-] < H, take an exam  
**víd'ík<sup>1</sup>** °/vídžik, vígik, vík/ *adv temp* < H, all the time  
**víd'ík<sup>2</sup>** °/vídžik, vígik, vík/ *adv loc* < H, everywhere  
**víd'ikal** °/víkhal/ *adv loc* < H, from all sides  
**vígo** *noun m* [-i/-os-] < H, **SEE ágor**  
**víra** *noun f* [-/-a-] < S, vow  
 °vlahitiko *adj m* **SEE lahitiko**  
 °vlahkiňa *noun f* **SEE lahófkiňa**  
 °vlahó *noun m* **SEE lahá**  
**vodro** *noun m* [-i/-os-] bed  
**votka** *noun f* [-/-a-] < H, vodka  
**vódínel ári** *verb vp tr* [-d(l)-] < S, take out, walk out, show out  
**vód'i** °/vódži/ *noun m* [-/-is-] heart  
**vója** *noun f* [-/-a-] < S, mood; happiness: *Andi ~ te ról kezdind'a*. In her/his happiness s/he started to cry. RM

**vójakéro** *adj m* < S, nice, happy  
**vóra** *noun f* [-i/-a-] < S, court, yard  
**vóšt** °/vušt/ *noun m* [=pl irreg] lip  
**vó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, **SEE žamutro**  
 °**vrišťánel** °/vriščánel, vriššánel, vrišánel/ *verb itr*  
**SEE khírínel**  
**zurca** °/hurca/ *noun f* [-i/-a-] hair, fur  
**zurcálo** °/hurcálo/ *adj m* hairy, furry  
**vusko** *adj m* < S, narrow  
**vúdar** °/vúder/ *noun m* [-a/-es-] door

## Z

**zabo** *noun m* [-/-os-] < H, oat  
**zard'álo** *adj m* **SEE vurcálo**  
**zavarínel fút** *verb vp tr* [-d(l)-] < H, **SEE ušťál fút**  
**zavarodotno** *adj m* < H, addled  
**zálog** °/álog/ *noun m* [-Vk/-os-] < H, pawn  
**zár<sup>1</sup>** *noun m* [-Vk/-os-] < H, lock  
**zár<sup>2</sup>** *noun f* [-ja/-ja-] **SEE zurca**  
**zelenípe** *noun m* [-/-es-] < S, green, greenness  
**zeleno** *adj m* < S, green  
**zene** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, music  
**zenési** *noun m* [-(-j)a/-is-] < H, musician  
**ziha** °/dziha/ *noun f* [-i/-a-] < H dial., duvet, feather bed  
**zijand** *noun f* pity  
**zokni** *noun f* [Vk/-?-] < H, socks  
**zorále** *adv* strongly  
**zorálo** °/dzorálo/ *adj m* strong  
**zór** *noun f* [-ja/-ja-] strength, power  
**zōčég** *noun* < H, vegetable  
**zubuň** *noun m* [-(-j)a/-is-] < S, **SEE zubuňi**  
**zubuňi** *noun m* [-(-j)a/-is-] < S, coat °**srastuno** ~  
**SEE prengéro**  
**zumi** °/dzumi/ *noun f* [-ja/-ja-] soup; juice

## Ž

**žal** °/džal/ *verb* [irreg] go **av žas!** let's go!, ~ **te áčhel** move  
**žal ánde** *verb vp itr* [irreg] go in, go into  
**žal ári** *verb vp itr* [irreg] go out ~ **andral peste** beside oneself  
**žal bajk** *verb vp itr* [irreg] go away  
**žal fer** *verb vp itr* [irreg] pass, elapse: *But berša fer géle*. Many years passed. RM; go away, go off  
**žal fút** *verb vp itr* [irreg] go away **žas amenge fút** let's go!, ~ **te áčhel** move away  
**žal kōrbe** *verb vp itr* [irreg] walk about, come round  
**žal náši** *verb vp itr* [irreg] escape  
**žal neki** *verb vp itr* [irreg] set about, fall foul of  
**žal ód'a** *verb vp itr* [irreg] go up to, get near  
**žal pále** *verb vp itr* [irreg] return, go back  
**žal prik** *verb vp itr* [irreg] go through, go over, pass through ~ **te áčhel** move house, change address  
**žal téle** *verb vp itr* [irreg] go down  
**žal upre** *verb vp itr* [irreg] go up  
**žamba** °/džamba/ *noun f* [-i/-a-] < S, frog  
**žamutro** °/džamutro/ *noun m* [-e/-es-, -os-] son-in-law  
 °**žangajol** *verb itr* **SEE ušťel upre**  
**žangál** °/džangál/ *verb tr* [-d-] **SEE žangál upre**  
**žangál upre** *verb vp tr* [-d-] wake up  
**žánel** °/džánel/ *verb* [-d(l)-] know; be able to; think: *Me žom, hod' husonhárom*. I though she is twenty-three years old. ~ **o roššeb** God knows  
 °**žego** *noun m* embers  
**žéne** °/džéne/ *noun pl* people  
 °**žéni** *noun f* [-ja/-ja-] woman  
**ži<sup>1</sup>** °/dži, ši/ *prep temp* until, till  
**ži<sup>2</sup>** °/dži, ši/ *adv* as far as, as far as the, to  
**židó** *noun m* [-Vj/-Vs-] < H, Jew  
**židófcko** °/židócko, židósko/ *m adj* < H, Jewish  
**židófkiňa** *noun f* [-i/-a-] < H, Jewish  
 °**žila** *noun f* [-i/-a-] vein; **SEE izom**

**ži még** *conj* until, as long as

**žinora** *noun f* [-i,-Vk/-a-] < H, line, cord

**ži órde** *adv loc* as far as here

**živdo** *adj m* alive

**živdón** *adv* lively

**živd'árel** °/dživdžárel/ *verb tr* [-d-] heat, fire; light a cigarette

**živd'árel ánde** *verb vp tr* [-d-] set fire

**živd'árel upre** *verb vp tr* [-d-] set sth. on fire

**žil** °/džíl/ *verb itr* [irreg] live; dwell

**žil khetán** *verb vp itr* [irreg] live together, cohabit, coexist

**žukláno** *adj m* dog

**žukláši** *noun m* [-(j)a/-is-] lit. dog-like (name of a lineage)

**žuklášno** *adj m* of the Žukláši lineage

**žukli** *noun f* [-ja/-ja-] bitch, female dog; sly person:  
*Ój nem čuda hod' žuklášni sin, ój te žukli sin.* No wonder that she was from the Žukláš lineage, as she was a sly person.

°**žungalípe** *noun m* SEE **betekšég**

°**žungálo** *adj m* SEE **močárno**

**žuto** °/džuto/ *adj m* < S, yellow; blonde: *Grundlaste žute bal hi la.* She has curly blonde hair.

**žutón** *adv* < S, yellow: *Žutón te kerav adá húmer akor?* Should I make then the noodles to yellow (i.e. with eggs)?

**žuv** °/džuv/ *noun f* [-a/-a-] louse

°**žuválo** *adj m* lousy

**žuvli** °/džuvli/ *noun f* [-ja/-ja-] SEE **lumni**

**žúhaj** *noun f* [-/-a-] shadow (of living beings)

**žúkel** °/džúkel/ *noun m* [-a/-es-] dog **borzano** ~ dog for hunting hedgehogs, °**koro** ~ wild dog

°**žúťin** *noun* gall

**žúťol** *verb itr* [-in-] < S, yellow, turn yellow